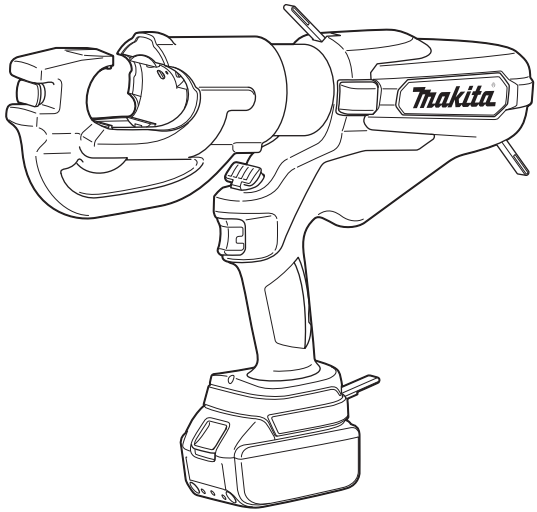
DTC301
DTC302

EN	Cordless Crimper	INSTRUCTION MANUAL	2
ESMX	Alicate hidráulico inalámbrico	MANUAL DE INSTRUCCIONES	12
PTBR	Alicate crimpador a bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	22
ZHCN	充电式压线钳	使用说明书	32
ID	Pemotong Kabel Nirkabel	BUKU PETUNJUK	42
MS	Pencerut Tanpa Kord	MANUAL ARAHAN	52
VI	Máy Bấm Cos Cầm Tay Hoạt Động Bằng Pin	HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG	62
FA	کریمپر شارژی	دفترچه راهنما	80
AR	مكبس تجعيد لاسلكي	دليل التعليمات	89



DTC301/DTC302

Read before use.
Leia antes de usar.
Léase antes del uso.
请在使用前阅读。

Baca sebelum menggunakan perangkat.
Baca sebelum guna.
Vui lòng đọc kỹ trước khi sử dụng.

پیش از استفاده مطالعه کنید.
اقرأ قبل الاستخدام.

ENGLISH: Original instructions

⚠WARNING: Please read and understand all of the instructions and safety information in this operator's guide and instructions. Use for unintended applications may lead to serious injury or death.

- **Thank you for purchasing our Cordless Crimper.**
- **Please read these Operating Instructions thoroughly and carefully before attempting to use the equipment. After reading these operating instructions, store them in an easily accessible location.**

Safety precautions

Be sure to observe the following

The following are the items that you should observe to prevent people from being harmed and property from being damaged.

⚠WARNING: The user may be killed or seriously injured if this product is misused.

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.

Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/ or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the working conditions and the work to be performed.
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situations.

h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.
Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers. Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring. Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Precautions in using cordless crimper

• When using this tool, follow the instructions as shown below:

Precautions for the tool

- Never operate the tool while the head is pointing in the direction of bystanders.
- When the tool has been stored for extended period at the temperature of 0°C or less, leave it at a temperature of 10°C to 15°C for approximately 60 minutes. This is to ensure the smooth flow of hydraulic oil and also correct operation of the tool.
- Do not drop the tool or expose it to sudden shocks. This tool contains many small components and precision parts. The tool will not operate correctly if exposed to sudden shocks.
- Do not expose the tool to water, oil or solvents.
- Never operate the tool without dies and a connector in place.
- Always point the tool away from other people.
- Do not drop the tool. Dropping the tool may damage the hydraulic circuit and result in the tool not functioning correctly.
- Keep the head and ram clean and free of debris. Solvents can be used to clean the head, but should not be used on the plastic body. Use soap and water to clean the body.

Precautions in using the battery pack

- Never short-circuit the terminals.
- Keep the battery pack away from water, oil or organic solvents.
- Do not disassemble or modify the battery pack.
- If the battery pack is disposed of, do not subject it to flames or dispose of it as general waste. (We promote recycling.) (see page 9)
- Do not throw or drop the battery pack.
- Do not leave the battery pack in a place where the temperature is 40°C or higher for a long time.
- Do not short-circuit the battery by placing dirt or dust on the terminal, as this will lead to malfunction. If the terminal is corroded, do not use the battery pack.
- A protective function that stops the output is equipped to prolong the life of the battery pack. The motor may stop when the remaining battery level is low even while the operation switch is pressed during the use of this tool. However, this phenomenon is caused not by malfunction but by the protective function. In such a case, immediately charge the battery.

Precautions for the battery charger

- This battery charger has an indicator lamp (multi-colored LED) to show the battery charging state.
- Do not short-circuit the charger by placing dirt or dust into the insertion slot, as this will lead to malfunction. If the metal terminal is corroded, do not use the battery charger.

Symbols

Only for EU countries

Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health.

Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste!

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with regulations on environmental protection. This is indicated by the symbol of a crossed-out wheeled bin placed on the equipment.

⚠WARNING: To reduce the risk of arc flash, electric shock and property damage, work on deenergized lines when possible. The tool is not insulated. Should work on energized lines be required, ensure that all proper precautions, including those contained in NFPA 70E, have been taken first.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-1:
Sound Pressure level (K=3 dB(A)): 61.9 dB(A)
Sound Power level (K=3 dB(A)): 73.1 dB(A)

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING:

- **Wear ear protection.**
- **The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.**
- **Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking into account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).**

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-1:
Handle: 0.4 m/s^2
Uncertainty (K): 1.5 m/s^2

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING:

- **The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.**
- **Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking into account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).**

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.
- To charge the battery, please read the instruction manual for the battery charger.

⚠WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Important safety instructions for battery cartridge

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble or tamper with the battery cartridge.** It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
   (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
   (2) **Avoid storing the battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
   (3) **Do not expose the battery cartridge to water or rain.**

   A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. **Do not store or use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Do not nail, cut, crush, throw, or drop the battery cartridge, or allow a hard object to hit the battery cartridge.** Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**

    For commercial transport e.g. by third parties, forwarding agents, special requirements on packaging and labeling must be observed.

    For preparation of the item being shipped, consulting an expert regarding hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

    Tape over or cover open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. **When disposing of the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of batteries.**
12. **Use the batteries only with products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. **If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.**
14. **During and after use, the battery cartridge may take on heat, which can cause burns or low-temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.**
15. **Do not touch the terminal of the tool immediately after use, as it may get hot enough to cause burns.**
16. **Do not allow chips, dust or soil stuck into the terminals, holes and grooves of the battery cartridge.** It may cause heating, catching fire, burst or malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. **Unless the tool supports use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines.** It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. **Keep the battery away from children.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠CAUTION:
- **Only use genuine Makita batteries.**
  Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting, causing a fire, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

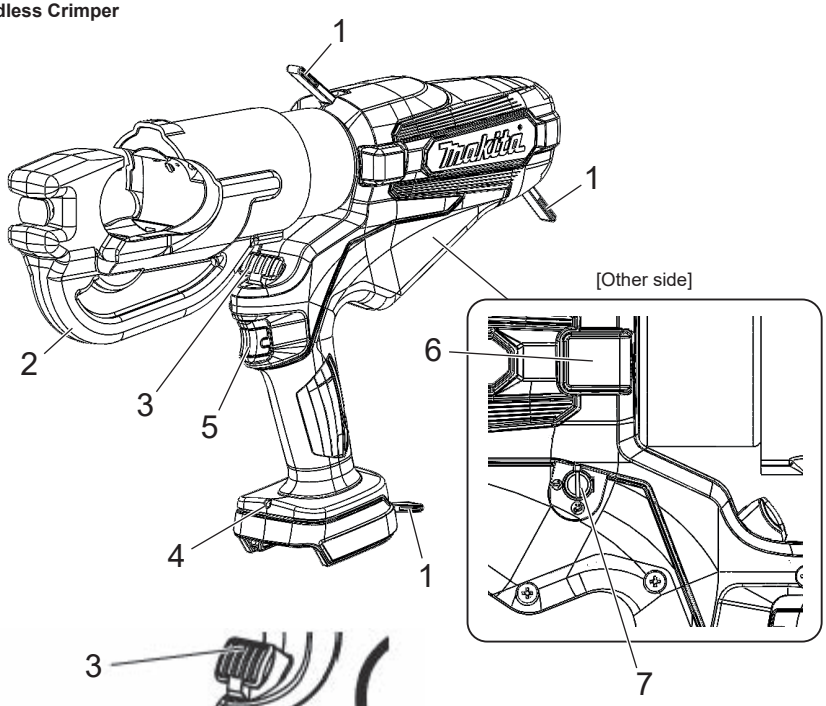
Tips for maintaining maximum battery life

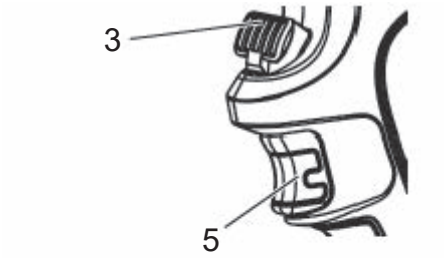
1. **Charge the battery cartridge before it is completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge at room temperature at 10°C–40°C (50°F–104°F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.**
5. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

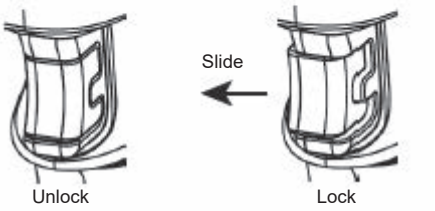
Parts and standard accessories

DTC301/DTC302

Cordless Crimper







Carrying case

1	Strap	5	Trigger with lock
2	Head	6	For service (Do not remove the cover.)
3	Release knob	7	Auto retract function (see page 10.)
4	LED work light		

Battery

Battery

- At the time of purchase, the battery protection function may be activated due to the battery not being sufficiently charged. (Please be careful because this product may start operating if you operate the switch.) Correctly charge the battery with the rapid charger before use.
- Attach the battery cover when not using the product. It will help protect the battery from water and dust.
- When not using the product for a long period, store it with the battery removed.

To increase the life of the battery

- When you sense that the force of the tool has become weak, stop use and charge the battery.
- Do not recharge a battery that is fully charged.
- Charge the battery in an ambient temperature range of 10°C to 40°C.
- When the battery has become hot such as immediately after use, we recommend inserting it into the charger to cool and charge it.
- When a lithium-ion battery will not be used for a long period of time (at least 6 months), we recommend charging and then storing it.

Battery collection

- Used batteries are collected for recycling. Please take the battery to the store where you purchased the product or a Makita sales office.

Li-ion

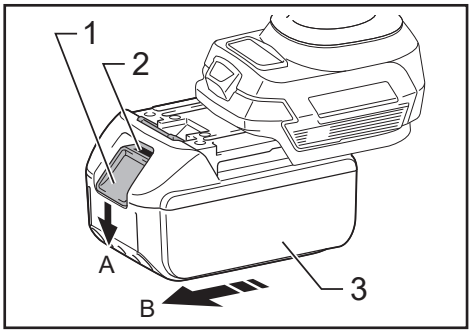
Recycle the lithium-ion battery

How to attach and detach the battery

⚠WARNING:
Insert the battery into the product properly. If the red part at the top of the button is visible, the battery is not fully locked into place. Firmly insert the battery until all of the red part cannot be seen.

- If the battery is not inserted sufficiently, it may detach and cause an accident.

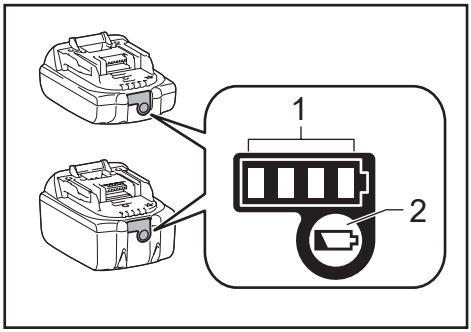
- To detach the battery from this product, A. hold down the button on the battery front and B. slide the battery to remove it.
- When attaching the battery, align the battery with the grooves in the product and then insert it all the way by performing the procedure in reverse. If the red part at the top of the button is visible at this time, the battery is not fully locked into place. Insert the battery properly all the way until all of the red part cannot be seen.



► 1. Button 2. Red part 3. Battery

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with an indicator



► 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
■ Lighted	□ Off	◪ Blinking	
■ ■ ■ ■			75% to 100%
■ ■ ■ □			50% to 75%
■ ■ □ □			25% to 50%
■ □ □ □			0% to 25%
◪ □ □ □			Charge the battery.
■ ■ □ □ ↑ ↓ □ □ ■ ■			The battery may have malfunctioned.

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

NOTE: The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Applicable compression range

Cordless crimper	DTC301	DTC302
Applicable compression range	From 6 to 400 mm^2	

Specifications

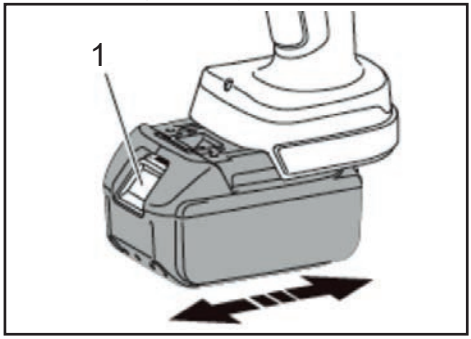
Cordless crimper	DTC301	DTC302
Nominal output	120 kN	
Oil capacity	180 ml	
Electric motor	DC motor	
Dimension (mm)	D415 × H289 × W92	D437 × H287 × W92
Weight	6.8–7.1 kg	7.5–7.8 kg

The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combination are shown in the table.

How to use the tool

Attaching the battery pack

1. While pressing the latch, pull out the battery pack. To replace the battery pack, push the new pack firmly into place.
2. After sliding a battery pack on, check if it is securely in place by pulling it gently. Do not press the latch when pulling the battery.



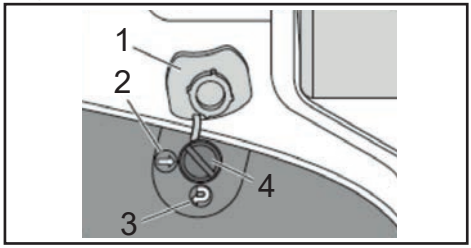
► 1. Latch

Select Auto retract / Manual

Auto retract is a function to automatically retract the ram to the original position after completing compression.

The Auto retract function is set to ON at shipment.

To set the function to manual, remove the cover and set the direction of the groove ⇨ using a flat-head driver. To set the function to ON again, change the direction of the groove to ⇦.



► 1. Cover 2. OFF 3. ON 4. Groove

Trigger & Release knob

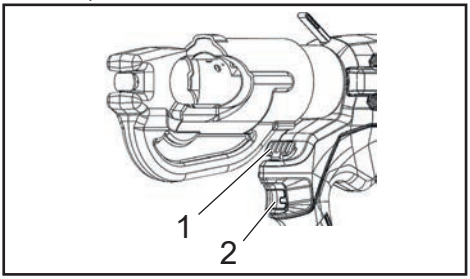
The ram advances when the trigger is pulled.

Keep pulling the trigger until it reaches the set load.

Then, the ram automatically retracts to the lower end.

To stop the ram at the desired position, tap the trigger once. (Auto retract mode)

To retract the ram manually, press the release knob. The ram continues to retract while the release lever is pressed. (Manual and Auto retract mode) Pressing the operation switch operates the motor of the tool and raises the piston.

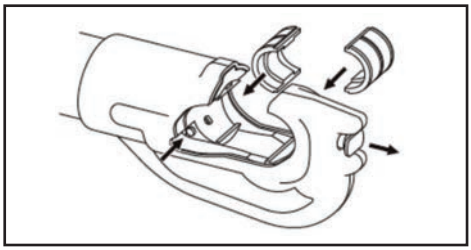


► 1. Release knob 2. Trigger

Crimping operations

1. Select the designated compression die set for the connector and cable being used.
2. Pull the trigger to advance the ram until the die release pin is accessible. Depress the die release pin on the ram and slide the die into place.
3. Lift the die release knob on top of “C” head and slide the other die half in.
4. Position the connector between the dies and pull the trigger to hold the connector in place.
5. Fully insert the cable into the barrel of the connector and pull the trigger until the connector is fully compressed.
6. Keep pressing the trigger. The ram automatically retracts to the lower end. (Auto retract mode)
7. Remove the connector from the tool.
8. After using the tool for 5 minutes, let it rest for 30 minutes. If it is used continuously for more than 5 minutes, the motor will burn out.

   To protect the motor, do not use the tool if the high-heat warning area becomes hot.



Attaching the Shoulder belt

Optional accessory

The shoulder belt can be attached to the hanging rings of the tool to carry the tool.

⚠WARNING:

- **Always remove the shoulder belt from the tool when working with the tool. Failure to do so may cause a loss of balance and result in an accident.**
- **Use only the shoulder belt designated for this tool. Make sure that the shoulder belt is securely attached to the tool when carrying the tool.**
- **When using the shoulder belt, carefully inspect the shoulder belt and the hanging rings for damage, cracks, or deformation.** If there is any damage, stop using the shoulder belt and ask Makita Authorized Service Center for repair.

Maintenance/Inspection

- Daily maintenance is required to ensure that the tool is kept in good condition.
- Do not store the tool in a humid environment to maintain smooth movement of parts and to prevent rust.
- If the tool is damaged by normal operation at over 10,000 times, it is the end of its life.
  Do not use the tool again even after replacement of the damaged part.
- When a resin part becomes dirty, wipe away with a soapy cloth.
- When the battery pack is stored alone, be sure to put the accessory terminal cover on the terminal to prevent short circuit.
- The tool performance may deteriorate due to degradation of its parts or hydraulic oil.
  Have your tool maintained every two years to use it to the end of its life (with charge). For further information, please contact an authorized service facility.

⚠ADVERTENCIA: Lea y comprenda todas las instrucciones y la información de seguridad contenidas en esta guía del operador y las instrucciones. Su uso para aplicaciones no previstas podría provocar lesiones graves o la muerte.

- **Gracias por adquirir nuestro alicate hidráulico inalámbrico.**
- **Antes de intentar utilizar el equipo, lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento. Después de leer estas instrucciones de funcionamiento, guárdelas en un lugar de fácil acceso.**

Precauciones de seguridad

Asegúrese de observar lo siguiente

Se enumeran abajo los puntos que debe tener en cuenta para evitar que las personas resulten dañadas y la propiedad sufra daños.

⚠ADVERTENCIA: El usuario podría morir o sufrir lesiones graves si se utiliza incorrectamente este producto.

1) Seguridad en el área de trabajo

a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas y a oscuras son propensas a causar accidentes.

b) No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en la presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que podrían prender fuego al polvo o a los humos.

c) Mientras utiliza una herramienta eléctrica, mantenga a los menores y a transeúntes lejos. Las distracciones pueden ocasionarle la pérdida del control.

2) Seguridad eléctrica

a) Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coincidir con la toma de corriente. Nunca modifique la clavija en forma alguna. No utilice adaptadores de clavija con herramientas eléctricas puestas a tierra (conectadas a tierra). Las clavijas no modificadas y tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de choques eléctricos.

b) Evite el contacto de cualquier parte del cuerpo con superficies conectadas a tierra o puestas a tierra tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de choque eléctrico si su cuerpo hace tierra.

c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones húmedas. La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumentará el riesgo de un choque eléctrico.

d) No maltrate el cable de alimentación. No utilice nunca el cable de alimentación para transportar, arrastrar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable de alimentación lejos del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles. Los cables de alimentación dañados o enredados aumentan el riesgo de un choque eléctrico.

e) Cuando opere una herramienta eléctrica en exteriores, utilice un cable de extensión apropiado para uso en exteriores. Usar un cable de alimentación apropiado para exteriores reduce el riesgo de un choque eléctrico.

f) Si es inevitable operar una herramienta eléctrica en un lugar mojado, utilice un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un dispositivo RCD reduce el riesgo de un choque eléctrico.

3) Seguridad personal

a) Cuando opere una herramienta eléctrica, esté alerta, observe lo que está haciendo y utilice el sentido común.

No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido mientras está operando herramientas eléctricas podría resultar en lesiones personales graves.

b) Utilice equipo de protección personal. Póngase siempre protección para los ojos. El equipo de protección tal como mascarilla contra el polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco, o protección para los oídos utilizado para condiciones apropiadas reducirá la posibilidad de lesiones personales.

c) Evite la puesta en marcha no intencional. Antes de conectar la fuente de alimentación o la batería y recoger o transportar la herramienta, asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado. El transportar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o conectar herramientas eléctricas que tienen el interruptor activado aumenta la posibilidad de accidentes.

d) Antes de encender la herramienta eléctrica, retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa. Una llave inglesa o llave colocada en una parte giratoria de la herramienta eléctrica podría resultar en lesiones personales.

e) No adopte una posición forzada. Mantenga los pies sobre suelo firme y el equilibrio en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) Use ropa apropiada. No se ponga ropa o joyas holgadas. Mantenga el cabello, ropa y guantes lejos de las partes móviles. Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo se pueden enredar en las partes móviles.

g) Si se proveen dispositivos para la conexión de equipos para extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estos estén conectados y se utilizan debidamente. La recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

h) No permita que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de herramientas le permita volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas. Una acción descuidada puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta realizará el trabajo de mejor manera y más segura a la capacidad para la cual fue diseñada.

b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor será peligrosa, y deberá ser reparada.

c) Antes de realizar cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenamiento de las herramientas eléctricas, desconecte la clavija de la fuente de alimentación o la batería de la herramienta eléctrica. Tales medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se pusiera en marcha por accidente.

d) Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando lejos de menores, y no permita que manejen la herramienta eléctrica personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados en las mismas.

e) Dé mantenimiento a las herramientas eléctricas y a los accesorios. Compruebe si hay desajuste o atascamiento de las partes móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla. Muchos accidentes son ocasionados por un mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.

f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte con el mantenimiento adecuado y con bordes de corte afilados son menos propensas a atascarse, y son más fáciles de controlar.

g) Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, aditamentos y demás partes de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar.
El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas podrá resultar en una situación peligrosa.

h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa. Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

5) Uso y cuidado de la herramienta a batería

a) Recárguela solamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que sea adecuado para un tipo de baterías podría crear un riesgo de incendio cuando se usa con otras baterías.

b) Utilice las herramientas eléctricas solamente con las baterías designadas específicamente para ellas. El usar cualquier otra batería podría crear un riesgo de lesiones e incendio.

c) Cuando la batería no esté siendo utilizada, guárdela alejada de otros objetos metálicos, como clips para papeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan crear una conexión entre un terminal y otro. Si se presenta un cortocircuito entre los terminales de la batería, se podrán producir quemaduras o un incendio.

d) En condiciones de maltrato, es posible que salga expulsado líquido de la batería; evite el contacto con este. Si se produce un contacto accidental, enjuague con agua. Además, solicite asistencia médica si el líquido entra en los ojos.
El líquido expulsado de la batería podría ocasionar irritación o quemaduras.

e) No utilice una batería o herramienta que esté dañada o haya sido modificada. Las baterías dañadas o modificadas podrían comportarse de manera impredecible y ocasionar fuego, explosión o el riesgo de lesiones.

f) No exponga una batería o la herramienta al fuego ni a temperaturas excesivas. La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C podría provocar una explosión.

g) Siga todas las instrucciones para la carga, y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones. La carga incorrecta o a temperaturas fuera del parámetro especificado podría dañar la batería, y aumentar el riesgo de incendio.

6) Servicio

a) Haga que su herramienta eléctrica reciba servicio de parte de un reparador calificado y que utilice piezas de repuesto idénticas solamente. Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) Nunca dé servicio a baterías dañadas. El servicio a las baterías solo debe ser realizado por el fabricante o por los proveedores de servicio autorizados. Cuando realice una operación en la que el sujetador pueda entrar en contacto con cables ocultos, sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas. Los sujetadores que entran en contacto con un cable “activo” podrían hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se energicen y podrían provocar una descarga eléctrica al operador.

Precauciones al utilizar el alicate hidráulico inalámbrico

• Al utilizar esta herramienta, siga las instrucciones que se muestran a continuación:

Precauciones para la herramienta

- Nunca opere la herramienta mientras el cabezal esté apuntando hacia otras personas.
- Cuando la herramienta haya estado almacenada durante un período prolongado a una temperatura de 0 °C o menos, déjela a una temperatura de 10 °C a 15 °C durante aproximadamente 60 minutos. Esto es para garantizar el flujo suave del aceite hidráulico, y también el funcionamiento correcto de la herramienta.
- No deje caer la herramienta ni la exponga a golpes repentinos. Esta herramienta contiene muchos componentes pequeños y piezas de precisión. La herramienta no funcionará correctamente si se expone a golpes repentinos.
- No exponga la herramienta al agua, aceite o disolventes.
- Nunca opere la herramienta sin los dados y un conector en su lugar.
- Apunte siempre la herramienta lejos de otras personas.
- No deje caer la herramienta. Dejar caer la herramienta podría dañar el circuito hidráulico y provocar que la herramienta no funcione correctamente.
- Mantenga el cabezal y el ariete limpios y libres de residuos. Se pueden utilizar disolventes para limpiar el cabezal, pero no deben utilizarse en el cuerpo de plástico. Utilice agua y jabón para limpiar el cuerpo.

Precauciones al utilizar la batería

- Nunca haga cortocircuito de los terminales.
- Mantenga la batería alejada del agua, aceite o disolventes orgánicos.
- No desmonte ni modifique la batería.
- Si se desecha la batería, no la exponga al fuego ni la deseche como residuo general. (Promovemos el reciclaje). (consulte la página 19)
- No lance o deje caer la batería.
- No deje la batería en un lugar donde la temperatura sea de 40 °C o superior durante mucho tiempo.
- No provoque cortocircuito en la batería por suciedad o polvo en el terminal, ya que esto provocará un mal funcionamiento. Si el terminal está corroído, no utilice la batería.
- Se provee una función de protección que detiene la salida para prolongar la vida útil de la batería. El motor podría detenerse cuando el nivel de batería restante es bajo, incluso mientras se presiona el interruptor de operación durante el uso de esta herramienta. Sin embargo, este fenómeno no es ocasionado por un mal funcionamiento, sino por la función protectora. En tal caso, cargue inmediatamente la batería.

Precauciones para el cargador de batería

- Este cargador de batería tiene una lámpara indicadora (LED multicolor) para mostrar el estado de carga de la batería.
- No provoque cortocircuito en el cargador de batería por suciedad o polvo dentro de la ranura de inserción, ya que esto provocará un mal funcionamiento. Si el terminal metálico está corroído, no utilice el cargador de batería.

Símbolos

Para países de la UE solamente
Debido a la presencia de componentes peligrosos en los equipos, los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, acumuladores y baterías podrían tener un impacto negativo en el medio ambiente y la salud humana.
¡No deseche aparatos eléctricos y electrónicos ni baterías junto con la basura doméstica!
De acuerdo con la directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y sobre acumuladores y pilas y residuos de acumuladores y pilas, así como su adaptación a la legislación nacional, los residuos de aparatos eléctricos, pilas y acumuladores deben almacenarse por separado y entregarse en un punto de recolección separado para residuos municipales, que funcione de acuerdo con la normativa sobre protección del medio ambiente.
Esto se indica mediante el símbolo de un contenedor con ruedas tachado colocado sobre el equipo.

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de arco eléctrico, descarga eléctrica y daños a la propiedad, trabaje en líneas desenergizadas cuando sea posible. La herramienta no está aislada. Si es necesario trabajar en líneas energizadas, asegúrese de que primero se hayan tomado todas las precauciones adecuadas, incluidas aquellas contenidas en NFPA 70E.

Ruido

El nivel de ruido típico ponderado A determinado según EN62841-1:
Nivel de presión sonora (K=3 dB(A)): 61,9 dB(A)
Nivel de potencia acústica (K=3 dB(A)): 73,1 dB(A)

NOTA: Se ha(n) medido el/los valor(es) de emisión de ruido manifestado(s) conforme al método de prueba estándar, y se pueden usar para comparar una herramienta con otra.

NOTA: El/los valor(es) de emisión de ruido manifestado(s) también se puede(n) usar en una evaluación preliminar de la exposición.

⚠ADVERTENCIA:
- **Use protección para los oídos.**
- **La emisión de ruido durante el uso real de la herramienta eléctrica puede diferir de los valores declarados dependiendo del modo en que se utilice la herramienta, especialmente del tipo de pieza de trabajo que se procese.**
- **Asegúrese de identificar las medidas de seguridad para proteger al operario que se basen en una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como aquellos momentos en los que la herramienta está apagada y cuando está funcionando en ralentí, además del tiempo de accionamiento).**

Vibración

El valor total de la vibración (suma vectorial triaxial), determinado de acuerdo con la norma EN62841-1:
Mango: 0,4 m/s^2
Incertidumbre (K): 1,5 m/s^2

NOTA: Se ha(n) medido el/los valor(es) total(es) de vibración manifestado(s) conforme al método de prueba estándar, y se pueden usar para comparar una herramienta con otra.

NOTA: El/los valor(es) total(es) de vibración(es) manifestado(s) también se puede(n) usar en una evaluación preliminar de la exposición.

⚠ADVERTENCIA:
- **La emisión de vibración durante el uso real de la herramienta eléctrica puede diferir de los valores declarados dependiendo del modo en que se utilice la herramienta, especialmente del tipo de pieza de trabajo que se procese.**
- **Asegúrese de identificar las medidas de seguridad para proteger al operario que se basen en una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como aquellos momentos en los que la herramienta está apagada y cuando está funcionando en ralentí, además del tiempo de accionamiento).**

Cartucho de batería y cargador compatibles

Cartucho de batería	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Cargador	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Según su región de residencia, es posible que algunos de los cartuchos de batería y cargadores enumerados anteriormente no estén disponibles.
- Para cargar la batería, lea el manual de instrucciones del cargador de batería.

⚠ADVERTENCIA: Use únicamente los cartuchos de batería y los cargadores enumerados anteriormente.
El uso de otros cartuchos de batería y cargadores podría causar lesiones o incendios.

Instrucciones de seguridad importantes para el cartucho de batería

1. **Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones y marcas de precaución sobre (1) el cargador de batería, (2) la batería, y (3) el producto que utiliza la batería.**
2. **No desmonte ni manipule el cartucho de batería.** Podría provocar un incendio, calor excesivo o una explosión.
3. **Si el tiempo de operación se vuelve excesivamente más corto, detenga la operación inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.**
4. **Si entra electrolito en sus ojos, enjuáguelos con agua limpia y solicite atención médica inmediatamente. Esto podría ocasionar la pérdida de la visión.**
5. **Evite el cortocircuito del cartucho de batería:**
   (1) **No toque los terminales con ningún material conductor.**
   (2) **Evite almacenar el cartucho de batería en un contenedor con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.**
   (3) **No exponga el cartucho de batería al agua o lluvia.**

   Un cortocircuito de la batería podría ocasionar un gran flujo de corriente, sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una avería.
6. **No almacene la herramienta o el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o rebasar los 50 °C (122 °F).**
7. **No incinere el cartucho de batería aunque esté muy dañado o completamente desgastado. El cartucho de batería podría explotar si queda expuesto al fuego.**
8. **No perfore con clavo, corte, aplaste, arroje ni deje caer el cartucho de batería, ni permita que un objeto duro golpee el cartucho de batería.** Dichas acciones podrían provocar un incendio, calor excesivo o una explosión.
9. **No utilice una batería dañada.**
10. **Las baterías de iones de litio contenidas están sujetas a los requisitos de la legislación sobre mercancías peligrosas.**

    Para el transporte comercial, por ejemplo, por parte de terceros o transportistas, se deben observar requisitos especiales en cuanto a embalaje y etiquetado.

    Para la preparación del artículo que se va a enviar, es necesario consultar a un experto sobre materiales peligrosos. Tenga en cuenta también las normativas nacionales eventualmente más detalladas.

    Coloque cinta de aislar sobre o cubra los contactos abiertos, y empaque la batería de manera que no pueda moverse dentro del embalaje.
11. **Cuando deseche el cartucho de batería, extráigalo de la herramienta y deséchelo en un lugar seguro. Siga los reglamentos locales en relación con la eliminación de la batería.**
12. **Use las baterías solo con los productos especificados por Makita.** La instalación de baterías en productos no compatibles podría provocar incendio, calor excesivo, explosión o fuga de electrolito.
13. **Si la herramienta no se usa durante un período prolongado, se debe quitar la batería de la herramienta.**
14. **Durante y después de su uso, el cartucho de batería podría calentarse, lo que puede provocar quemaduras o quemaduras por baja temperatura. Preste atención al manejo de cartuchos de batería calientes.**
15. **No toque el terminal de la herramienta inmediatamente después de su uso, ya que podría estar aún caliente y ocasionar quemaduras.**

16. **No permita que se peguen virutas, polvo o tierra en los terminales, orificios y ranuras del cartucho de batería.** Podría provocar calentamiento, incendio, explosión o mal funcionamiento de la herramienta o del cartucho de batería, lo que provocaría quemaduras o lesiones personales.
17. **No utilice el cartucho de batería cerca de líneas eléctricas de alto voltaje, a menos que la herramienta admita el uso cerca de estas líneas.** Podría resultar en un mal funcionamiento o avería de la herramienta o del cartucho de batería.
18. **Mantenga la batería fuera del alcance de los menores.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠PRECAUCIÓN:
- **Utilice únicamente baterías originales de Makita.** El usar baterías no genuinas de Makita — o baterías que hayan sido alteradas — podría resultar en una explosión de la batería que ocasione incendios, heridas personales y daños. También anulará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador de Makita.

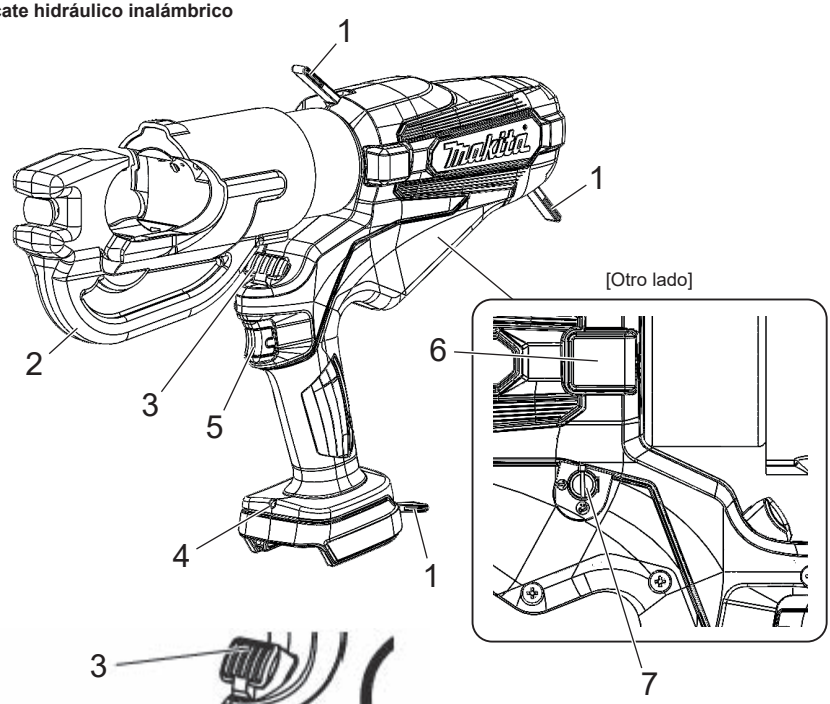
Sugerencias para mantener al máximo la vida útil de la batería

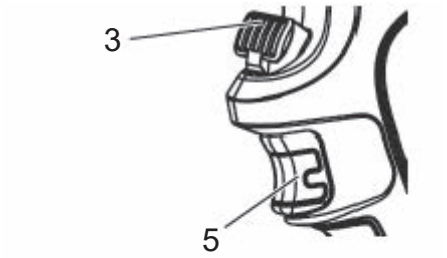
1. **Cargue el cartucho de batería antes de que esta se descargue por completo. Detenga siempre la operación de la herramienta, y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia de la herramienta.**
2. **No recargue nunca un cartucho de batería que esté cargado por completo. La sobrecarga acorta la vida de servicio de la batería.**
3. **Cargue el cartucho de batería a una temperatura ambiente de 10 °C a 40 °C (50 °F a 104°F). Deje que un cartucho de batería caliente se enfríe antes de cargarlo.**
4. **Cuando no utilice el cartucho de batería, extráigalo de la herramienta o del cargador.**
5. **Cargue el cartucho de batería si no lo usa durante un periodo largo (más de seis meses).**

Piezas y accesorios estándar

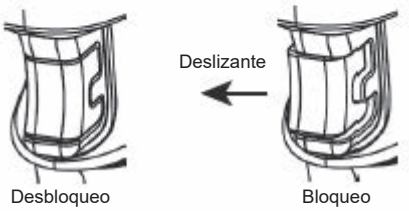
DTC301/DTC302

Alicate hidráulico inalámbrico





Estuche de transporte



1	Correa	5	Gatillo con seguro
2	Cabezal	6	Para dar servicio (No retire la cubierta).
3	Perilla de liberación	7	Función de retracción automática (consulte la página 20).
4	Luz LED de trabajo		

Batería

Batería

- En el momento de la compra, la función de protección de la batería podría estar activada debido a que la batería no está cargada lo suficiente. (Tenga cuidado porque este producto podría comenzar a funcionar si acciona el interruptor). Cargue correctamente la batería con el cargador rápido antes de su uso.
- Coloque la tapa de la batería cuando no utilice el producto. Ayudará a proteger la batería del agua y el polvo.
- Cuando no utilice el producto durante un período prolongado, guárdelo sin la batería.

Para aumentar la vida útil de la batería

- Cuando sienta que la fuerza de la herramienta se ha debilitado, deje de usarla y cargue la batería.
- No recargue una batería que esté completamente cargada.
- Cargue la batería en un rango de temperatura ambiente de 10 °C a 40 °C.
- Cuando la batería se calienta, por ejemplo inmediatamente después de su uso, recomendamos insertarla en el cargador para enfriarla y cargarla.
- Cuando una batería de iones de litio no se vaya a utilizar durante un período prolongado (al menos 6 meses), recomendamos cargarla y luego almacenarla.

Recolección de la batería

- Las baterías usadas son recolectadas para reciclaje. Lleve la batería a la tienda donde compró el producto o a una oficina de ventas de Makita.

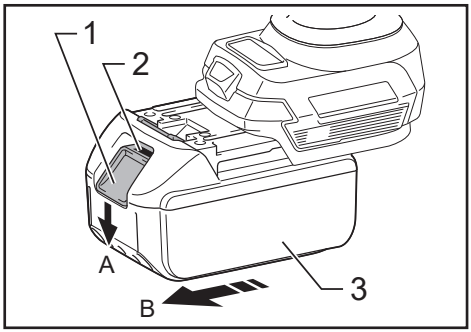
Recicle la batería de iones de litio

Cómo colocar y quitar la batería

⚠ADVERTENCIA:
Inserte la batería correctamente en el producto. Si la parte roja en la parte superior del botón es visible, la batería no está completamente bloqueada en su lugar. Inserte firmemente la batería hasta que no se pueda ver toda la parte roja.

- Si la batería no se inserta lo suficiente, podría desprenderse y provocar un accidente.

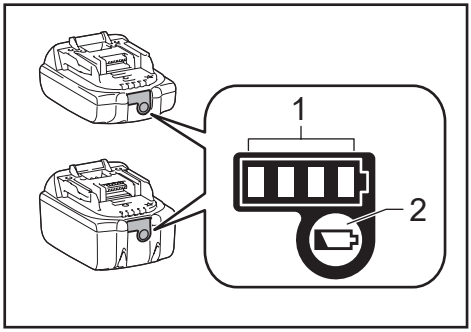
- Para desconectar la batería de este producto: A. mantenga presionado el botón en el frente de la batería, y B. deslice la batería para retirarla.
- Al colocar la batería, alinee la batería con las ranuras del producto y luego insértela completamente realizando el procedimiento a la inversa. Si la parte roja en la parte superior del botón es visible en este momento, la batería no está completamente bloqueada en su lugar. Inserte la batería correctamente hasta que no se pueda ver toda la parte roja.



► 1. Botón 2. Parte roja 3. Batería

Indicación de la capacidad restante de la batería

Solo para cartuchos de batería con indicador



► 1. Luces indicadoras 2. Botón de verificación

Presione el botón de verificación en el cartucho de la batería para indicar la capacidad restante de la batería. Las luces indicadoras se encienden durante unos segundos.

Luces indicadoras			Capacidad restante
Iluminadas	Apagadas	Parpadeando	
■ ■ ■ ■			75 % a 100 %
■ ■ ■	□		50 % a 75 %
■ ■	□ □		25 % a 50 %
■	□ □ □		0 % a 25 %
	□ □ □ □	◪	Cargue la batería.
■ ■	□ □		La batería podría tener una avería.
	↑ ↓		
□ □	■ ■		

NOTA: Dependiendo de las condiciones de uso y de la temperatura ambiente, la indicación podría diferir ligeramente de la capacidad real.

NOTA: La primera luz indicadora (extrema izquierda) parpadeará cuando funcione el sistema de protección de la batería.

Rango de compresión aplicable

Alicate hidráulico inalámbrico	DTC301	DTC302
Rango de compresión aplicable	De 6 a 400 mm^2	

Especificaciones

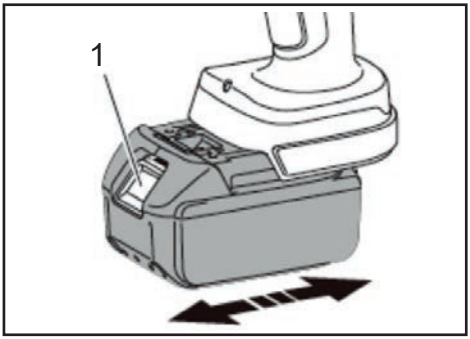
Alicate hidráulico inalámbrico	DTC301	DTC302
Salida nominal	120 kN	
Capacidad de aceite	180 ml	
Motor eléctrico	Motor c.c.	
Dimensión (mm)	D 415 × Al 289 × An 92	D 437 × Al 287 × An 92
Peso	6,8 a 7,1 kg	7,5 a 7,8 kg

El peso puede variar en función de los accesorios, incluido el cartucho de batería. En la tabla se muestra la combinación de peso más ligero y más pesado.

Cómo utilizar la herramienta

Colocación de la batería

1. Mientras presiona el pestillo, extraiga la batería. Para reemplazar la batería, empuje el nuevo paquete firmemente en su lugar.
2. Después de colocar la batería, verifique que esté bien colocada en su lugar tirando de ella suavemente. No oprima el pestillo cuando tire de la batería.



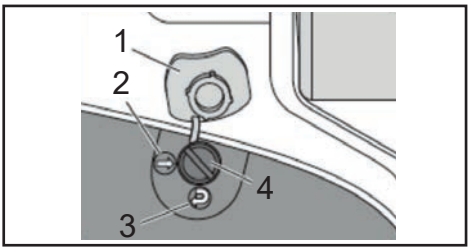
► 1. Pestillo

Seleccione retracción automática/manual

La retracción automática es una función que retrae automáticamente el ariete a la posición original después de completar la compresión.

La función de retracción automática está activada al momento del envío.

Para configurar la función en manual, retire la cubierta y configure la dirección de la ranura ⇨ utilizando un destornillador de punta plana. Para volver a activar la función, cambie la dirección de la ranura a ⮌.



► 1. Cubierta 2. APAGADO 3. ENCENDIDO 4. Ranura

Gatillo y perilla de liberación

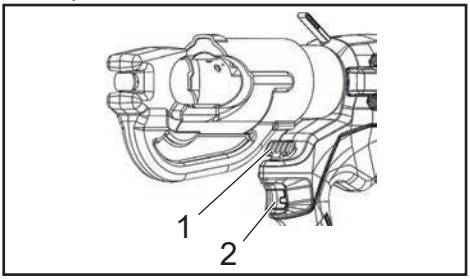
El ariete avanza cuando se aprieta el gatillo.

Continúe apretando el gatillo hasta que alcance la carga establecida.

Luego, el ariete se retrae automáticamente hacia el extremo inferior.

Para detener el ariete en la posición deseada, toque el gatillo una vez. (Modo de retracción automática)

Para retraer el ariete manualmente, presione la perilla de liberación. El ariete continúa retrayéndose mientras se presiona la palanca de liberación. (Modo de retracción manual y automática) Al presionar el interruptor de operación, se activa el motor de la herramienta y se eleva el pistón.

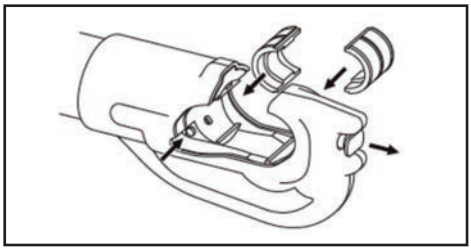


► 1. Perilla de liberación 2. Gatillo

Operaciones de prensado hidráulico

1. Seleccione el conjunto de dados de compresión designado para el conector y el cable que se utilizarán.
2. Apriete el gatillo para hacer avanzar el ariete, hasta que el pasador de liberación del dado sea accesible. Presione el pasador de liberación del dado en el ariete, y deslice el dado a su lugar.
3. Levante la perilla de liberación del dado en la parte superior del cabezal “C”, y deslice la otra mitad del dado hacia adentro.
4. Coloque el conector entre los dados, y apriete el gatillo para mantener el conector en su lugar.
5. Inserte completamente el cable en el cañón del conector, y apriete el gatillo hasta que el conector quede completamente comprimido.
6. Siga presionando el gatillo. El ariete se retrae automáticamente hacia el extremo inferior. (Modo de retracción automática)
7. Retire el conector de la herramienta.
8. Después de utilizar la herramienta durante 5 minutos, déjela descansar durante 30 minutos. Si se utiliza de forma continua durante más de 5 minutos, el motor se quemará.

   Para proteger el motor, no utilice la herramienta si el área de advertencia de calor alto se calienta.



Colocación de la correa para hombros

Accesorio opcional

La correa para hombros se puede fijar a los anillos de colgado de la herramienta para transportarla.

⚠ADVERTENCIA:

- **Retire siempre la correa para hombros de la herramienta cuando trabaje con ella. De no hacerlo, podría perder el equilibrio y provocar un accidente.**
- **Utilice la correa para hombros diseñada para esta herramienta solamente. Asegúrese de que la correa para hombros esté bien sujeta a la herramienta al transportarla.**
- **Al utilizar la correa para hombros, inspeccione cuidadosamente la correa para hombros y los anillos de colgado para detectar daños, grietas o deformaciones.** Si hay algún daño, deje de usar la correa para hombros y solicite reparación al Centro de servicio autorizado de Makita.

Mantenimiento/inspección

- Es necesario realizar un mantenimiento diario para garantizar que la herramienta se mantenga en buenas condiciones.
- No guarde la herramienta en un ambiente húmedo para mantener el movimiento suave de las piezas y evitar la oxidación.
- Si la herramienta se daña durante el uso normal más de 10 000 veces, se llega al final de su vida útil.
  No vuelva a utilizar la herramienta incluso después de sustituir la pieza dañada.
- Cuando una pieza de resina se ensucie, límpiela con un paño con jabón.
- Cuando la batería se almacena sola, asegúrese de colocar la cubierta del terminal de accesorios en el terminal para evitar cortocircuitos.
- El desempeño de la herramienta podría deteriorarse debido a la degradación de sus piezas o del aceite hidráulico.
  Haga que le realicen mantenimiento a su herramienta cada dos años para poder utilizarla hasta el final de su vida útil (con carga). Para más información póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.

⚠AVISO: Leia e compreenda todas as instruções e informações de segurança deste guia e das instruções para o operador. O uso em aplicações não indicadas pode resultar em ferimentos perigosos ou fatalidade.

- **Obrigado por adquirir nosso Alicate crimpador a bateria.**
- **Leia estas instruções de operação completa e atentamente antes de tentar utilizar o equipamento. Depois de ler estas instruções de operação, guarde-as em um local de fácil acesso.**

Precauções de segurança

Certifique-se de observar o que se segue.
Seguem-se itens que você deverá observar para prevenir que pessoas sofram ferimentos e propriedades sofram danos.

⚠AVISO: O usuário pode morrer ou sofrer ferimentos sérios se este produto for usado indevidamente.

1) Segurança da área de trabalho

a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desorganizadas ou escuras favorecem a ocorrência de acidentes.

b) Não opera ferramentes elétricas em ambientes explosivos, como por exemplo, na presença de líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas elétricas geram faíscas que podem inflamar poeiras ou fumos.

c) Mantenha crianças e pessoas estranhas afastados enquanto estiver operando uma ferramenta elétrica. A presença de distrações pode fazer com que você perca o controle.

2) Segurança elétrica

a) Os plugues de ferramentas elétricas devem ser do tipo apropriado para a tomada da rede. Nunca modifique um plugue, de maneira alguma. Não utilize plugues adaptadores com ferramentas elétricas aterradas. Plugues não modificados e adequados às tomadas de rede reduzem os riscos de choques elétricos.

b) Evite o contato do corpo com superfícies aterradas, tais como tubos, radiadores, fogões e refrigeradores. O risco de choques elétricos é maior se seu corpo ficar conectado ao aterramento.

c) Não exponha ferramentas elétricas à chuva nem as deixe ficar molhadas. O ingresso de água em uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choques elétricos.

d) Não submeta o cabo a condições de uso indevido. Nunca utilize o cabo para puxar, conectar ou desconectar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo afastado de calor, óleos, bordas cortantes ou partes móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choques elétricos.

e) Quando operar uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para usos externos. O uso de uma extensão adequada para usos externos reduz o risco de choques elétricos.

f) Se for inevitável operar uma ferramenta elétrica em um local úmido, utilize uma alimentação protegida com um disjuntor diferencial residual (DDR). O uso de um DDR reduz o risco de choques elétricos.

3) Segurança pessoal

a) Mantenha-se alerta, preste atenção ao que estiver fazendo e use de bom senso ao operar uma ferramenta elétrica.

Não use ferramentas elétricas quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção durante a operação de ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos sérios.

b) Use equipamentos de proteção individual. Use sempre proteção ocular. Equipamentos de proteção como máscaras contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou proteção auditiva, quando usados para as condições apropriadas, reduzem a ocorrência de ferimentos.

c) Evite o acionamento acidental. Certifique-se de que o interruptor está na posição desligado antes de conectar a ferramenta à fonte de alimentação e/ou bateria, e antes de pegar ou transportar a ferramenta. Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou energizar ferramentas elétricas com o interruptor ligado favorece a ocorrência de acidentes.

d) Remova chaves de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta. Uma chave de boca ou de outro tipo conectada a uma parte rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em ferimentos.

e) Não estenda o corpo para tentar alcançar pontos distantes demais. Mantenha os pés assentados com firmeza no chão e equilibre-se bem o tempo todo. Isso possibilita um controle melhor da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

f) Utilize vestimentas adequadas. Não use roupas largas ou acessórios soltos. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastados de partes móveis. Roupas largas e acessórios soltos ou cabelos compridos podem ser agarrados por partes móveis.

g) Se os dispositivos forem fornecidos com conexão para acessórios de extração e coleta de pó, certifique-se de que estes sejam acoplados e utilizados corretamente. O uso do coletor de pó pode reduzir perigos relacionados a pós.

h) Não permita que a familiaridade adquirida com o uso frequente de ferramentas deixe você complacente e faça ignorar os princípios de segurança das ferramentas. Uma ação descuidada pode provocar ferimentos sérios em uma fração de segundo.

4) Usos e cuidados de ferramentas elétricas

a) Não force ferramentas elétricas. Use a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação. A ferramenta elétrica correta executará o trabalho melhor e com mais segurança, no ritmo para a qual ela foi projetada.

b) Não use uma ferramenta elétrica se o interruptor não estiver ligando e desligando. Uma ferramenta elétrica que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e precisa ser reparada.

c) Desconecte o plugue da fonte de alimentação e/ou a bateria da ferramenta elétrica antes de fazer ajustes, trocar acessórios ou guardar ferramentas elétricas. Estas medidas preventivas de segurança reduzem o risco do acionamento acidental da ferramenta elétrica.

d) Enquanto não estiverem sendo usadas, ferramentas elétricas devem ser mantidas fora do alcance de crianças. Não se deve tampouco permitir que pessoas não familiarizadas com esta ferramenta elétrica ou suas instruções de uso a operem. Ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de usuários não treinados.

e) Execute a manutenção de ferramentas elétricas e acessórios. Verifique se há desalinhamento ou emperramento de partes móveis, peças avariadas ou qualquer outra condição que possa afetar a operação das ferramentas elétricas. Em caso de danos, providencie para que a ferramenta elétrica seja reparada antes do uso. Muitos acidentes são provocados por deficiências de manutenção em ferramentas elétricas.

f) Mantenha ferramentas de corte afiadas e limpas. A manutenção das bordas de corte afiadas de ferramentas de corte reduz a chance de emperramentos e facilita o controle.

g) Utilize a ferramenta elétrica, acessórios, brocas, etc. de acordo com estas instruções, levando em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.
O uso de ferramentas elétricas para operações diferentes das indicadas pode resultar em situações perigosas.

h) Mantenha empunhaduras e superfícies de agarre secas, limpas e isentas de óleos e graxas. Empunhaduras e superfícies de agarre escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

5) Usos e cuidados de ferramentas a bateria

a) Use somente carregadores especificados pelo fabricante para recarregar a bateria. Um carregador adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando usado com outra bateria.

b) Use ferramentas elétricas somente com as baterias especificamente designadas. O uso de outras baterias pode criar riscos de ferimentos e incêndios.

c) Quando a bateria não estiver sendo usada, mantenha-a afastada de objetos metálicos como clipes de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam conectar um terminal a outro. Colocar os terminais da bateria em curto-circuito pode causar queimaduras ou incêndios.

d) Sob condições de uso indevido, pode acontecer o vazamento de líquido da bateria. Evite o contato com esse líquido. Se o contato acidental ocorrer, enxágue com água. Em caso de contato do líquido com os olhos, obtenha atendimento médico adicional.
O líquido ejetado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.

e) Não utilize baterias ou ferramentas que estejam danificadas ou tenham sido modificadas. Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível, resultando em incêndios, explosões ou riscos de ferimentos.

f) Não exponha baterias ou ferramentas ao fogo ou a temperaturas muito altas. A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130 °C pode provocar explosões.

g) Siga todas as instruções de recarga e não recarregue a bateria ou a ferramenta fora da faixa de temperatura indicada nas instruções. A recarga incorreta, ou a temperaturas fora da faixa especificada, pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

6) Reparos

a) Providencie para que sua ferramenta elétrica seja submetida à manutenção por uma pessoa de reparos qualificada, usando somente peças de reposição idênticas. Isto assegurará que a segurança da ferramenta elétrica seja mantida.

b) Nunce execute reparos em baterias danificadas. Os reparos de baterias danificadas somente devem ser executados pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados. Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de agarre isoladas quando executar uma operação em que haja a possibilidade de contato dos fixadores com fios ocultos. O contato dos fixadores com fios energizados pode eletrificar as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica, o que pode resultar em choques no operador.

Precauções de uso do alicate crimpador a bateria

• Siga as instruções abaixo quando usar esta ferramenta:

Precauções de uso da ferramenta

- Nunca use a ferramenta com o cabeçote apontado para outras pessoas próximas.
- Se a ferramenta houver permanecido guardada por um período de tempo prolongado a uma temperatura de 0 °C ou menos, deixe-a a uma temperatura de 10 °C a 15 °C por cerca de 60 minutos. Isso tem o objetivo de assegurar o escoamento sem problemas do óleo hidráulico, bem como a operação correta da ferramenta.
- Não deixe a ferramenta cair, nem a submeta a impactos súbitos. Esta ferramenta possui diversos componentes pequenos e peças de precisão. A ferramenta não irá operar corretamente se submetida a impactos súbitos.
- Não exponha a ferramenta à água, óleo ou solventes.
- Nunca opere a ferramenta sem as matrizes e um conector instalado.
- Aponte sempre a ferramenta para longe de outras pessoas.
- Não deixe a ferramenta cair. Derrubar a ferramenta pode danificar o circuito hidráulico e resultar no funcionamento incorreto dela.
- Mantenha o cabeçote e o êmbolo limpos e sem detritos. Solventes podem ser usados para limpar o cabeçote, mas não devem ser usados para limpar o corpo de plástico. Use água e sabão para limpar o corpo de plástico.

Precauções de uso da bateria

- Nunca coloque os terminais em curto-circuito.
- Mantenha a bateria afastada de água, óleos ou solventes orgânicos.
- Não desmonte nem modifique a bateria.
- Quando descartar a bateria, não a submeta a chamas nem a descarte como lixo comum. (Nós promovemos a reciclagem.) (Consulte a página 29.)
- Não arremesse nem deixe cair a bateria.
- Não deixe a bateria em um local onde a temperatura possa se manter a 40 °C ou mais por um período de tempo prolongado.
- Não permita que a bateria seja colocada em curto-circuito pelo acúmulo de sujeira ou pó no terminal, pois isso resultará em problemas de funcionamento. Se o terminal estiver corroído, não use a bateria.
- A bateria conta com uma funcionalidade de proteção e corta a saída gerada para prolongar a sua vida útil. O motor poderá parar quando a carga remanescente da bateria estiver baixa, mesmo enquanto o interruptor de operação estiver sendo apertado durante o uso da ferramenta. No entanto, este fenômeno não é causado por nenhum defeito, mas apenas pela funcionalidade de proteção. Se isso ocorrer, recarregue imediatamente a bateria.

Precauções para o carregador de bateria

- Este carregador de bateria tem uma lâmpada indicadora (LED multicolorido) que informa o status de carga da bateria.
- Não permita que o carregador seja colocado em curto-circuito pelo acúmulo de sujeira ou pó no encaixe, pois isso resultará em problemas de funcionamento. Se o terminal metálico estiver corroído, não use o carregador de bateria.

Símbolos

Somente para países da UE

Devido à presença de componentes perigosos no equipamento, resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, acumuladores e baterias podem causar um impacto negativo sobre o meio ambiente e a saúde humana.

Não descarte aparelhos elétricos e eletrônicos ou baterias juntamente com o lixo doméstico!

De acordo com a Diretiva Europeia relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, acumuladores e baterias, e com sua adaptação como legislação nacional, equipamentos elétricos e eletrônicos, baterias e acumuladores usados devem ser segregados e enviados para um ponto de coleta de resíduos municipais separado, que opere em conformidade com as regulamentações de proteção ambiental.

Isso é indicado pelo símbolo da lixeira com um X afixado no equipamento.

⚠AVISO: Para reduzir o risco de arco elétrico, choques elétricos e danos patrimoniais, trabalhe com as linhas não energizadas sempre que possível. A ferramenta não é isolada. Caso seja necessário trabalhar com linhas energizadas, certifique-se de tomar todas as precauções adequadas antes, incluindo aquelas contidas na norma NFPA 70E.

Ruído

O nível de ruído ponderado em A típico foi determinado de acordo com a norma EN62841-1.

Nível de pressão sonora (K=3 dB(A)): 61,9 dB(A)

Nível de potência sonora (K=3 dB(A)): 73,1 dB(A)

NOTA: Os valores declarados de emissão de ruído foram medidos de acordo com um método de teste padrão e podem ser utilizados para comparação entre uma ferramenta e outra.

NOTA: Os valores declarados de emissão de ruído também podem ser usados em uma avaliação preliminar de exposição.

⚠AVISO:
- **Use proteção auditiva.**
- **As emissões de ruído durante o uso efetivo da ferramenta elétrica podem diferir dos valores declarados, dependendo da maneira como a ferramenta é usada, especialmente do tipo da peça de trabalho que está sendo processada.**
- **Certifique-se de identificar medidas de segurança para proteger o operador, que se baseiem em uma estimativa da exposição nas condições reais de uso (levando em conta todas as peças do ciclo de operação, tais como as ocasiões em que a ferramenta é desligada e quando está funcionando em vazio, em adição ao tempo de disparo).**

Vibração

O valor total da vibração (soma vetorial triaxial) foi determinado de acordo com a norma EN62841-1.
Na empunhadura: 0,4 m/s^2
Fator de incerteza (K): 1,5 m/s^2

NOTA: Os valores declarados de vibração total foram medidos de acordo com um método de teste padrão e podem ser utilizados para comparação entre uma ferramenta e outra.

NOTA: Os valores declarados de vibração total também podem ser usados em uma avaliação preliminar de exposição.

⚠AVISO:
- **As emissões de vibração durante o uso efetivo da ferramenta elétrica podem diferir dos valores declarados, dependendo da maneira como a ferramenta é usada, especialmente do tipo da peça de trabalho que está sendo processada.**
- **Certifique-se de identificar medidas de segurança para proteger o operador, que se baseiem em uma estimativa da exposição nas condições reais de uso (levando em conta todas as peças do ciclo de operação, tais como as ocasiões em que a ferramenta é desligada e quando está funcionando em vazio, em adição ao tempo de disparo).**

Baterias e carregadores aplicáveis

Baterias	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Carregador	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Algumas das baterias e carregadores listados acima podem não estar disponíveis em sua região de residência.
- Para recarregar a bateria, leia o manual de instruções do carregador de bateria.

⚠AVISO: Use somente as baterias e carregadores listados acima. O uso de qualquer outra bateria ou carregador poderá provocar ferimentos e/ou incêndios.

Importantes instruções de segurança para a bateria

1. **Antes de usar a bateria, leia todas as instruções e notas de precaução do (1) carregador de bateria, (2) da bateria, e (3) do produto no qual a bateria será usada.**
2. **Não desmonte nem adultere a bateria.** Isso pode resultar em incêndios, aquecimento excessivo ou explosões.
3. **Se o tempo de operação ficar excessivamente mais curto, interrompa imediatamente a operação. Isso pode resultar em um risco de aquecimento excessivo, possíveis queimaduras e até mesmo uma explosão.**
4. **Em caso de contato do eletrólito com os olhos, enxágue-os bem com água limpa e consulte um médico imediatamente. Isso pode provocar a perda de visão.**
5. **Não coloque a bateria em curto-circuito:**
   (1) **Não encoste nenhum material condutor nos terminais.**
   (2) **Evite guardar a bateria em um recipiente que contenha outros objetos metálicos, tais como pregos, moedas, etc.**
   (3) **Não exponha a bateria à água ou chuva.**

   Uma bateria em curto pode provocar um fluxo elevado de corrente, resultando no aquecimento excessivo, possíveis queimaduras e até mesmo avarias.
6. **Não guarde ou use a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou ultrapassar 50 °C (122 °F).**
7. **Não incinere a bateria mesmo se ela estiver seriamente danificada ou totalmente esgotada. A bateria pode explodir no fogo.**
8. **Não perfure, corte, esmague, arremesse ou deixe cair a bateria, nem permita que um objeto rígido golpeie a bateria.** Isso pode resultar em incêndios, aquecimento excessivo ou explosões.
9. **Não use uma bateria danificada.**
10. **As baterias de íons de lítio incluídas estão sujeitas aos requisitos da legislação de mercadorias perigosas.**

    Para o transporte comercial, por exemplo, por terceiros, despachantes, devem ser observados os requisitos especiais de embalagem e rotulagem.

    Para preparar o item a ser transportado, deve-se consultar um especialista em materiais perigosos. Outras possíveis regulamentações nacionais mais detalhadas também devem ser cumpridas.

    Aplique fita adesiva ou cubra os contatos abertos e embale a bateria de tal forma que ela não fique solta na embalagem.
11. **Para descartar a bateria, remova-a da ferramenta e descarte-a em um local seguro. Siga as regulamentações locais a respeito do descarte de baterias.**
12. **Use as baterias somente com os produtos especificados pela Makita.** O uso de baterias com produtos não compatíveis pode resultar em incêndios, aquecimento excessivo, explosões ou vazamentos de eletrólito.
13. **Caso a ferramenta vá permanecer sem uso por um período de tempo prolongado, a bateria deve ser removida dela.**
14. **Durante e após o uso, a bateria pode ficar quente, o que pode causar queimaduras normais ou de baixa temperatura. Tome cuidado ao manusear baterias quentes.**
15. **Não encoste no terminal de ferramenta imediatamente após o uso, pois ele pode estar quente o suficiente para causar queimaduras.**
16. **Não permita que aparas, poeira ou terra fiquem aderidas aos terminais, aberturas e ranhuras da bateria.** Isso pode resultar em aquecimento, incêndios, ruptura ou problemas de funcionamento da ferramenta ou da bateria, causando queimaduras ou ferimentos.
17. **A menos que a ferramenta seja compatível com o uso próximo a linhas de alta tensão, não use a bateria nas proximidades dessas linhas.** Isso pode resultar em problemas de funcionamento ou em avarias na ferramenta ou bateria.

18. **Mantenha a bateria fora do alcance de crianças.**

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

⚠ATENÇÃO:

- **Use somente baterias genuínas Makita.**
  O uso de baterias não genuínas Makita, ou de baterias que tenham sido adulteradas, poderá resultar na ruptura da bateria, provocando incêndios, ferimentos ou danos. Isso também anulará a garantia da Makita para a ferramenta e o carregador Makita.

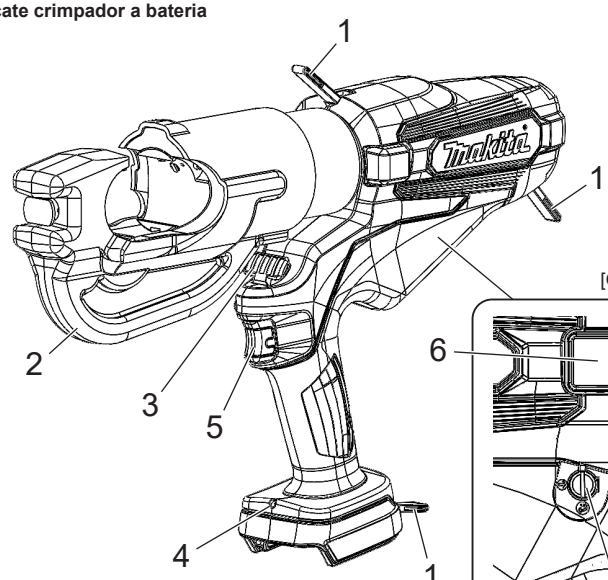
Dicas para obter a máxima vida útil da bateria.

1. **Recarregue a bateria antes de ela ficar totalmente descarregada. Interrompa a operação da ferramenta e recarregue a bateria sempre que observar a perda de potência da ferramenta.**
2. **Nunca recarregue uma bateria que esteja totalmente carregada. A sobrecarga encurta a vida útil da bateria.**
3. **Recarregue a bateria a uma temperatura ambiente na faixa de 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F). Deixe a bateria esfriar antes de recarregá-la.**
4. **Quando não estiver usando a bateria, remova-a da ferramenta ou do carregador.**
5. **Recarregue a bateria se não for utilizá-la por um período de tempo prolongado (mais de seis meses).**

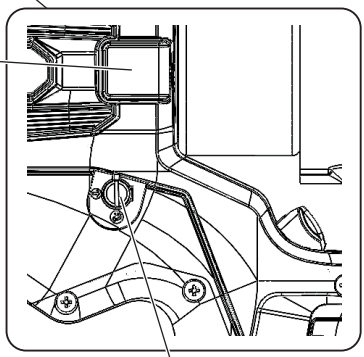
Peças e acessórios padrão

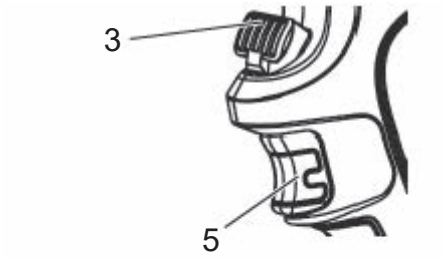
DTC301/DTC302

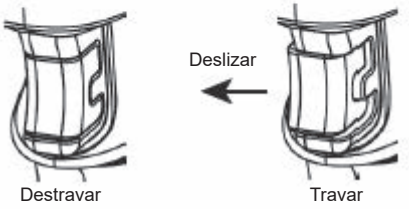
Alicate crimpador a bateria



[Outro lado]







Estojo de transporte

1	Correia	5	Gatilho com trava
2	Cabeçote	6	Para reparos (não remova a cobertura).
3	Botão de liberação	7	Função de retração automática (Consulte a página 30).
4	Luz LED de trabalho		

Bateria

Bateria

- A funcionalidade de proteção da bateria deve ser acionada no momento da compra, pois a bateria não deverá estar suficientemente carregada. (Tome cuidado, pois este produto pode começar a funcionar se você acionar o interruptor.) Recarregue corretamente a bateria com o carregador rápido antes de usar.
- Coloque a cobertura da bateria quando não estiver usando o produto. Ela ajudará a proteger a bateria contra água e poeira.
- Quando não for usar o produto por um período de tempo prolongado, guarde-o com a bateria removida.

Para aumentar a vida útil da bateria

- Quando você perceber que a potência da ferramenta enfraqueceu, interrompa o uso e recarregue a bateria.
- Não recarregue a bateria se ela estiver com carga completa.
- Recarregue a bateria na faixa de temperatura ambiente de 10 °C a 40 °C.
- Se a bateria ficar quente, por exemplo imediatamente após o uso, recomendamos colocá-la no carregador para esfriar e recarregá-la.
- Para baterias de íons de lítio que permanecem sem uso por um período de tempo prolongado (pelo menos 6 meses), recomendamos recarregá-las e então guardá-las.

Coleta de baterias

- Baterias usadas devem ser coletadas para reciclagem. Retorne a bateria para a loja onde você adquiriu o produto ou para um escritório de vendas da Makita.

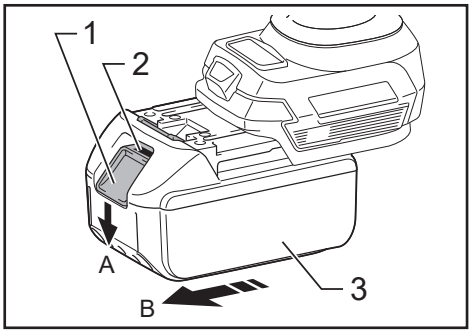
Recicle a bateria de íons de lítio

Como colocar e retirar a bateria

⚠AVISO:
Insira a bateria no produto corretamente. Se a parte vermelha no topo do botão estiver visível, a bateria não está totalmente encaixada em posição. Insira a bateria com firmeza, até que a parte vermelha não mais possa ser vista.

- Se a bateria não for inserida até o fim, ela poderá se soltar e causar um acidente.

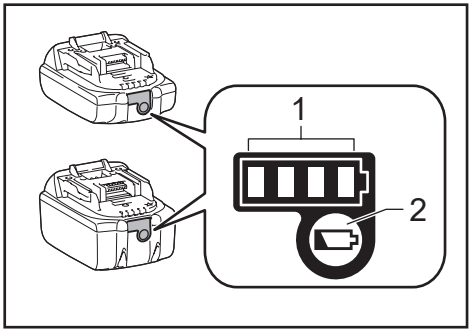
- Para retirar a bateria deste produto, A. mantenha o botão localizado na frente da bateria pressionado para baixo e B. deslize a bateria para retirá-la.
- Para colocar a bateria, alinhe-a às ranhuras no produto e insira-a até o fim, executando o procedimento em ordem inversa. Se a parte vermelha no topo do botão estiver visível quando isso for feito, a bateria não está totalmente encaixada em posição. Insira a bateria até o fim corretamente, até que a parte vermelha não mais possa ser vista.



► 1. Botão 2. Parte vermelha 3. Bateria

Indicação da capacidade restante da bateria

Somente para baterias com indicador



► 1. Lâmpadas indicadoras 2. Botão de verificação

Pressione o botão de verificação na bateria para verificar a indicação da capacidade restante dela. As lâmpadas indicadoras acenderão por alguns segundos.

Lâmpadas indicadoras			Capacidade restante
Acesa	Apagada	Piscando	
■	□	◪	
	■ ■ ■ ■		75% a 100%
	■ ■ ■ □		50% a 75%
	■ ■ □ □		25% a 50%
	■ □ □ □		0% a 25%
	◪ □ □ □		Recarregue a bateria.
	■ ■ □ □ ↑ ↓ □ □ ■ ■		A bateria pode ter falhado.

NOTA: Dependendo das condições de uso e da temperatura ambiente, a indicação pode ser um pouco diferente da capacidade real.

NOTA: A primeira lâmpada indicadora (extrema esquerda) pisca quando o sistema de proteção da bateria funciona.

Faixa de compressão aplicável

Alicate crimpador a bateria	DTC301	DTC302
Faixa de compressão aplicável	De 6 a 400 mm^2	

Especificações

Alicate crimpador a bateria	DTC301	DTC302
Saída nominal	120 kN	
Capacidade de óleo	180 mL	
Motor elétrico	Motor CC	
Dimensões (mm)	415 (P) × 289 (A) × 92 (L)	437 (P) × 287 (A) × 92 (L)
Peso	6,8–7,1 kg	7,5–7,8 kg

O peso pode variar de acordo com o(s) acessório(s), incluindo a bateria. As combinações mais leve e mais pesada são mostradas na tabela.

Como usar a ferramenta

Colocação da bateria

1. Enquanto pressiona a trava, retire a bateria. Empurre a nova bateria com firmeza em posição para recolocá-la.
2. Depois de inserir uma bateria, puxe-a cuidadosamente para confirmar que está instalada com firmeza. Não pressione a trava enquanto estiver puxando a bateria.

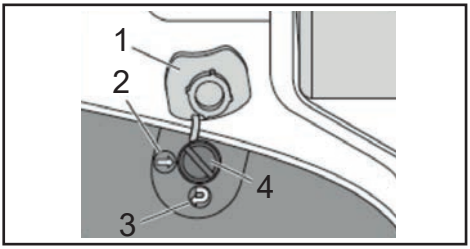
► 1. Trava

Seleção de retração automática / manual

A retração automática retorna automaticamente o êmbolo para a posição original depois que concluída a compressão.

A ferramenta é enviada com a função de retração automática ATIVADA.

Para mudar para manual, retire a cobertura e coloque a fenda em ⇨, usando uma chave de fenda comum. Para ativar a função novamente, coloque a fenda em ⇦.



► 1. Cobertura 2. DESATIVADA 3. ATIVADA 4. Fenda

Gatilho e botão de liberação

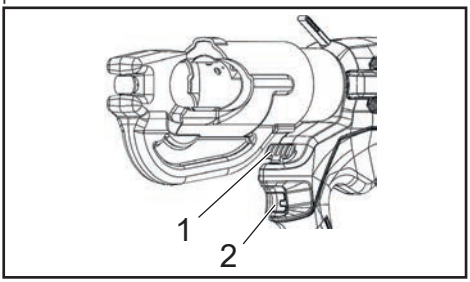
O êmbolo avança quando o gatilho é apertado.

Mantenha o gatilho apertado até ele atingir a carga definida.

O êmbolo então é automaticamente retraído até a extremidade inferior.

Para parar o êmbolo na posição desejada, bata levemente no gatilho uma vez. (Modo de retração automática.)

Para retrair o êmbolo manualmente, pressione o botão de liberação. O êmbolo continua a retrair enquanto o botão de liberação é pressionado. (Modo de retração manual e automática.) Pressionar o interruptor de operação aciona o motor da ferramenta e levanta o pistão.

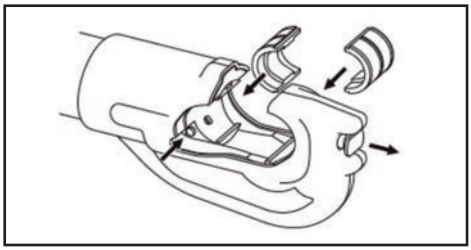


► 1. Botão de liberação 2. Gatilho

Operações de crimpagem

1. Selecione o conjunto da matriz de compressão designado para o conector e o cabo que estão sendo usados.
2. Aperte o gatilho para avançar o êmbolo até o pino de liberação da matriz ficar disponível. Pressione o pino de liberação da matriz no êmbolo e deslize a matriz em posição.
3. Levante o botão de liberação da matriz na parte superior do cabeçote “C” e deslize a outra metade da matriz.
4. Posicione o conector entre as partes da matriz e aperte o gatilho para segurar o conector em posição.
5. Insira o cabo totalmente no cilindro do conector e aperte o gatilho até o conector ser totalmente comprimido.
6. Mantenha o gatilho pressionado. O êmbolo é automaticamente retraído até a extremidade inferior. (Modo de retração automática)
7. Remova o conector da ferramenta.
8. Depois de utilizar a ferramenta por 5 minutos, deixe-a descansar por 30 minutos. Se ela for utilizada continuamente por mais de 5 minutos, o motor queimará.

   Para proteger o motor, não use a ferramenta se a área do aviso de alta temperatura ficar quente.



Fixação do cinto de ombro

Acessório opcional

O cinto de ombro pode ser fixado nas argolas de suspensão da ferramenta para facilitar o transporte.

⚠AVISO:

- **Sempre remova o cinto de ombro da ferramenta ao utilizá-la. Deixar de fazer isso pode causar perda de equilíbrio e resultar em acidentes.**
- **Use somente o cinto de ombro designado para esta ferramenta. Verifique se o cinto de ombro está devidamente fixado à ferramenta ao transportá-la.**
- **Ao usar o cinto de ombro, inspecione com atenção o cinto e as argolas de suspensão quanto a danos, rachaduras ou deformações.** Se houver algum dano, pare de usar o cinto de ombro e procure um Centro de serviço autorizado Makita para reparos.

Manutenção / inspeção

- A manutenção diária é requerida para assegurar que a ferramenta seja mantida em boas condições.
- Não guarde a ferramenta em um ambiente úmido, para assegurar que o movimento suave das peças seja mantido e impedir a oxidação.
- Se a ferramenta for danificada pela operação normal depois de 10.000 usos, esse é o fim de sua vida útil. Não use a ferramenta novamente, mesmo após a troca da peça danificada.
- Se a peça de resina ficar suja, limpe-a com um pano embebido em água e sabão.
- Se a bateria for guardada sozinha, certifique-se de colocar a cobertura do terminal (acessório) para impedir curtos-circuitos.
- O desempenho da ferramenta pode cair devido à degradação das peças ou do óleo hidráulico. Providencie para que a manutenção de sua ferramenta seja realizada a cada dois anos, para poder utilizá-la até o fim da vida útil (com carga). Para mais informações, entre em contato com um centro de assistência técnica autorizado.

⚠警告：请阅读并理解本操作员指南和说明书中的所有说明和安全信息。用于预计外用途可能会导致严重伤害或死亡。

- 感谢您购买我们的充电式压线钳。
- 在尝试使用设备之前，请仔细通读本使用说明书。阅读本使用说明书后，请将其存放在易于取用的位置。

安全注意事项

请务必遵守以下事项

以下是您应该遵守的事项，以防止人员受到伤害和财产受到损坏。

⚠警告：如果使用本产品不当，可能会造成用户死亡或重伤。

1）工作区域安全

a) 保持工作区域整洁和光线充足。杂乱或黑暗的区域会引发事故。

b) 请勿在易爆环境中操作电动工具，例如存在易燃液体、气体或粉尘的地方。电动工具会产生火花，可能会引燃粉尘或汽雾。

c) 操作电动工具时，请让儿童和旁观者远离。分心会导致您失去控制。

2）电气安全

a) 电动工具插头必须与插口相匹配。切勿以任何方式修改插头。请勿将任何适配器插头用于接地的电动工具。未经改造的插头和匹配的插口可降低触电危险。

b) 避免身体接触接地的表面，例如管道、散热器、炉灶和冰箱。如果您的身体接地，会增加触电的危险。

c) 请勿将电动工具暴露在雨或潮湿的环境中。电动工具进水会增加触电的危险。

d) 请勿滥用电线。切勿将电线用于携带、拉扯电动工具或拔下电动工具插头。使电线远离热源、油污、锋利边缘或移动部件。损坏或缠绕的电线会增加触电的危险。

e) 在户外操作电动工具时，请使用适合户外使用的延长线。使用适合户外使用的电线可降低触电危险。

f) 如果不能避免在潮湿的地方操作电动工具，请使用有剩余电流装置保护的供电。使用 RCD 可降低触电危险。

3）人身安全

a) 在操作电动工具时保持警觉，注意您的所做并使用常识。

当您在疲倦或受到毒品、酒精或药物的影响时，请勿使用电动工具。操作电动工具中一不小心可能会导致严重的人身伤害。

b) 使用个人防护装备。始终戴上护目镜。用于适当场合的防护装备，如防尘面罩、防滑安全鞋、安全帽或听力保护装置可减少人身伤害。

c) 防止意外启动。在连接电源和 / 或电池、拿起或携带工具之前，确保开关处于关闭位置。将手指放在开关上携带电动工具或给打开开关的电动工具加电会引发事故。

d) 打开电动工具电源之前，请取下任何调整钥匙或扳手。留在电动工具旋转部件上的扳手或钥匙可能会导致人身伤害。

e) 不要过度伸出。始终保持适当站脚和平衡。这可以在意外情况下更好地控制电动工具。

f) 穿着适当。不要穿松垮的衣服或戴首饰。使您的头发、衣服和手套远离活动部件。松垮的衣服、首饰或长发可能会被卷进活动部件。

g) 如果提供了用于连接除尘和收集设施的装置，请确保已连接并能正确使用它们。使用除尘器可以减少与粉尘有关的危害。

h) 不要让从频繁使用工具中获得的熟悉感让您变得自得而忽视工具安全原则。一个粗心的动作可能会在几分之一秒内造成严重伤害。

4）电动工具的使用与保养

a) 不要强行使用电动工具。按您的用途使用正确的电动工具。正确的电动工具能按其设计速度更好、更安全地完成工作。

b) 如果开关无法打开和关闭，请勿使用电动工具。任何不能用开关控制的电动工具都很危险，必须修理。

c) 在进行任何调整、更换配件或存放电动工具之前，请断开电源插头和 / 或电动工具的电池。这样的预防性安全措施可降低意外启动电动工具的危险。

d) 将闲着的电动工具存放在儿童接触不到的地方，并且不要让不熟悉电动工具或使用说明的人操作电动工具。电动工具在未经训练的用户手上很危险。

e) 维护电动工具和配件。检查活动部件是否有未对准或卡住、部件破损以及任何其他可能影响电动工具运转的情况。如果损坏,请在使用前修好电动工具。许多事故是由维护不善的电动工具引起的。

f) 保持切割工具锋利和清洁。正确维护的具有锋利切割刃的切割工具较少会卡住，并且更易于控制。

g) 请按照使用说明使用电动工具、配件和工具头等，同时考虑工作条件和要进行的工作。
将电动工具用于与预期不同的操作可能会造成危险情况。

h) 保持手柄和抓握表面干燥、清洁并且无油脂。滑溜的手柄和抓握表面在意外情况下会妨碍安全操作和控制工具。

5）电池工具的使用与保养

a) 请只用制造商指定的充电器充电。适用于一种电池的充电器在用于另一种电池时可能会造成火灾危险。

b) 请只装上特定的电池使用电动工具。使用任何其他电池都可能会造成人身伤害和火灾的危险。

c) 不使用电池时，请将其远离其他金属物品，如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他可以从一个端子接到另一个端子的小金属物品。将电池端子短接在一起可能会导致灼伤或火灾。

d) 在滥用情况下，液体可能会从电池中喷出;请避免接触。如果意外发生接触，请用水冲洗。如果液体接触眼睛，请另外寻求医疗帮助。
从电池中喷出的液体可能会引起刺激或灼伤。

e) 请勿使用损坏或改造过的电池或工具。损坏或改造过的电池可能会有不可预期的表现，从而导致火灾、爆炸或受伤危险。

f) 请勿将电池或工具曝于火或温度过高的环境中。曝于火或温度高过 130° C 的环境中可能会引起爆炸。

g) 遵循所有充电说明，请勿在说明中指定的温度范围之外给电池或工具充电。充电不当或在指定范围之外的温度下充电可能会损坏电池并增加火灾风险。

6）维修

a) 让具有资格的维修人员只使用相同的替换部件对您的电动工具进行维修。这可确保电动工具的安全得到维持。

b) 切勿维修损坏的电池。电池维修只应由制造商或授权服务提供商进行。
在进行紧固件可能接触隐藏电线的操作时，请通过绝缘的抓握表面握住电动工具。与“带电”电线接触的紧固件可能会使电动工具的裸露金属部件“带电”，并可能使操作员触电。

使用充电式压线钳中的注意事项

• 使用本工具时，请遵循以下说明：

工具注意事项

- 切勿在头部指向旁观者方向时操作工具。
- 当工具在0° C或以下温度下长时间存放时，请将其置于10° C至15° C的温度下约60分钟。这是为了确保液压油顺畅流动以及工具正常操作。
- 请勿掉落工具或使其受到突然冲击。本工具包含许多小部件和精密零件。如果受到突然冲击，工具将无法正常运转。
- 请勿将工具暴露在水、油或溶剂中。
- 切勿在模具和连接件未到位的情况下操作工具。
- 始终将工具指向他人以外的方向。
- 请勿掉落工具。掉落工具可能会损坏液压回路并导致工具无法正常运转。
- 保持头部和活塞清洁无异物。头部可以使用溶剂清洁，但不能用于机身上。请使用肥皂和水清洁机身。

使用电池的注意事项

- 切勿使端子短路。
- 使电池远离水、油或有机溶剂。
- 请勿拆解或改造电池。
- 如果要处理电池，请勿将其置于火焰中或将其作为一般垃圾处理。（我们提倡回收利用。）（参见第39页）
- 请勿扔投或掉落电池。
- 请勿将电池长时间留置在温度在40° C或更高的地方。
- 请勿将脏物或灰尘置于端子上使电池短路，否则会导致故障。如果端子被腐蚀，请勿使用电池。
- 本工具配备有停止输出的保护功能，以延长电池的使用寿命。即使在使用本工具期间按下操作开关，当剩余电池电量低时，电机也可能会停止。但是，此现象不是由故障引起，而是由保护功能引起。在这种情况下，请立即给电池充电。

电池充电器的注意事项

- 此电池充电器有一个指示灯（多色LED），用于显示电池充电状态。
- 请勿将污垢或灰尘置入插槽中使充电器短路，否则会导致故障。如果金属端子被腐蚀，请勿使用电池充电器。

符号

仅适用于欧盟国家

由于设备中有危害组件，废弃的电气和电子设备、蓄电池和电池可能会对环境和人体健康产生负面影响。

请勿将电气和电子设备或电池与家庭垃圾一起处理！

根据欧洲关于废弃电气和电子设备、蓄电池和电池以及废弃蓄电池和电池的指令及其对国家法律的适应性规定，废弃电气设备、电池和蓄电池应单独存放并运送到单独的城市垃圾收集点，并按照环境保护法规进行操作。

它通过置于设备上的叉掉的带轮垃圾桶符号来指示。

⚠警告：为了降低电弧闪光、触电和财产损失的风险，请尽可能在断电的电线上工作。本工具不绝缘。如果需要在通电的电线上工作，请确保首先采取所有适当的预防措施，包括 NFPA 70E 中包含的措施。

噪声

根据 EN62841-1 确定的典型 A 加权噪声级别：
声压级别 (K=3 dB(A))：61.9 dB(A)
声功率级别 (K=3 dB(A))：73.1 dB(A)

注意：声明的噪音排放值根据标准测试方法测试，可用于比较一个工具与另一个工具。

注意：声明的噪音排放值也可用于初步评估暴露情况。

⚠警告：

- **请戴上耳罩。**
- **取决于电动工具的使用方式，尤其是加工的工件类型，工具实际使用过程中的噪音排放可能与声明值不同。**
- **请务必根据对实际使用条件下暴露的估计（考虑入操作周期的所有部分，例如工具关闭的时间和空转时间以及触发时间），来确定保护操作员的安全措施。**

振动

根据 EN62841-1 确定的振动总值（三轴矢量和）：

手柄：0.4 m/s^2

不确定性 (K)：1.5 m/s^2

注意：声明的振动总值根据标准测试方法测试，可用于比较一个工具与另一个工具。

注意：声明的振动总值也可用于初步评估暴露情况。

⚠警告：

- 取决于电动工具的使用方式，尤其是加工的工件类型，工具实际使用过程中的振动放射可能与声明值不同。
- 请务必根据对实际使用条件下暴露的估计（考虑入操作周期的所有部分，例如工具关闭的时间和空转时间以及触发时间），来确定保护操作员的安全措施。

适用的电池和充电器

电池	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
充电器	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- 取决于您居住的地区，上面列出的某些电池和充电器可能不可用。
- 要给电池充电，请阅读电池充电器的使用说明书。

⚠警告：仅使用上面所列的电池和充电器。使用任何其他电池和充电器都可能会导致伤害和 / 或火灾。

电池的重要安全说明

1. **在使用电池之前，请阅读（1）电池充电器、(2) 电池和 (3) 使用电池的产品上的所有说明和警告标记。**
2. **请勿拆解或改造电池。**可能会导致火灾、过热或爆炸。
3. **如果操作时间变得过短，请立即停止操作。否则可能导致过热、灼伤甚至爆炸的危险。**
4. **如果电解液进入您的眼睛，请用清水冲洗并立即就医。否则可能会导致您视力丧失。**
5. **请勿将电池短路：**
   (1) **不要用任何导电材料接触端子。**
   (2) **避免将电池存放在有其他金属物品（如钉子、硬币等）的容器中。**
   (3) **不要将电池暴露在水或雨中。**
   电池短路会导致大电流、过热、烧伤甚至裂解。
6. **请勿在温度可能会达到或超过 50° C (122° F) 的场所存放或使用工具和电池。**
7. **即使电池严重损坏或完全破损，也不要焚烧电池。电池在火中可能会爆炸。**
8. **请勿钉、切割、挤压、扔、掉落电池或让硬物打到电池上。**这样的举动可能导致火灾、过热或爆炸。
9. **请勿使用损坏的电池。**
10. **所含锂离子电池受危险品法规要求的约束。**
    对于经由第三方、货运代理等的商业运输，必须遵守包装和标签的特殊要求。
    对于运送物品的准备，需要就危险材料咨询专家。另请遵守可能更详细的国家法规。
    用胶带胶上或盖住开放触点，并包装好电池使其不会在包裹中移动。
11. **处置电池时，请将其从工具中取出，并将其处置在安全的地方。请遵守您当地有关电池处置的法规。**
12. **请将电池只用于 Makita 指定的产品。**将电池装到不兼容的产品上可能会导致火灾、过热、爆炸或电解液泄漏。
13. **如果长时间不使用工具，必须从工具中取出电池。**
14. **在使用中和使用后，电池可能会带热，它可导致烫伤或低温灼伤。请小心操作热的电池。**
15. **请勿接触刚用过工具的端子，它可能会热到足以造成烫伤。**
16. **请勿让碎屑、灰尘或泥土粘在电池的端子、孔隙和凹槽中。**否则可能会导致工具或电池发热、着火、爆裂或故障，造成烫伤或人身伤害。
17. **除非工具支持在高压电线附近使用，否则请勿在高压电线附近使用电池。**否则可能会导致工具或电池失灵或故障。
18. **将电池远离儿童。**

请保管好说明书。

⚠小心：
- **仅使用原装Makita电池。**
  使用非原装Makita电池或经过改装的电池可能会导致电池爆裂，从而导致火灾、人身伤害和损坏。它还将使Makita工具和充电器的Makita保修失效。

最大限度维持电池使用寿命的窍门

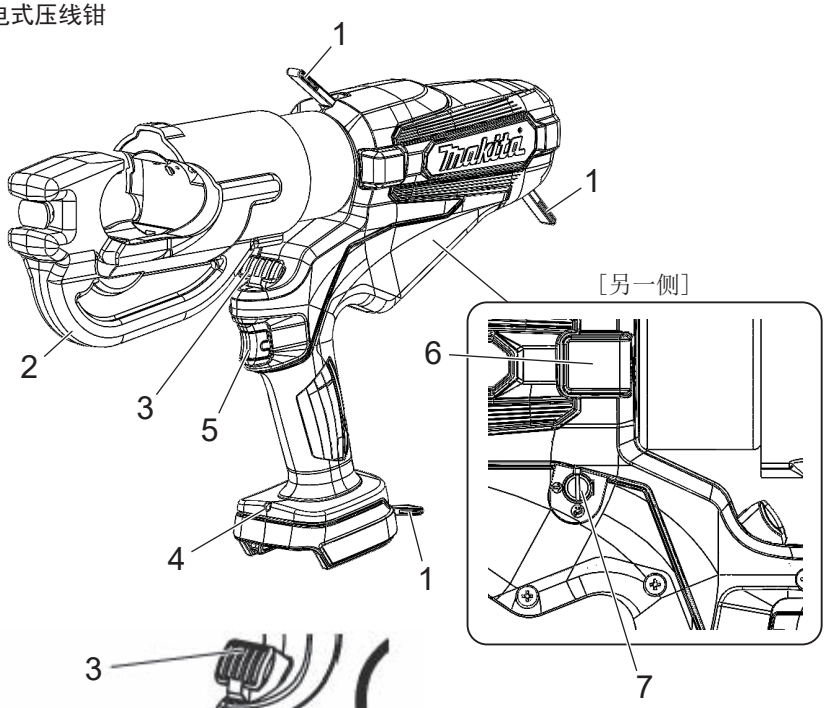
1. **在完全用掉电量之前给电池充电。当您注意到工具力量减弱时，务必停止工具操作并给电池充电。**

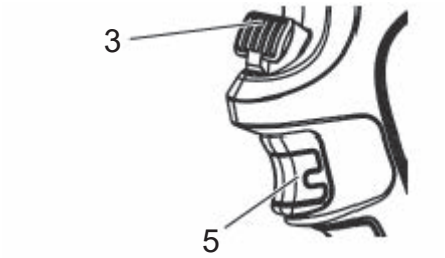
2. 切勿给充满电的电池再充电。过度充电会缩短电池的使用寿命。
3. 在 10° C-40° C(50° F-104° F) 的室温下给电池充电。在给热的电池充电前先待其冷却。
4. 不使用电池时，请将其从工具或充电器中取出。
5. 如果长期不使用电池（超过六个月），请给其充电。

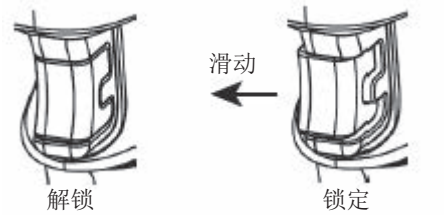
部件和标准配件

DTC301/DTC302

充电式压线钳







手提箱

1	皮带	5	带锁扳机
2	头部	6	维修用（请勿卸下盖子。）
3	释放钮	7	自动缩回功能（参见第40页）
4	LED工作灯		

电池

电池

- 购买时，电池保护功能可能会因电池电量不足而启动。（请小心，如果您操作开关，本产品可能会开始运转。）使用前请用快速充电器给电池正确充电。
- 不使用产品时请装上电池盖。它将有助于保护电池免受水和灰尘的影响。
- 长期不使用本产品时，请取出电池存放。

为了延长电池使用寿命

- 当您感觉到工具的力量变弱时，请停止使用并给电池充电。
- 不要给充满电的电池再充电。
- 请在10° C至40° C的环境温度范围内给电池充电。
- 当电池变热时，例如在刚使用后，建议将其插入充电器冷却并充电。
- 当锂离子电池将长期（至少6个月）不使用时，建议充电后再存放。

电池回收

- 旧电池可回收再利用。请将电池带到您购买产品的商店或Makita销售处。

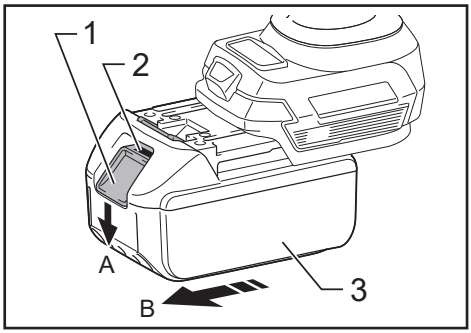
回收锂离子电池

如何装上和取下电池

⚠警告：
请将电池正确插入产品。如果按钮顶部的红色部分可见，则电池未完全锁定到位。请牢固插入电池，直至全部红色部分都看不见。

- 如果电池未充分插入，它可能会脱落并导致事故。

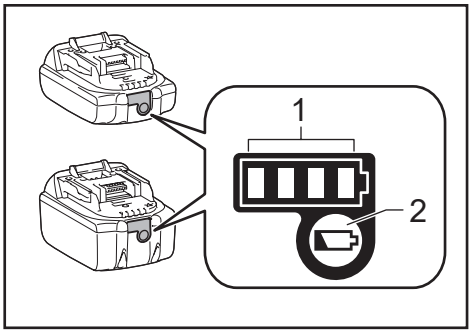
- 要从本产品取下电池，A. 按住电池前面的按钮，然后 B. 滑动电池将其取下。
- 装上电池时，将电池与产品中的凹槽对齐，然后按照相反的步骤将电池完全插入。如果此时可以看到按钮顶部的红色部分，则电池未完全锁定到位。请将电池正确插入到底，直至看不到全部红色部分。



► 1. 按钮 2. 红色部分 3. 电池

指示剩余电池电量

仅对于带指示灯的电池



► 1. 指示灯 2. 检查按钮

按下电池上的检查按钮以指示剩余电池电量。指示灯将点亮几秒钟。

指示灯			剩余电量
■ 点亮	□ 熄灭	◪ 闪烁	
■ ■ ■ ■			75% 至 100%
■ ■ ■ □			50% 至 75%
■ ■ □ □			25% 至 50%
■ □ □ □			0% 至 25%
◪ □ □ □			给电池充电。
■ ■ □ □ ↑↓ □ □ ■ ■			电池可能有故障。

注意：根据使用情况和环境温度，指示可能与实际容量略有不同。

注意：当电池保护系统工作时，第一个（最左侧）指示灯将闪烁。

适用压缩范围

充电式压线钳	DTC301	DTC302
适用压缩范围	从 6 至 400 mm²	

规格

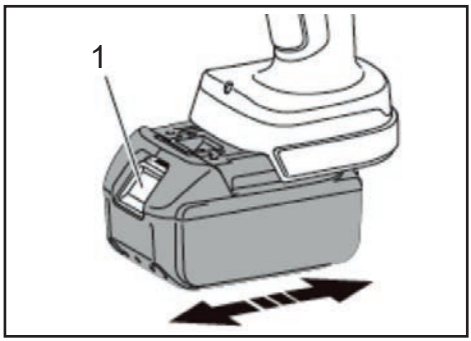
充电式压线钳	DTC301	DTC302
额定输出	120 kN	
机油量	180 ml	
电机	直流电机	
尺寸 (mm)	D415 × H289 × W92	D437 × H287 × W92
重量	6.8-7.1 kg	7.5-7.8 kg

重量因装置（包括电池组）而异。最轻与最重的组合见表格。

如何使用本工具

装上电池

1. 在按住锁钮的同时拉出电池。要更换电池，请将新电池牢固地推入到位。
2. 滑上电池后，请轻轻拉动它检查是否安装牢固。拉电池时不要按锁钮。



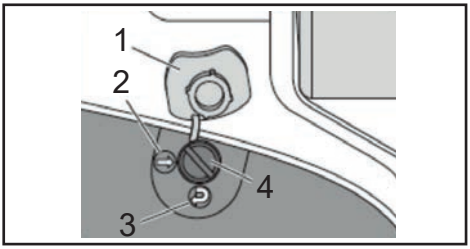
► 1. 锁钮

选择自动缩回 / 手动

自动缩回功能是完成压缩后自动将活塞缩回到原来位置的功能。

自动缩回功能在出厂时设置为开。

要将此功能设置为手动，请卸下盖子并使用平头螺丝起子将凹槽的方向设置到⇨。要再次将此功能设置为开，请将凹槽的方向改到↻。



► 1. 盖子 2. 关 3. 开 4. 凹槽

扳机和释放钮

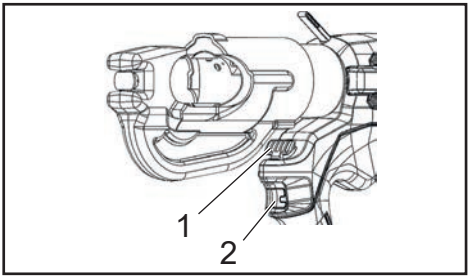
扣动扳机时，活塞会前进。

继续扣动扳机，直到达到设定的负载。

然后，活塞会自动缩回到下端。

要将活塞停止在所需位置，请轻扣一下扳机。（自动缩回模式）

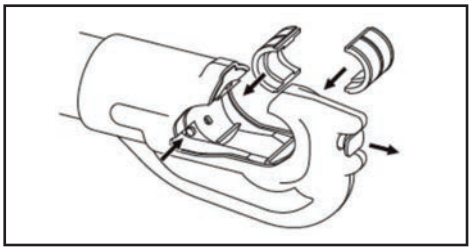
要手动缩回活塞，请按下释放钮。按住释放钮时，活塞会持续缩回。（手动和自动缩回模式）按下操作开关可操作工具的电机升起活塞。



► 1. 释放钮 2. 扳机

压接操作

1. 为所使用的连接件和电缆选择特定的压缩模具组。
2. 扣动扳机以推进活塞，直到可以够及模具释放销。按下活塞上的模具释放销，并将模具滑入到位。
3. 抬起“C”头顶部的模具释放钮，并将另一半模具滑入。
4. 将连接件放置在模具之间，然后扣动扳机以将连接件固定到位。
5. 将电缆完全插入连接件的筒体，然后扣动扳机，直到连接件被完全压缩。
6. 保持扣住扳机。活塞会自动缩回到下端。（自动缩回模式）
7. 从工具上取下连接件。
8. 使用工具 5 分钟后，请让其休息 30 分钟。如果连续使用超过 5 分钟，电机将会烧坏。
   为保护电机，如果高热警告区域变热，请勿使用该工具。



安装肩带

可选配件

可在工具的挂环上安装肩带，以便携带工具。

⚠警告：

- **在使用工具时，请务必取下肩带。否则，可能会导致失去平衡，从而引发事故。**
- **只能使用本工具专用的肩带。携带工具时，请确保肩带已牢固安装在工具上。**
- **使用肩带时，请仔细检查肩带和挂环是否存在损坏、裂纹或变形。**如果发现任何损坏，请停止使用肩带，并联系Makita授权服务中心进行维修。

维护 / 检查

- 需要进行日常维护以确保工具保持良好状态。
- 请勿将工具存放在潮湿的环境中，以保持部件顺畅活动并防止生锈。
- 如果工具在超过10,000次的正常操作下损坏，则其使用寿命已到尽头。
  即使更换损坏的部件后也不要再次使用本工具。
- 当树脂部件变脏时，请用肥皂布擦拭。
- 单独存放电池时，务必将端子盖配件盖在端子上以防短路。
- 工具部件或液压油的劣化会使其性能下降。
  请每两年将工具进行一次维护，以能够使用到其使用寿命终结（含充电）。有关更多信息，请联系授权服务机构。

⚠PERINGATAN: Baca dan pahami semua petunjuk dan informasi keselamatan dalam panduan dan petunjuk untuk operator ini. Menggunakan perangkat selain untuk tujuannya dapat mengakibatkan cedera serius atau korban jiwa.

- **Terima kasih sudah membeli Pemotong Kabel Nirkabel kami.**
- **Baca Buku Petunjuk ini dengan teliti dan hati-hati sebelum mencoba menggunakan alat ini. Setelah membaca petunjuk pengoperasian ini, simpan perangkat di tempat yang mudah dijangkau.**

Tindakan pengamanan

Pastikan untuk memperhatikan hal-hal berikut ini

Berikut ini adalah hal-hal yang perlu Anda perhatikan agar tidak membahayakan orang dan melindungi alat dari kerusakan.

⚠PERINGATAN: Jiwa pengguna dapat terancam atau mengalami cedera serius jika menyalahgunakan produk ini.

1) Area aman kerja

a) Jaga kebersihan area kerja serta memiliki penerangan yang baik. Area kerja yang berantakan atau gelap dapat menimbulkan kecelakaan.

b) Jangan operasikan perangkat listrik di tempat yang dapat menyebabkan ledakan, misalnya jika terdapat cairan, gas, atau partikel yang mudah terbakar. Perangkat listrik menimbulkan percikan yang dapat menyulut partikel atau asap.

c) Jauhkan dari anak-anak dan orang lain ketika mengoperasikan perangkat listrik. Gangguan dapat mengakibatkan Anda kehilangan kendali.

2) Keamanan listrik

a) Konektor perangkat listrik harus sesuai dengan stopkontak. Jangan modifikasikan konektor dengan cara apa pun. Jangan gunakan konektor adaptor apa pun dengan perangkat listrik yang ditanahkan (diarde). Konektor yang tidak dimodifikasi dan stopkontak yang cocok akan mengurangi risiko sengatan listrik.

b) Jangan menyentuh permukaan yang ditanahkan atau diarde, seperti pipa, radiator, pemanas, dan sistem pendingin. Terdapat peningkatan risiko sengatan listrik jika badan Anda menyentuh bagian yang ditanahkan atau diarde.

c) Pastikan perangkat listrik tidak terkena air hujan atau kondisi basah. Perangkat listrik yang terkena air akan meningkatkan risiko sengatan listrik.

d) Jangan menyalahgunakan kabel. Jangan gunakan kabel untuk membawa, menarik, atau melepas perangkat listrik. Jauhkan kabel dari panas, minyak, tepi yang tajam, atau komponen yang bergerak. Kabel yang rusak atau tersangkut dapat meningkatkan risiko sengatan listrik.

e) Ketika perangkat listrik dioperasikan di luar ruangan, gunakan kabel ekstensi yang sesuai untuk penggunaan di luar ruangan. Penggunaan kabel yang sesuai untuk di luar ruangan akan mengurangi risiko sengatan listrik.

f) Jika perangkat listrik terpaksa dioperasikan di lokasi yang lembap, gunakan catu daya yang dilindungi RCD (perangkat perangkat arus sisa). Penggunaan RCD akan mengurangi risiko sengatan listrik.

3) Keselamatan pribadi

a) Tetap waspada, berhati-hatilah saat melakukan apa pun dan gunakan akal sehat saat mengoperasikan perangkat listrik.

Jangan gunakan perangkat listrik bila Anda merasa lelah atau berada dalam pengaruh narkoba, alkohol, atau pengobatan. Sedikit lengah saat mengoperasikan perangkat listrik dapat mengakibatkan cedera pribadi yang serius.

b) Gunakan alat pelindung diri. Kenakan selalu pelindung mata. Mengenakan alat pelindung seperti masker debu, sepatu pengaman antiselip, helm, atau pelindung pendengaran untuk kondisi yang sesuai akan mengurangi risiko cedera.

c) Hindari menghidupkan secara tidak sengaja. Pastikan tombol pada posisi mati sebelum menyambungkan ke catu daya dan/atau unit baterai, mengangkat atau membawa perangkat. Membawa perangkat listrik dengan jari tangan Anda berada di atas tombol atau perangkat listrik pada posisi hidup dapat mengundang petaka.

d) Lepas kunci pengatur atau kunci pas sebelum menghidupkan perangkat listrik. Kunci pas atau kunci yang terpasang pada bagian yang berputar pada perangkat listrik dapat mengakibatkan cedera.

e) Jangan melampaui batas jangkauan. Selalu jaga pijakan dan keseimbangan yang baik. Hal ini memungkinkan kontrol perangkat listrik yang lebih baik dalam situasi yang tidak terduga.

f) Kenakan pakaian yang sesuai. Jangan kenakan pakaian longgar atau perhiasan. Jauhkan rambut, pakaian, dan sarung tangan dari komponen yang bergerak. Pakaian longgar, perhiasan, atau rambut panjang dapat tersangkut pada komponen yang bergerak.

g) Jika perangkat dilengkapi sambungan ekstraksi debu dan tempat penampungan, pastikan perangkat tambahan tersebut disambungkan dan digunakan dengan benar. Penggunaan penampungan debu dapat mengurangi bahaya yang terkait dengan debu.

h) Meski sudah terbiasa karena seringnya menggunakan perkakas, Anda tidak boleh terlena dan mengabaikan prinsip-prinsip keselamatan perkakas. Tindakan yang ceroboh bisa menyebabkan cedera parah dalam waktu sepersekian detik.

4) Penggunaan dan pemeliharaan perangkat listrik

a) Jangan gunakan perangkat listrik secara paksa. Gunakan perangkat listrik yang benar untuk aplikasi Anda. Perangkat listrik yang benar akan berfungsi lebih baik dan lebih aman pada kecepatan yang sesuai dengan kegunaannya.

b) Jangan gunakan perangkat listrik jika tombol hidup-mati tidak berfungsi. Setiap perangkat listrik yang tidak dapat dikontrol dengan tombol akan berbahaya dan harus diperbaiki.

c) Lepaskan konektor dari catu daya dan/atau unit baterai dari perangkat listrik sebelum melakukan penyetelan, mengganti aksesori, atau menyimpan perangkat listrik. Tindakan pencegahan demi keselamatan tersebut akan mengurangi risiko perangkat listrik hidup secara tidak disengaja.

d) Simpan perangkat listrik jauh dari jangkauan anak-anak dan jangan biarkan siapa pun yang tidak mengetahui cara menggunakan perangkat listrik atau petunjuk ini mengoperasikan perangkat listrik. Perangkat listrik berbahaya jika digunakan oleh pengguna yang tidak terlatih.

e) Rawat perangkat listrik dan aksesorinya. Periksa apakah ada komponen bergerak yang tidak sejajar atau macet karena kerusakan pada komponen dan kondisi lainnya dapat memengaruhi pengoperasian perangkat listrik. Jika rusak, perbaiki perangkat listrik sebelum digunakan. Banyak kecelakaan disebabkan oleh perangkat listrik yang tidak terawat.

f) Pelihara ketajaman dan kebersihan perangkat pemotong. Perangkat pemotong yang terawat dengan tepi pemotongan tajam kecil kemungkinannya akan macet serta mudah dikontrol.

g) Gunakan perangkat listrik, aksesori serta perangkat tambahan, dll. sesuai dengan petunjuk ini, dengan memperhitungkan kondisi kerja dan pekerjaan yang akan dilakukan.
Penggunaan perangkat listrik untuk pengoperasian yang berbeda dengan yang ditujukan dapat menimbulkan kondisi berbahaya.

h) Jaga gagang dan pegangan tetap kering, bersih dan bebas dari oli dan gemuk. Permukaan gagang dan pegangan yang licin akan membuat pegangan tidak kokoh sehingga perangkat bisa tidak terkendali dan menimbulkan bahaya.

5) Penggunaan dan pemeliharaan perangkat baterai

a) Isi ulang daya hanya dengan pengisi daya yang ditentukan oleh produsen. Pengisi daya yang cocok untuk satu jenis unit baterai dapat menimbulkan risiko kebakaran bila digunakan unit baterai lain.

b) Gunakan perangkat listrik hanya dengan unit baterai yang dikhususkan untuk ini. Penggunaan unit baterai lain dapat menimbulkan risiko cedera dan kebakaran.

c) Bila unit baterai tidak digunakan, jauhkan dari benda logam lainnya, seperti penjepit kertas, koin, kunci, paku, sekrup, atau benda logam kecil lainnya yang dapat membuat sambungan dari satu terminal ke terminal lain. Membuat hubungan singkat pada terminal baterai dapat menimbulkan luka bakar atau kebakaran.

d) Pada kondisi yang buruk, cairan dapat keluar dari baterai; hindari kontak. Jika terjadi kontak secara tak disengaja, bilas dengan air. Selain itu, jika cairan mengenai mata, segera cari bantuan medis. Cairan yang keluar dari baterai dapat menyebabkan iritasi atau luka bakar.

e) Jangan gunakan unit baterai atau perangkat yang rusak atau dimodifikasi. Baterai yang rusak atau dimodifikasi mungkin menunjukkan perilaku yang tak dapat diprediksi sehingga dapat menimbulkan kebakaran, ledakan atau risiko cedera.

f) Jangan biarkan unit baterai atau perangkat berada di dekat api atau suhu yang terlalu tinggi. Paparan api atau suhu di atas 130°C dapat menyebabkan ledakan.

g) Ikuti semua petunjuk pengisian daya dan jangan mengisi daya unit baterai atau perangkat di luar rentang suhu yang ditentukan dalam petunjuk. Mengisi daya secara tidak benar atau pada suhu di luar rentang yang ditentukan dapat merusak baterai dan meningkatkan risiko kebakaran.

6) Servis

a) Mintalah perangkat listrik Anda diservis oleh teknisi ahli dengan hanya menggunakan komponen pengganti yang sama. Tindakan ini akan memastikan bahwa keselamatan perangkat listrik terpelihara.

b) Jangan pernah menyervis unit baterai yang rusak. Menyervis unit baterai hanya boleh dilakukan oleh pihak produsen atau penyedia servis resmi. Pegang perangkat listrik pada permukaan pegangan yang terisolasi, saat mengoperasikan perangkat di tempat yang mungkin pengencangnya bersentuhan dengan kabel tersembunyi. Pengencang yang menyentuh kabel "beraliran listrik" dapat membuat bagian logam pada perangkat listrik ini "teraliri listrik" sehingga operator perangkat listrik ini bisa tersetrum.

Tindakan pengamanan dalam penggunaan pemotong kabel nirkabel

• Ketika menggunakan perangkat ini, ikuti petunjuk di bawah ini:

Tindakan pengamanan untuk perangkat

- Jangan operasikan perangkat selama kepala perangkat mengarah ke orang lain.
- Jika perangkat telah tersimpan untuk jangka waktu yang lama pada suhu 0°C atau kurang, biarkan perangkat berada pada suhu 10°C hingga 15°C selama kurang lebih 60 menit. Hal ini untuk memastikan aliran oli hidraulik berjalan lancar serta perangkat dapat beroperasi dengan baik.
- Jangan jatuhkan perangkat atau terkena goncangan tiba-tiba. Perangkat ini banyak mengandung komponen kecil dan bagian yang presisi. Perangkat tidak akan beroperasi dengan baik apabila terkena goncangan tiba-tiba.
- Jaga perangkat agar tidak terkena air, minyak atau cairan pelarut.
- Jangan operasikan perangkat apabila cetakan atau konektor tidak terpasang.
- Selalu jauhkan arah perangkat dari orang lain.
- Jaga perangkat agar tidak terjatuh. Menjatuhkan perangkat dapat merusak sirkuit hidraulik yang mengakibatkan perangkat tidak berfungsi dengan baik.
- Jaga bagian kepala dan ram selalu bersih dan bebas dari serpihan. Cairan pelarut dapat digunakan untuk membersihkan bagian kepala, tetapi tidak boleh digunakan di bagian plastik pada bodi perangkat. Gunakan sabun dan air untuk membersihkan bodi perangkat.

Tindakan pengamanan dalam penggunaan unit baterai

- Jangan buat hubungan singkat pada terminal.
- Jauhkan unit baterai dari air, oli atau cairan pelarut organik.
- Jangan bongkar atau modifikasi unit baterai.
- Apabila membuang unit baterai, jauhkan dari sumber api atau pun membuangnya bersama limbah umum. (Kami mendukung daur ulang.) (lihat halaman 49)
- Jangan buang atau pun jatuhkan unit baterai.
- Jangan tinggalkan unit baterai di tempat bersuhu 40°C atau lebih untuk jangka waktu lama.
- Jangan buat hubungan singkat pada baterai dengan menaruh tanah atau debu di atas terminal, karena ini akan mengakibatkan kerusakan. Jika bagian terminalnya berkarat, jangan gunakan unit baterai tersebut.
- Dilengkapi fungsi pelindung yang akan menghentikan output untuk memperpanjang masa pakai unit baterai. Motor mungkin berhenti ketika tingkat daya baterai rendah meskipun tombol operasi ditekan selama perangkat digunakan. Namun, fenomena ini bukan karena adanya kerusakan tetapi karena fungsi perlindungan. Dalam kasus seperti ini, segera isi daya baterai.

Tindakan pengamanan untuk pengisi daya baterai

- Pengisi daya baterai ini dilengkapi lampu indikator (LED multiwarna) untuk menunjukkan status pengisi daya baterai.
- Jangan buat hubungan singkat pada pengisi daya dengan memasukkan tanah atau debu ke dalam lubang masuk, karena ini akan mengakibatkan kerusakan. Jika bagian logam pada terminal berkarat, jangan gunakan pengisi daya baterai tersebut.

Simbol

Hanya untuk negara-negara Uni Eropa.
Akibat kandungan komponen berbahaya dalam alat ini, limbah listrik dan alat listrik, akumulator dan baterai dapat berdampak negatif terhadap kesehatan manusia dan lingkungan.
Jangan buang perangkat listrik dan elektronik atau baterai bersama limbah rumah tangga!
Sesuai dengan Petunjuk Eropa tentang limbah elektronik dan peralatan elektronik, tentang akumulator dan baterai dan sampah akumulator dan baterai, serta penyesuaiannya dengan undang-undang nasional, limbah peralatan elektronik, baterai dan akumulator harus disimpan terpisah dan dikirimkan ke titik pengumpulan limbah kota yang terpisah, yang beroperasi sesuai dengan peraturan perlindungan lingkungan.
Hal ini ditunjukkan melalui simbol tempat sampah beroda yang disilang pada peralatan.

⚠PERINGATAN: Untuk mengurangi risiko percikan api, sengatan listrik dan kerusakan properti, bila memungkinkan, kerjakan dengan kabel tidak terhubung ke sumber listrik. Perangkat ini tidak diisolasi. Apabila digunakan di tempat yang listriknya harus tetap menyala, pastikan Anda mengikuti semua tindakan pengamanan, termasuk yang ada di NFPA 70E.

Suara Bising

Tingkat suara bising umumnya peringkat A yang ditentukan berdasarkan EN62841-1.
Tingkat Tekanan Suara (K=3 dB(A)): 61,9 dB(A)
Tingkat Kekuatan Suara (K=3 dB(A)): 73,1 dB(A)

CATATAN: Nilai suara bising yang disebutkan telah diukur sesuai dengan metode pengujian standar dan dapat digunakan untuk membandingkan satu perangkat dengan perangkat lain.

CATATAN: Nilai suara bising yang disebutkan juga dapat digunakan dalam penilaian awal paparan.

⚠PERINGATAN:
- **Kenakan pelindung telinga.**
- **Bising yang dihasilkan selama perangkat listrik digunakan bisa berbeda dari angka yang tertera, tergantung cara menggunakan perangkat tersebut, terutama jenis benda kerja yang ditangani.**
- **Pastikan untuk mengenali tindakan penyelamatan untuk melindungi operator yang didasarkan pada estimasi paparan dalam kondisi penggunaan sesungguhnya (dengan mempertimbangkan semua komponen dalam siklus pengoperasian, seperti waktu ketika perangkat dimatikan dan ketika dalam kondisi siaga di samping waktu pemicu).**

Getaran

Nilai total getaran (jumlah vektor tri-aksial) ditentukan menurut EN62841-1:
Kemampuan: 0,4 m/s^2
Ketidakpastian (K): 1,5 m/s^2

CATATAN: Nilai total getaran yang disebutkan telah diukur sesuai dengan metode pengujian standar dan dapat digunakan untuk membandingkan satu perangkat dengan perangkat lain.

CATATAN: Nilai total getaran yang disebutkan juga dapat digunakan dalam penilaian awal paparan.

⚠PERINGATAN:
- **Getaran yang dihasilkan selama perangkat listrik digunakan bisa berbeda dari angka yang tertera, tergantung cara menggunakan perangkat tersebut, terutama jenis benda kerja yang ditangani.**
- **Pastikan untuk mengenali tindakan penyelamatan untuk melindungi operator yang didasarkan pada estimasi paparan dalam kondisi penggunaan sesungguhnya (dengan mempertimbangkan semua komponen dalam siklus pengoperasian, seperti waktu ketika perangkat dimatikan dan ketika dalam kondisi siaga di samping waktu pemicu).**

Pengisi daya dan kartrid baterai yang dapat digunakan

Kartrid baterai	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Pengisi daya	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Sebagian kartrid baterai dan pengisi daya di atas mungkin tidak tersedia, bergantung pada kawasan tempat tinggal Anda.
- Untuk mengisi daya baterai, baca buku petunjuk untuk pengisi daya baterai tersebut.

⚠PERINGATAN: Gunakan hanya kartrid baterai dan pengisi daya yang tercantum di atas. Penggunaan kartrid baterai dan pengisi daya lain dapat menyebabkan cedera dan/atau kebakaran.

Petunjuk keselamatan penting untuk kartrid baterai

1. **Sebelum menggunakan kartrid baterai, baca semua petunjuk dan tanda peringatan pada (1) pengisi daya baterai, (2) baterai, dan (3) produk yang menggunakan baterai.**
2. **Jangan bongkar atau rusak kartrid baterai.** Hal itu dapat menimbulkan kebakaran, panas yang berlebihan, atau ledakan.
3. **Jika waktu aktif menjadi sangat singkat, segera hentikan penggunaan. Kondisi tersebut dapat menimbulkan risiko panas berlebihan, kebakaran, dan bahkan ledakan.**
4. **Jika elektrolit terkena mata, basuh dengan air bersih dan segera hubungi dokter. Kondisi tersebut dapat mengakibatkan kebutaan.**
5. **Jangan buat hubungan singkat pada kartrid baterai:**
   (1) **Jangan sentuh terminal dengan konduktor.**
   (2) **Jangan simpan kartrid baterai di dalam wadah bersama benda logam lain, seperti paku, koin, dsb.**
   (3) **Jangan biarkan kartrid baterai terkena air atau hujan.**

   Hubungan singkat pada baterai dapat mengakibatkan aliran arus yang besar, panas berlebihan, kemungkinan luka bakar, bahkan kerusakan.
6. **Jangan simpan atau gunakan perangkat dan kartrid baterai di lokasi yang suhunya dapat mencapai atau melebihi 50°C (122°F).**
7. **Jangan bakar kartrid baterai meskipun sudah rusak parah atau benar-benar usang. Kartrid baterai dapat meledak dalam api.**
8. **Jangan cungkil, potong, hancurkan, lempar, atau jatuhkan kartrid baterai, atau membenturkan benda keras dengan kartrid baterai.** Perilaku ini dapat menimbulkan kebakaran, panas yang berlebihan, atau ledakan.
9. **Jangan gunakan baterai rusak.**
10. **Baterai lithium-ion yang disertakan harus memenuhi persyaratan Perundang-undangan Barang Berbahaya.**

    Untuk transportasi komersial misalnya oleh pihak ketiga, agen pengiriman, persyaratan khusus terkait pengemasan dan pelabelan harus diperhatikan.

    Untuk persiapan item yang dikirimkan, diperlukan konsultasi dengan para ahli tentang material berbahaya. Harap diperhatikan pula kemungkinan adanya peraturan negara yang lebih terperinci.

    Tutupi kontak yang terbuka dengan lakban atau lainnya lalu kemas baterai dengan benar sehingga tidak bergerak selama pengemasan.
11. **Ketika akan membuang kartrid baterai, lepaskan kartrid dari perangkat lalu buanglah di tempat yang aman. Patuhi peraturan setempat terkait pembuangan baterai.**
12. **Gunakan hanya baterai dengan produk yang ditentukan oleh Makita.** Memasang baterai pada produk yang tidak sesuai dapat menimbulkan kebakaran, panas yang berlebihan, ledakan, atau kebocoran elektrolit.
13. **Jika perangkat tidak akan digunakan untuk waktu lama, baterai harus dilepaskan dari perangkat.**
14. **Pada saat dan setelah digunakan, kartrid baterai bisa menjadi panas yang dapat mengakibatkan luka bakar atau luka bakar akibat suhu rendah. Perhatikan cara menangani kartrid baterai yang panas.**
15. **Jangan sentuh terminal perangkat segera setelah digunakan karena bisa cukup panas untuk mengakibatkan luka bakar.**
16. **Jangan biarkan serpihan, debu, atau tanah menempel pada terminal, lubang, dan tempat kartrid baterai.** Tindakan itu dapat menyebabkan panas, kebakaran, ledakan atau merusak fungsi perangkat atau kartrid baterai, sehingga mengakibatkan luka bakar atau cedera.
17. **Kecuali jika perangkat dapat digunakan di dekat saluran listrik tegangan tinggi, jangan gunakan kartrid baterai di dekat saluran listrik tegangan tinggi.** Ini dapat menimbulkan merusak fungsi atau merusak perangkat atau kartrid baterai.

18. **Jauhkan baterai dari jangkauan anak-anak.**

SIMPAN PETUNJUK INI.

⚠PERHATIAN:

- **Gunakan hanya baterai Makita asli.**
  Penggunaan baterai Makita yang tidak asli atau baterai yang telah berubah bentuk, dapat mengakibatkan baterai meledak serta menimbulkan api, cedera fisik, dan kerusakan. Tindakan tersebut juga akan membatalkan jaminan Makita untuk peralatan maupun pengisi daya Makita.

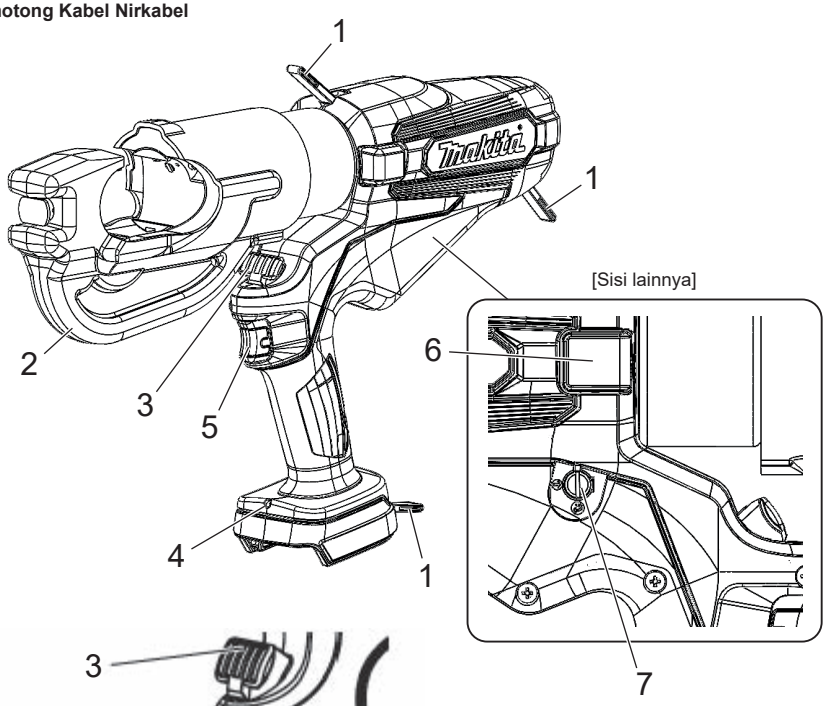
Kiat-kiat untuk memaksimalkan masa pakai baterai

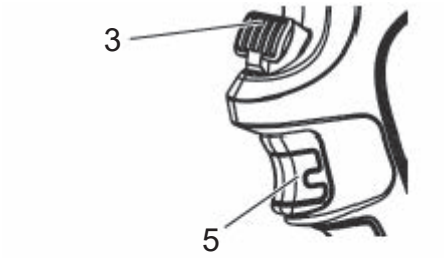
1. **Isi daya kartrid baterai sebelum benar-benar habis. Selalu hentikan penggunaan perangkat dan isi daya kartrid baterai bila daya perangkat terlihat lemah.**
2. **Jangan isi ulang daya kartrid baterai yang telah terisi penuh daya. Pengisian daya yang berlebihan dapat mempersingkat masa pakai baterai.**
3. **Isi daya kartrid baterai pada suhu ruang 10°C – 40°C (50°F – 104°F). Biarkan kartrid baterai panas menjadi dingin sebelum mengisi daya.**
4. **Ketika tidak digunakan, lepaskan kartrid baterai dari perangkat atau pengisi daya.**
5. **Isi daya kartrid baterai jika Anda tidak menggunakannya dalam waktu lama (lebih dari enam bulan).**

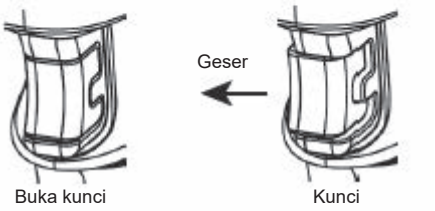
Komponen dan aksesori standar

DTC301/DTC302

Pemotong Kabel Nirkabel







Tas jinjing

1	Tali	5	Pemicu dengan kunci
2	Kepala	6	Untuk melakukan servis (Jangan lepaskan penutupnya.)
3	Knop pelepas	7	Fungsi tarik otomatis (lihat halaman 50.)
4	Lampu kerja LED		

Baterai

Baterai

- Pada saat pembelian, fungsi perlindungan baterai mungkin diaktifkan karena baterai tidak terisi daya secara memadai. (Harap berhati-hati karena produk ini dapat mulai beroperasi jika Anda mengoperasikan tombol). Isi daya baterai dengan benar dengan pengisi daya cepat sebelum digunakan.
- Pasang penutup baterai apabila tidak menggunakan produk. Ini akan membantu melindungi baterai dari air dan debu.
- Apabila tidak menggunakan produk untuk jangka waktu yang lama, simpan dengan baterai dilepas.

Untuk meningkatkan masa pakai baterai

- Apabila Anda merasakan bahwa kekuatan perangkat melemah, hentikan penggunaan dan isi daya baterai.
- Jangan mengisi ulang daya baterai yang sudah terisi penuh.
- Isi daya baterai dalam kisaran suhu sekitar 10°C hingga 40°C.
- Apabila baterai menjadi panas, misalnya, segera setelah digunakan, kami sarankan untuk memasukkannya ke dalam pengisi daya untuk mendinginkan dan mengisi dayanya.
- Apabila baterai ion litium tidak akan digunakan untuk jangka waktu lama (minimal 6 bulan), kami sarankan untuk mengisi daya dan kemudian menyimpannya.

Pengumpulan baterai

- Baterai bekas dikumpulkan untuk didaur ulang. Bawalah baterai ke toko tempat Anda membeli produk atau kantor penjualan Makita.

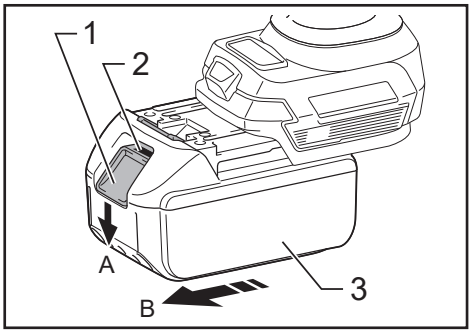
Daur ulang baterai lithium-ion

Cara memasang dan melepaskan baterai

⚠PERINGATAN:
Masukkan baterai ke dalam produk dengan benar. Jika bagian merah di bagian atas tombol terlihat, berarti baterai tidak sepenuhnya terkunci pada tempatnya. Masukkan baterai dengan kuat sampai semua bagian merah tidak terlihat.

- Jika baterai tidak dimasukkan secara memadai, baterai dapat terlepas dan menyebabkan kecelakaan.

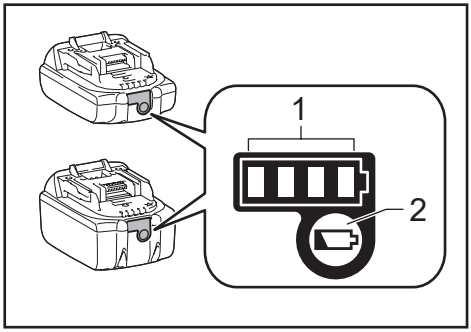
- Untuk melepaskan baterai dari produk ini, A. tahan tombol pada bagian depan baterai dan B. geser baterai untuk melepaskannya.
- Saat memasang baterai, sejajarkan baterai dengan lekukan pada produk, kemudian masukkan seluruhnya dengan melakukan prosedur secara terbalik. Jika bagian merah di bagian atas tombol terlihat pada saat ini, berarti baterai tidak sepenuhnya terkunci pada tempatnya. Masukkan baterai dengan benar sampai semua bagian merah tidak terlihat.



► 1. Tombol 2. Bagian merah 3. Baterai

Menunjukkan kapasitas baterai yang tersisa

Hanya untuk kartrid baterai dengan indikator



► 1. Lampu indikator 2. Tombol periksa

Tekan tombol periksa pada kartrid baterai untuk melihat kapasitas baterai yang tersisa. Lampu indikator menyala selama beberapa detik.

Lampu indikator			Kapasitas yang tersisa
Menyala	Off	Berkedip	
	■ ■ ■ ■		75% hingga 100%
	■ ■ ■ □		50% hingga 75%
	■ ■ □ □		25% hingga 50%
	■ □ □ □		0% hingga 25%
	◪ □ □ □		Isi daya baterai.
	■ ■ □ □ ↑ ↓ □ □ ■ ■		Baterai mungkin sudah tidak berfungsi.

CATATAN: Tergantung pada kondisi penggunaan dan suhu sekitar, indikasi mungkin sedikit berbeda dari kapasitas aktual.

CATATAN: Lampu indikator pertama (paling kiri) akan berkedip apabila sistem proteksi baterai berfungsi.

Kisaran kompresi yang dapat diterapkan

Pemotong kabel nirkabel	DTC301	DTC302
Kisaran kompresi yang dapat diterapkan	Dari 6 hingga 400 mm^2	

Spesifikasi

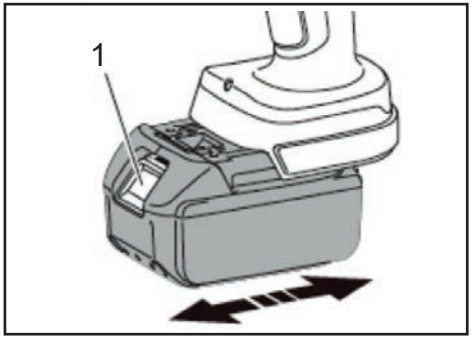
Pemotong kabel nirkabel	DTC301	DTC302
Output nominal	120 kN	
Kapasitas oli	180 ml	
Motor listrik	Motor DC	
Ukuran (mm)	P415 × T289 × L92	P437 × T287 × L92
Berat	6,8 – 7,1 kg	7,5 – 7,8 kg

Berat alat mungkin berbeda tergantung perangkat tambahan yang dipasang, termasuk kartrid baterai. Kombinasi alat terberat dan teringan ditunjukkan pada tabel.

Cara menggunakan perangkat

Memasang unit baterai

1. Sambil menekan kait, tarik keluar unit baterai. Untuk mengganti unit baterai, dorong dengan kuat unit baterai baru ke tempatnya.
2. Setelah memasukkan unit baterai, periksa apakah sudah terpasang kuat dengan menariknya sedikit. Jangan menekan kait ketika menarik baterai.



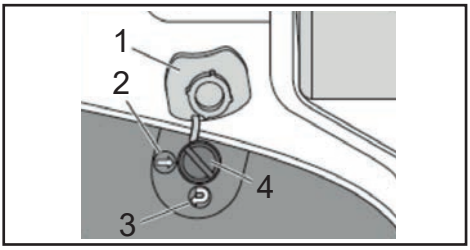
► 1. Kait

Memilih Tarik otomatis / Manual

Tarik otomatis adalah fungsi untuk secara otomatis menarik ram ke posisi asal setelah menyelesaikan kompresi.

Fungsi tarik otomatis diatur ke posisi HIDUP ketika dikirim.

Untuk mengatur fungsi ini ke manual, buka penutup lalu atur arah alur ⇨ menggunakan obeng pipih. Untuk mengatur fungsi ini kembali ke posisi HIDUP, atur arah alurnya ke ⮌.



► 1. Penutup 2. MATI 3. HIDUP 4. Alur

Pemicu & Knop pelepas

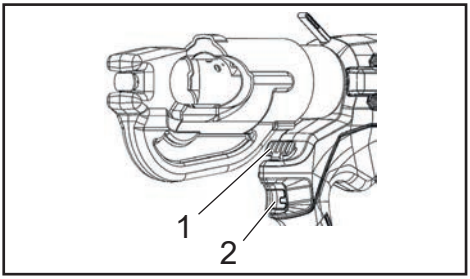
Ram akan maju ketika pemicu ditarik.

Tarik terus pemicu hingga mencapai beban yang ditetapkan.

Kemudian, ram secara otomatis akan tertarik ke ujung yang lebih rendah.

Untuk menghentikan ram di posisi yang diinginkan, sentuh pemicu satu kali. (Mode tarik otomatis)

Untuk menarik ram secara manual, tekan knop pelepas. Ram akan terus ditarik selama tuas pelepas ditekan. (Mode tarik Manual dan Otomatis) Menekan tombol operasi akan menjalankan motor perangkat dan menaikkan piston.

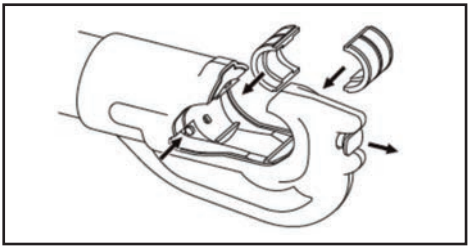


► 1. Knop pelepas 2. Pemicu

Operasi pemotongan

1. Pilih cetakan kompresi yang tersedia untuk konektor dan kabel yang digunakan.
2. Tarik pemicu untuk mendorong ram sampai pin pelepas cetakan bisa dijangkau. Tekan pin pelepas cetakan pada ram lalu dorong cetakan agar masuk ke tempatnya.
3. Angkat knop pelepas cetakan ke atas kepala "C" lalu dorong masuk cetakan lainnya setengah jalan.
4. Posisikan konektor di antara cetakan lalu tarik pemicu untuk menahan konektor di tempatnya.
5. Masukkan kabel ke dalam badan konektor lalu tarik pemicu sampai konektor benar-benar terkompresi.
6. Tekan terus pemicu. Ram secara otomatis akan tertarik ke ujung yang lebih rendah. (Mode tarik otomatis)
7. Lepaskan konektor dari perangkat.
8. Setelah perangkat digunakan selama 5 menit, istirahatkan perangkat selama 30 menit. Jika perangkat digunakan terus-menerus selama lebih dari 5 menit, motornya akan terbakar.

   Untuk melindungi motor, jangan gunakan perangkat jika area peringatan panas tinggi menjadi terasa panas.



Memasang Sabuk bahu

Aksesori opsional

Sabuk bahu dapat dipasang untuk menggantungkan cincin alat untuk membawanya.

⚠PERINGATAN:

- **Selalu lepaskan sabuk bahu dari alat ketika alat digunakan. Kelalaian dalam mengikuti ini dapat menyebabkan hilangnya keseimbangan dan mengakibatkan kecelakaan.**
- **Gunakan hanya sabuk bahu yang ditujukan untuk alat ini. Pastikan sabuk bahu terpasang kuat ke alat ketika membawa alat.**
- **Ketika menggunakan sabuk bahu, periksa dengan saksama apakah terdapat kerusakan, sobek, atau perubahan bentuk pada sabuk bahu.** Apabila terdapat kerusakan, hentikan penggunaan sabuk bahu dan hubungi Pusat Perbaikan Resmi Makita untuk meminta perbaikan.

Pemeliharaan/Pemeriksaan

- Pemeliharaan harian diperlukan untuk memastikan perangkat selalu dalam kondisi yang baik.
- Jangan simpan perangkat ini di tempat yang lembap agar gerakan komponen tetap halus dan mencegah karat.
- Jika perangkat rusak setelah lebih dari 10.000 kali pengoperasian normal, perangkat tidak dapat digunakan lagi.
  Jangan gunakan lagi perangkat walaupun komponennya yang rusak sudah diganti.
- Bila bagian resin kotor, usaplah dengan kain yang dibasahi sabun.
- Jika unit baterai disimpan terpisah, pastikan untuk memasang penutup terminal aksesori pada terminal untuk mencegah hubungan singkat.
- Kinerja perangkat dapat menurun akibat penurunan fungsi komponen atau oli hidraulik.
  Lakukan pemeliharaan perangkat setiap dua tahun agar dapat digunakan hingga berakhir masa pakainya (dikenakan biaya). Untuk informasi lebih lanjut, silakan hubungi fasilitas servis resmi.

BAHASA MELAYU: Arahan asal

⚠AMARAN: Sila baca dan fahami semua arahan dan maklumat keselamatan dalam panduan dan arahan pengendali ini. Penggunaan untuk aplikasi yang tidak dimaksudkan boleh menyebabkan kecederaan teruk atau kematian.

- **Terima kasih atas pembelian Pencerut Tanpa Kord kami.**
- **Sila baca Arahan Pengendalian ini secara menyeluruh dan dengan teliti sebelum cuba menggunakan kelengkapan. Selepas membaca arahan pengendalian ini, simpan di lokasi yang mudah dicapai.**

Langkah berjaga-jaga keselamatan

Pastikan perkara berikut dipatuhi

Berikut adalah perkara-perkara yang anda perlu patuhi untuk mengelakkan kecederaan kepada warga dan kerosakan terhadap harta benda.

⚠AMARAN: Pengguna boleh terbunuh atau cedera parah jika produk ini disalahgunakan.

1) Keselamatan kawasan kerja

a) Jaga kawasan kerja agar bersih dan cukup terang. Kawasan yang berselerak atau gelap mengundang kemalangan.

b) Jangan mengendalikan perkakas kuasa di atmosfera yang boleh meletup, seperti dengan kehadiran cecair, gas, atau debu mudah terbakar. Perkakas kuasa mengeluarkan bunga api yang boleh mencucuh debu atau wasap.

c) Jauhkan kanak-kanak dan orang yang berada di tempat kerja semasa mengendalikan perkakas kuasa. Gangguan boleh menyebabkan anda hilang kawalan.

2) Keselamatan elektrik

a) Palam perkakas kuasa mestilah padan dengan alur keluar. Jangan mengubah suai palam dengan apa-apa cara pun. Jangan gunakan apa-apa palam penyesuai dengan perkakas kuasa terbumi (dibumikan). Palam yang tidak diubah suai dan salur keluar yang padan akan mengurangkan risiko renjatan elektrik.

b) Elakkan sentuhan badan dengan permukaan yang dibumikan, seperti paip, radiator, dapur dan peti sejuk. Risiko renjatan elektrik adalah bertambah besar jika badan anda terbumi.

c) Jangan dedahkan perkakas kuasa kepada hujan atau keadaan basah. Air yang memasuki perkakas kuasa akan meningkatkan risiko renjatan elektrik.

d) Jangan salah guna kord. Jangan sekali-kali menggunakan kord untuk membawa, menarik atau mencabut palam perkakas kuasa. Jauhi kord daripada haba, minyak, pinggir yang tajam atau bahagian yang gerak. Kord yang rosak atau terbelit meningkatkan risiko renjatan elektrik.

e) Apabila mengendalikan perkakas kuasa di luar rumah, gunakan kord sambungan yang sesuai untuk kegunaan luar rumah. Penggunaan kord yang sesuai untuk kegunaan luar rumah mengurangkan risiko renjatan elektrik.

f) Jika pengendalian perkakas kuasa di lokasi yang lembap tidak dapat dielakkan, gunakan bekalan berpelindung peranti arus baki (residual current device - RCD). Penggunaan RCD mengurangkan risiko renjatan elektrik.

3) Keselamatan diri

a) Sentiasa berjaga-jaga, perhatikan apa yang anda sedang lakukan dan gunakan akal budi apabila mengendalikan perkakas kuasa.

Jangan gunakan perkakas kuasa apabila anda penat atau di bawah pengaruh dadah, alkohol atau ubat. Ketakperhatian walaupun seketika sewaktu mengendalikan perkakas kuasa boleh mengakibatkan kecederaan diri yang serius.

b) Gunakan kelengkapan pelindung diri. Sentiasa memakai pelindung mata. Kelengkapan pelindung seperti topeng debu, kasut keselamatan tidak mudah tergelincir, topi keselamatan, atau pelindung pendengaran yang sesuai digunakan mengikut keadaan akan mengurangkan kecederaan diri.

c) Cegah permulaan tidak sengaja. Pastikan suis berada dalam kedudukan mati sebelum menyambung kepada punca kuasa dan/atau pek bateri, mengangkat naik atau membawa perkakas. Membawa perkakas kuasa dengan jari anda pada suis atau memberikan tenaga kepada perkakas kuasa yang telah dihidupkan mengundang kemalangan.

d) Tanggalkan apa-apa kunci atau perengkuh pelarasan sebelum menghidupkan perkakas kuasa. Perengkuh atau kunci yang dibiarkan tersambung pada bahagian perkakas kuasa yang berputar boleh mengakibatkan kecederaan diri.

e) Jangan terlebih jangkau. Jaga kedudukan tapak dan imbangan yang baik sepanjang masa. Ini membolehkan kawalan yang lebih baik bagi perkakas kuasa dalam situasi yang tidak diduga.

f) Pakailah pakaian yang sesuai. Jangan memakai pakaian yang longgar atau barang kemas. Jauhi rambut, pakaian dan sarung tangan anda dari bahagian yang bergerak. Pakaian yang longgar, barang kemas atau rambut yang panjang boleh tersangkut dalam bahagian yang bergerak.

g) Jika peranti disediakan dengan sambungan bagi kemudahan pengekstrakan dan pengumpulan debu, pastikan ini tersambung dan digunakan dengan betul. Penggunaan alat pengumpulan debu boleh mengurangkan bahaya berkaitan debu.

h) Jangan biarkan kebiasaan dengan produk daripada penggunaan berulang menyebabkan anda menjadi terlalu yakin dan mengabaikan prinsip keselamatan perkakas. Satu tindakan yang cuai boleh menyebabkan kecederaan yang parah dalam sekelip mata.

4) Pengunaan dan penjagaan perkakas kuasa

a) Jangan dipaksa perkakas kuasa. Gunakan perkakas kuasa yang betul untuk kerja anda. Perkakas kuasa yang betul akan melakukan kerja yang lebih baik dan lebih selamat pada kadar reka bentuknya.

b) Jangan gunakan perkakas kuasa jika suis tidak boleh menghidupkan dan mematikannya. Mana-mana perkakas kuasa yang tidak boleh dikawal dengan suis adalah berbahaya dan mesti dibaiki.

c) Cabut palam dari punca kuasa dan/atau pek bateri dari perkakas kuasa sebelum membuat apa-apa pelarasan, menukar aksesori, atau menyimpan perkakas kuasa. Langkah-langkah keselamatan pencegahan sedemikian mengurangkan risiko memulakan perkakas kuasa secara tidak sengaja.

d) Simpan perkakas kuasa yang melahu jauh dari capaian kanak-kanak dan jangan benarkan orang yang tidak biasa dengan perkakas kuasa atau arahan ini mengendalikan perkakas kuasa. Perkakas kuasa adalah berbahaya di tangan pengguna yang tidak terlatih.

e) Menyelenggara perkakas kuasa dan aksesori. Periksa salah jajaran atau kekangan bahagian yang bergerak, retakan bahagian dan apa-apa keadaan lain yang mungkin menjejaskan pengendalian perkakas kuasa. Jika rosak, baiki perkakas kuasa sebelum digunakan. Banyak kemalangan adalah disebabkan oleh perkakas kuasa yang tidak diselenggarakan dengan betul.

f) Jaga agar perkakas pemotongan tajam dan bersih. Perkakas pemotongan yang diselenggarakan dengan baik dengan mata pemotong yang tajam kurang kemungkinan menjadi sendat dan lebih mudah untuk dikawal.

g) Gunakan perkakas kuasa, aksesori dan mata alat dan sebagainya menurut arahan ini, dengan mengambil kira keadaan kerja dan kerja yang akan dijalankan.
Penggunaan perkakas kuasa untuk pengendalian yang lain daripada tujuannya boleh mengakibatkan situasi yang berbahaya.

h) Jaga permukaan pemegang dan genggaman agar kering, bersih dan bebas dari minyak dan gris. Permukaan pemegang dan genggaman yang licin tidak membolehkan pengendalian dan kawalan yang selamat bagi perkakas dalam situasi tidak diduga.

5) Penggunaan dan penjagaan perkakas bateri

a) Cas semula hanya dengan pengecas yang ditetapkan oleh pengeluar. Pengecas yang sesuai untuk satu jenis pek bateri mungkin mewujudkan risiko kebakaran jika digunakan dengan pek bateri yang lain.

b) Gunakan perkakas kuasa hanya dengan pek bateri yang ditetapkan secara khusus. Penggunaan apa-apa pek bateri lain boleh menimbulkan risiko kecederaan dan kebakaran.

c) Apabila pek bateri tidak digunakan, pastikan ia disimpan jauh dari objek logam lain seperti klip kertas, syiling, kunci, paku, skru atau objek logam kecil lain yang boleh membuat sambungan dari satu terminal ke terminal yang lain. Pintasan terminal bateri boleh menyebabkan lecuran atau kebakaran.

d) Dalam keadaan salah guna, cecair mungkin terpancut dari bateri, elak daripada tersentuh. Jika tersentuh secara tidak sengaja, bilas dengan air. Jika cecair terkena mata, dapatkan juga bantuan perubatan.
Cecair yang terpancut dari bateri boleh menyebabkan kerengsaan atau lecuran.

e) Jangan gunakan pek bateri atau perkakas yang rosak atau diubah suai. Bateri yang rosak atau diubah suai boleh menunjukkan tindakan yang tidak dapat diramalkan sehingga mengakibatkan kebakaran, letupan atau risiko kecederaan.

f) Jangan dedahkan pek bateri atau perkakas kepada api atau suhu yang berlebihan. Pendedahan kepada api atau suhu melebihi 130°C boleh mengakibatkan letupan.

g) Ikuti semua arahan pengecasan dan jangan mengecas bateri atau perkakas di luar julat suhu yang dinyatakan dalam arahan. Mengecas dengan cara yang tidak betul atau pada suhu di luar julat yang dinyatakan boleh merosakkan bateri dan meningkatkan risiko kebakaran.

6) Servis

a) Hantar perkakas kuasa anda untuk diservis oleh tukang yang layak dengan menggunakan alat ganti yang sama sahaja. Ini akan memastikan bahawa keselamatan perkakas kuasa terjaga.

b) Jangan sekali-kali menservis pek bateri yang rosak. Servis pek bateri hanya boleh dilakukan oleh pengeluar atau penyedia perkhidmatan yang berdaftar. Pegang perkakas kuasa pada permukaan genggaman bertebat, apabila menjalankan pengendalian yang memungkinkan pengikat terkena pendawaian yang tersembunyi. Pengikat yang terkena dawai "hidup" boleh menyebabkan bahagian logam yang terdedah pada perkakas kuasa turut "hidup" dan mengakibatkan renjatan elektrik kepada pengendali.

Langkah berjaga-jaga semasa menggunakan pencerut tanpa kord

• Semasa menggunakan perkakas ini, ikuti arahan seperti yang ditunjukkan di bawah:

Langkah berjaga-jaga untuk perkakas

- Jangan sekali-kali mengendalikan perkakas semasa kepala perkakas sedang dihalakan ke arah orang yang berdekatan.
- Apabila perkakas telah disimpan dalam tempoh yang panjang pada suhu 0°C atau kurang, tinggalkannya pada suhu 10°C hingga 15°C selama lebih kurang 60 minit. Ini adalah untuk memastikan aliran minyak hidraulik yang lancar dan juga pengendalian perkakas yang betul.
- Jangan jatuhkan perkakas atau mendedahkannya kepada hentakan tiba-tiba. Perkakas ini mengandungi banyak komponen yang kecil dan bahagian-bahagian kepersisan. Perkakas ini tidak akan beroperasi dengan betul jika terdedah kepada hentakan tiba-tiba.
- Jangan dedahkan perkakas kepada air, minyak atau bahan pelarut.
- Jangan kendalikan perkakas tanpa acuan dan penyambung pada tempatnya.
- Sentiasa halakan perkakas menjauhi orang lain.
- Jangan jatuhkan perkakas. Jika perkakas terjatuh, litar hidraulik boleh rosak dan menyebabkan perkakas tidak berfungsi dengan betul.
- Pastikan kepala dan pelantak bersih dan bebas daripada puing. Pelarut boleh digunakan untuk membersihkan kepala, tetapi tidak boleh digunakan pada badan plastik. Gunakan sabun dan air untuk membersihkan badan.

Langkah berjaga-jaga semasa menggunakan pek bateri

- Jangan sekali-kali melitarpintaskan terminal.
- Simpan pek bateri jauh daripada air, minyak, atau pelarut organik.
- Jangan nyahpasang atau ubah suai pek bateri.
- Jika pek bateri dilupuskan, jangan dedahkannya kepada api atau melupuskannya sebagai sisa biasa. (Kami menggalakkan kitar semula.) (Lihat halaman 59)
- Jangan melempar atau menjatuhkan pek bateri.
- Jangan biarkan pek bateri di tempat yang suhunya 40°C atau lebih tinggi untuk jangka masa yang lama.
- Elakkan litar pintas bateri dengan tidak membiarkan kotoran atau debu pada terminal, kerana ini akan menyebabkan pincang tugas. Jika terminal terkakis, jangan gunakan pek bateri.
- Fungsi perlindungan yang menghentikan output dilengkapi untuk memanjangkan hayat pek bateri. Motor mungkin berhenti apabila baki aras bateri adalah rendah walaupun suis operasi ditekan semasa menggunakan perkakas ini. Walau bagaimanapun, fenomena ini bukan disebabkan oleh pincang tugas tetapi oleh fungsi perlindungan. Dalam hal sedemikian, cas bateri dengan segera.

Langkah berjaga-jaga untuk pengecas bateri

- Pengecas bateri ini mempunyai lampu penunjuk (LED berbilang warna) untuk menunjukkan keadaan pengecasan bateri.
- Elakkan litar pintas pengecas dengan tidak membiarkan kotoran atau debu pada slot penyisipan, kerana ini akan menyebabkan pincang tugas. Jika terminal logam terkakis, jangan gunakan pengecas bateri.

Simbol

Untuk negara-negara EC sahaja
Disebabkan kehadiran komponen berbahaya dalam kelengkapan, sisa kelengkapan elektrik dan elektronik, akumulator dan bateri mungkin memberi kesan negatif kepada alam sekitar dan kesihatan manusia.
Jangan lupuskan peralatan elektrik dan elektronik atau bateri bersama-sama sisa isi rumah!
Selaras dengan Arahan Eropah berkenaan sisa kelengkapan elektrik dan elektronik dan berkenaan bateri dan akumulator dan sisa bateri dan akumulator, serta penyesuaiannya kepada undang-undang negara, sisa kelengkapan elektrik, bateri dan juga akumulator hendaklah disimpan secara berasingan dan dihantar ke tempat pengumpulan yang berasingan untuk sisa perbandaran yang beroperasi selaras dengan peraturan perlindungan alam sekitar. Ini ditunjukkan oleh simbol tong beroda bertanda pangkah yang diletakkan pada kelengkapan.

⚠AMARAN: Untuk mengurangkan risiko kilat arka, kejutan elektrik dan kerosakan harta benda, kerja pada talian yang telah dinyahtenaga jika berkemungkinan. Perkakas ini tidak berpenebat. Sekiranya kerja pada talian ditenagakan diperlukan, pastikan semua langkah berjaga-jaga yang betul, termasuk yang terkandung dalam NFPA 70E, telah diambil terlebih dahulu.

Hingar

Aras hingar berwajaran A yang tipikal ditentukan mengikut EN62841-1:
Aras Tekanan Bunyi (K=3 dB(A)): 61.9 dB(A)
Aras Kuasa Bunyi (K=3 dB(A)): 73.1 dB(A)

PERHATIAN: Nilai emisi bunyi yang diisytiharkan telah diukur mengikut kaedah ujian yang piawai dan boleh digunakan untuk membandingkan satu perkakas dengan yang lain.

PERHATIAN: Nilai emisi bunyi yang diisytiharkan juga boleh digunakan dalam taksiran awal dedahan.

⚠AMARAN:
- **Pakai pelindung telinga.**
- **Emisi bunyi semasa penggunaan sebenar perkakas kuasa boleh berbeza daripada nilai yang diisytiharkan bergantung kepada cara perkakas itu digunakan, terutamanya jenis bahan kerja yang diproses.**
- **Pastikan langkah-langkah keselamatan dikenal pasti untuk melindungi pengendali berdasarkan anggaran dedahan dalam keadaan penggunaan sebenar (mengambil kira semua bahagian kitaran pengendalian seperti waktu apabila perkakas dimatikan dan apabila alat melahu selain daripada waktu picu).**

Getaran

Nilai jumlah getaran (hasil tambah vektor tri-paksi) ditentukan mengikut EN62841-1:
Pemegang: 0.4 m/s^2
Ketakpastian (K): 1.5 m/s^2

PERHATIAN: Nilai jumlah getaran yang diisytiharkan telah diukur mengikut kaedah ujian yang piawai dan boleh digunakan untuk membandingkan satu perkakas dengan yang lain.

PERHATIAN: Nilai jumlah getaran yang diisytiharkan juga boleh digunakan dalam taksiran awal dedahan.

⚠AMARAN:
- **Emisi getaran semasa penggunaan sebenar perkakas kuasa boleh berbeza daripada nilai yang diisytiharkan bergantung kepada cara perkakas itu digunakan, terutamanya jenis bahan kerja yang diproses.**
- **Pastikan langkah-langkah keselamatan dikenal pasti untuk melindungi pengendali berdasarkan anggaran dedahan dalam keadaan penggunaan sebenar (mengambil kira semua bahagian kitaran pengendalian seperti waktu apabila perkakas dimatikan dan apabila alat melahu selain daripada waktu picu).**

Kartrij bateri dan pengecas yang boleh digunakan

Kartrij bateri	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Pengecas	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Sesetengah kartrij bateri dan pengecas yang disenaraikan di atas mungkin tidak boleh didapati bergantung pada rantau tempat tinggal anda.
- Untuk mengecas bateri, sila baca manual arahan untuk pengecas bateri.

⚠AMARAN: Hanya gunakan kartrij bateri dan pengecas yang disenaraikan di atas. Penggunaan apa-apa kartrij bateri atau pengecas lain boleh mengakibatkan kecederaan dan/atau kebakaran.

Arahan keselamatan penting untuk kartrij bateri

1. **Sebelum menggunakan kartrij bateri, baca semua arahan dan tanda-tanda amaran pada (1) pengecas bateri, (2) bateri, dan (3) produk yang menggunakan bateri.**
2. **Jangan menyahpasang atau mengganggu usik kartrij bateri.** Ini boleh menyebabkan kebakaran, haba berlebihan, atau letupan.
3. **Sekiranya masa pengendalian menjadi terlalu pendek, hentikan pengendalian dengan segera. Ini boleh mengakibatkan risiko pemanasan lampau, kemungkinan lecuran malah letupan.**
4. **Sekiranya elektrolit masuk ke mata anda, bilas dengan air bersih dan dapatkan rawatan perubatan dengan segera. Ini boleh menyebabkan anda kehilangan penglihatan.**
5. **Jangan memintas kartrij bateri:**
   (1) **Jangan sentuh terminal dengan apa-apa bahan pengalir.**
   (2) **Elakkan menyimpan kartrij bateri di dalam bekas bersama-sama objek logam lain seperti paku, syiling, dsb.**
   (3) **Jangan dedahkan kartrij bateri kepada air atau hujan.**

   Pintasan bateri boleh menyebabkan aliran arus yang besar, pemanasan lampau, kemungkinan terbakar dan juga kerosakan.
6. **Jangan simpan atau gunakan perkakas dan kartrij bateri di lokasi yang suhunya boleh mencapai atau melebihi 50°C (122°F).**
7. **Jangan membakar kartrij bateri walaupun ia rosak teruk atau kehabisan kuasa sepenuhnya. Kartrij bateri boleh meletup dalam api.**
8. **Jangan memaku, memotong, menghancurkan, melempar, atau menjatuhkan kartrij bateri, atau membiarkan objek keras menghentak kartrij bateri.** Perbuatan sedemikian boleh menyebabkan kebakaran, haba berlebihan, atau letupan.
9. **Jangan gunakan bateri yang telah rosak.**
10. **Bateri ion litium yang terkandung adalah tertakluk kepada keperluan Perundangan Barangan Berbahaya.**

    Untuk pengangkutan komersial misalnya oleh pihak ketiga, ejen penghantaran, keperluan khas pada pembungkusan dan pelabelan mestilah dipatuhi.

    Untuk penyediaan item yang akan dihantar, perundingan dengan pakar berkenaan bahan berbahaya diperlukan. Sila patuhi juga kemungkinan peraturan kebangsaan yang lebih terperinci.

    Balut dengan pita atau tutup sentuhan yang terbuka dan bungkus bateri dengan cara sedemikian sehingga ia tidak dapat bergerak dalam bungkusan.
11. **Semasa melupuskan kartrij bateri, keluarkannya dari perkakas dan lupuskannya di tempat yang selamat. Ikuti peraturan tempatan anda berhubung dengan pelupusan bateri.**
12. **Gunakan bateri hanya dengan produk yang dinyatakan oleh Makita.** Memasang bateri pada produk yang tidak patuh boleh mengakibatkan kebakaran, haba yang berlebihan, letupan atau kebocoran elektrolit.
13. **Jika perkakas tidak akan digunakan untuk tempoh masa yang lama, bateri mesti dikeluarkan dari perkakas.**
14. **Semasa dan selepas penggunaan, kartrij bateri boleh menjadi panas dan boleh menyebabkan lecuran atau lecuran suhu rendah. Beri perhatian kepada pengendalian kartrij bateri yang panas.**
15. **Jangan sentuh terminal perkakas sebaik sahaja digunakan kerana ia boleh menjadi cukup panas sehingga menyebabkan lecuran.**
16. **Jangan biarkan serpihan, debu atau tanah terlekat pada terminal, lubang, dan alur kartrij bateri.** Ini boleh menyebabkan pemanasan, terbakar, meletus atau pincang tugas terhadap perkakas atau kartrij bateri, mengakibatkan lecuran atau kecederaan diri.
17. **Kecuali perkakas menyokong penggunaan berhampiran talian kuasa elektrik voltan tinggi, jangan gunakan kartrij bateri berhampiran talian kuasa elektrik voltan tinggi.** Ini boleh mengakibatkan pincang tugas atau kerosakan perkakas atau kartrij bateri.

18. **Simpan bateri jauh dari kanak-kanak.**

SIMPAN ARAHAN INI.

⚠AWAS:

- **Hanya gunakan bateri Makita yang tulen.** Penggunaan bateri Makita yang tidak tulen, atau bateri yang telah diubah, boleh mengakibatkan bateri meletup lalu menyebabkan kebakaran, kecederaan diri dan kerosakan. Ini juga akan membatalkan waranti Makita untuk perkakas dan pengecas Makita.

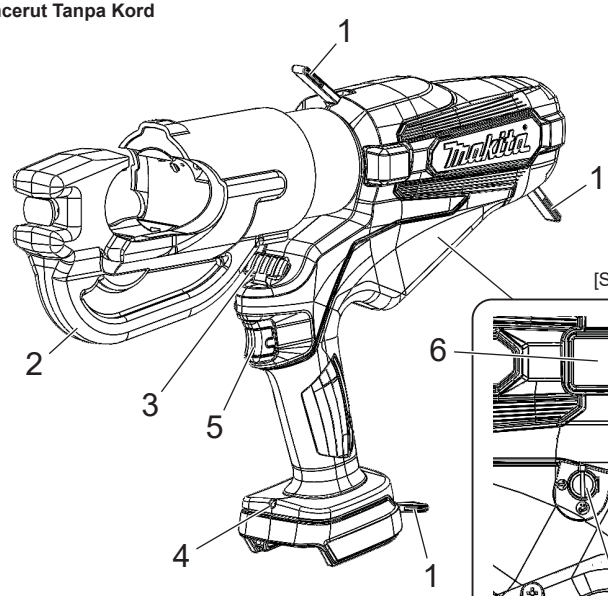
Petua untuk menjaga hayat bateri maksimum

1. **Cas kartrij bateri sebelum ia kehabisan kuasa sepenuhnya. Sentiasa hentikan pengendalian perkakas dan cas kartrij bateri apabila anda menyedari perkakas kurang kuasa.**
2. **Jangan sekali-kali mengecas semula kartrij bateri yang telah dicas sepenuhnya. Lampau cas akan memendekkan hayat perkhidmatan bateri.**
3. **Cas kartrij bateri pada suhu bilik 10°C–40°C (50°F–104°F). Biarkan kartrij bateri yang panas menyejuk dahulu sebelum mengecasnya.**
4. **Apabila tidak menggunakan kartrij bateri, keluarkannya dari perkakas atau pengecas.**
5. **Cas kartrij bateri jika anda tidak menggunakannya untuk tempoh masa yang lama (lebih daripada enam bulan).**

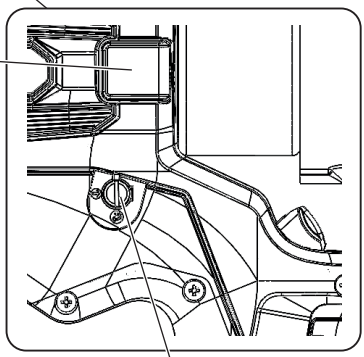
Alat ganti dan aksesori piawai

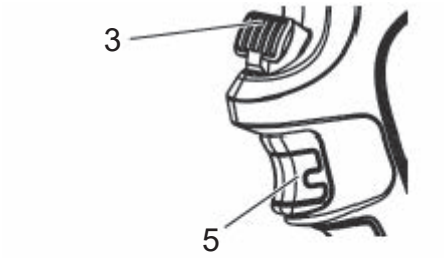
DTC301/DTC302

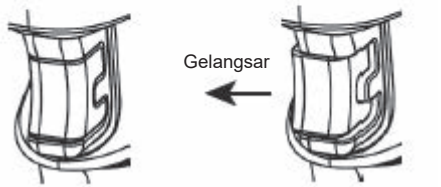
Pencerut Tanpa Kord



[Sisi sebelah]







Bekas pembawa

1	Tali pengikat	5	Picu dengan kunci
2	Kepala	6	Untuk servis (Jangan tanggalkan penutup.)
3	Tombol pelepas	7	Fungsi auto tarik balik (lihat halaman 60.)
4	Lampu kerja LED		

Bateri

Bateri

- Semasa pembelian, fungsi perlindungan bateri mungkin diaktifkan kerana bateri tidak dicas secukupnya. (Sila berhati-hati kerana produk ini mungkin mula beroperasi jika anda mengendalikan suis.) Cas bateri dengan betul menggunakan pengecas pantas sebelum digunakan.
- Pasang penutup bateri apabila tidak menggunakan produk. Ini akan membantu melindungi bateri daripada air dan habuk.
- Apabila tidak menggunakan produk untuk tempoh masa yang panjang, simpan dengan bateri ditanggalkan.

Untuk meningkatkan hayat bateri

- Apabila anda merasakan bahawa kekuatan perkakas telah menjadi lemah, berhenti menggunakannya dan cas bateri.
- Jangan mengecas semula bateri yang telah dicas sepenuhnya.
- Cas bateri dalam julat suhu ambien 10°C hingga 40°C.
- Apabila bateri telah menjadi panas seperti sejurus selepas digunakan, kami mengesyorkan supaya ia dimasukkan ke dalam pengecas untuk disejukkan dan dicas.
- Apabila bateri litium-ion tidak akan digunakan untuk tempoh masa yang lama (sekurang-kurangnya 6 bulan), kami mengesyorkan supaya ia dicas dan kemudian disimpan.

Pengumpulan bateri

- Bateri terpakai dikumpulkan untuk kitar semula. Sila bawa bateri ke kedai tempat anda membeli produk atau pejabat jualan Makita.

Li-ion

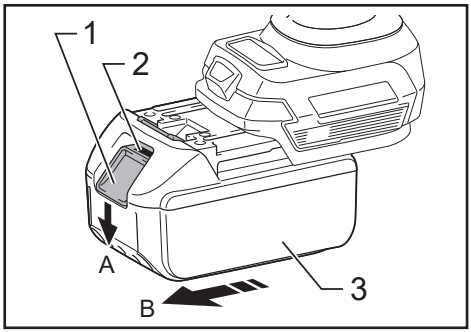
Kitar semula bateri litium-ion

Cara memasang dan menanggalkan bateri

⚠AMARAN:
Masukkan bateri ke dalam produk dengan betul. Jika bahagian merah di bahagian atas butang masih kelihatan, bateri belum terkunci sepenuhnya. Masukkan bateri dengan kemas sehingga semua bahagian merah tidak dapat dilihat.

- Jika bateri tidak dimasukkan dengan secukupnya, ia mungkin tertanggal dan menyebabkan kemalangan.

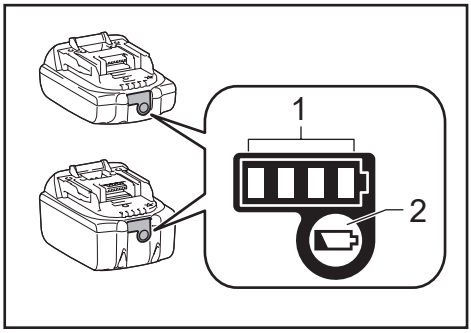
- Untuk menanggalkan bateri dari produk ini, A. tekan butang di bahagian hadapan bateri dan B. gelangsarkan bateri untuk mengeluarkannya.
- Semasa memasang bateri, jajarkan bateri dengan alur dalam produk dan masukkannya sepenuhnya ke dalam dengan melakukan tatacara secara terbalik. Jika bahagian merah di bahagian atas butang masih kelihatan pada masa ini, bateri belum terkunci sepenuhnya. Masukkan bateri dengan betul sepenuhnya sehingga semua bahagian merah tidak dapat dilihat.



► 1. Butang 2. Bahagian merah 3. Bateri

Menunjukkan baki kapasiti bateri

Hanya untuk kartrij bateri dengan penunjuk



► 1. Lampu penunjuk 2. Butang periksa

Tekan butang periksa pada kartrij bateri untuk menunjukkan baki kapasiti bateri. Lampu penunjuk menyala selama beberapa saat.

Lampu penunjuk			Baki kapasiti
Menyala	Mati	Berkelip	
■ ■ ■ ■			75% hingga 100%
■ ■ ■ □			50% hingga 75%
■ ■ □ □			25% hingga 50%
■ □ □ □			0% hingga 25%
◪ □ □ □			Cas bateri.
■ ■ □ □ ↑ □ □ ■ ■			Bateri mungkin telah pincang tugas.

PERHATIAN: Bergantung kepada keadaan penggunaan dan suhu ambien, penunjuk mungkin berbeza sedikit daripada kapasiti sebenar.

PERHATIAN: Lampu penunjuk pertama (kiri sekali) akan berkelip apabila sistem perlindungan bateri berfungsi.

Julat pemampatan yang boleh digunakan

Pencerut tanpa kord	DTC301	DTC302
Julat pemampatan yang boleh digunakan	Daripada 6 hingga 400 mm^2	

Spesifikasi

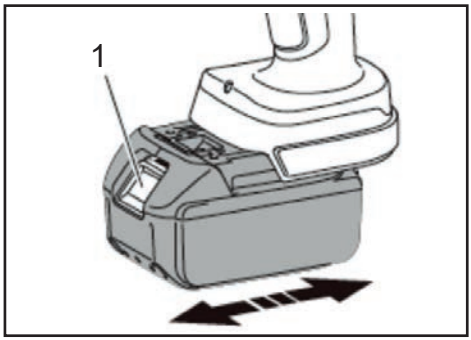
Pencerut tanpa kord	DTC301	DTC302
Output nominal	120 kN	
Kapasiti minyak	180 ml	
Motor elektrik	Motor DC	
Dimension (mm)	D415 × H289 × W92	D437 × H287 × W92
Berat	6.8–7.1 kg	7.5–7.8 kg

Berat mungkin berbeza bergantung pada pemasangan, termasuk kartrij bateri. Kombinasi paling ringan dan paling berat ditunjukkan dalam jadual.

Cara menggunakan perkakas

Memasang pek bateri

1. Sambil menekan selak, tarik keluar pek bateri. Untuk menggantikan pek bateri, tolak pek bateri baharu dengan kemas ke dalam kedudukannya.
2. Selepas menggelangsar masuk pek bateri, periksa sama ada terpasang dengan kukuh dengan menariknya perlahan-lahan. Jangan menekan selak semasa menarik bateri.



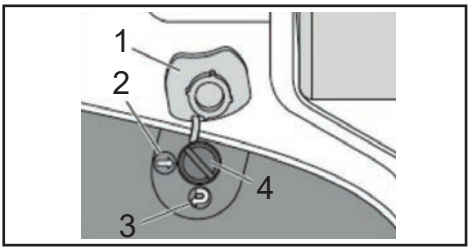
► 1. Selak

Pilih Auto tarik balik / Manual

Auto tarik balik ialah fungsi untuk menarik balik pelantak secara automatik ke kedudukan asal selepas menyelesaikan pemampatan.

Fungsi Auto tarik balik disetkan kepada HIDUP semasa penghantaran.

Untuk mengesetkan fungsi kepada manual, tanggalkan penutup dan setkan arah alur ⇨ menggunakan pemutar skru kepala rata. Untuk mengesetkan fungsi kepada HIDUP semula, tukar arah alur kepada ⇦.



► 1. Penutup 2. MATI 3. HIDUP 4. Alur

Picu & Tombol pelepas

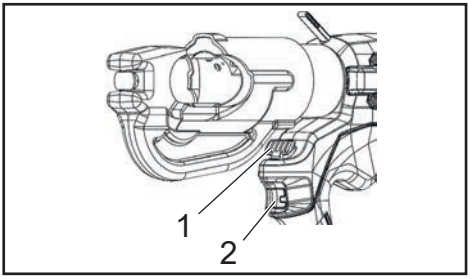
Pelantak akan bergerak apabila picu ditarik.

Tarik picu berterusan sehingga ia mencapai beban yang disetkan.

Kemudian, pelantak ditarik balik secara automatik ke hujung bawah.

Untuk menghentikan pelantak pada kedudukan yang diingini, ketik picu satu kali. (Mod Auto tarik balik)

Untuk menarik balik pelantak secara manual, tekan tombol pelepas. Pelantak ditarik balik secara berterusan semasa tuil pelepas ditekan. (Mod Manual dan Auto tarik balik) Menekan suis operasi mengendalikan motor perkakas dan menaikkan omboh.

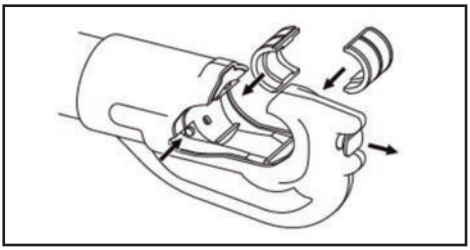


► 1. Tombol pelepas 2. Picu

Pengendalian pencerutan

1. Pilih set acuan pemampatan yang ditetapkan untuk penyambung dan kabel yang digunakan.
2. Tarik picu untuk menggerakkan pelantak sehingga pin lepas acuan dapat dicapai. Tekan pin pelepas acuan pada pelantak dan gelangsarkan acuan ke tempatnya.
3. Angkat tombol pelepas acuan di atas kepala “C” dan gelangsarkan acuan yang satu lagi separuh ke dalam.
4. Letakkan penyambung di antara acuan dan tarik picu untuk menahan penyambung di tempatnya.
5. Sisipkan kabel sepenuhnya ke dalam tiub penyambung dan tarik picu sehingga penyambung dimampatkan sepenuhnya.
6. Tekan picu berterusan. Pelantak ditarik balik secara automatik ke hujung bawah. (Mod Auto tarik balik)
7. Tanggalkan penyambung dari perkakas.
8. Selepas menggunakan perkakas selama 5 minit, biarkan ia berhenti selama 30 minit. Jika digunakan secara berterusan lebih daripada 5 minit, motor akan terbakar.

   Untuk melindungi motor, jangan gunakan perkakas jika kawasan amaran haba tinggi menjadi panas.



Memasang tali bahu

Aksesori pilihan

Tali bahu boleh dipasang pada gegelang gantung perkakas untuk membawa perkakas.

⚠AMARAN:

- **Sentiasa tanggalkan tali bahu dari perkakas apabila bekerja menggunakan perkakas. Kegagalan berbuat demikian boleh menyebabkan hilang keseimbangan dan mengakibatkan kemalangan.**
- **Gunakan hanya tali bahu yang ditetapkan untuk perkakas ini. Pastikan tali bahu dipasang dengan kukuh kepada perkakas apabila membawa perkakas.**
- **Apabila menggunakan tali bahu, periksa dengan teliti tali bahu dan gegelang gantung untuk mengesan kerosakan, retak, atau ubah bentuk.** Sekiranya terdapat apa-apa kerosakan, berhenti menggunakan tali bahu dan tanya Pusat Servis Berdaftar Makita tentang pembaikan.

Penyelenggaraan/Pemeriksaan

- Penyelenggaraan harian diperlukan untuk memastikan perkakas sentiasa dalam keadaan baik.
- Jangan simpan perkakas di persekitaran lembap untuk mengekalkan pergerakan bahagian yang lancar dan untuk mencegah karat.
- Jika perkakas rosak melalui pengendalian yang normal melebihi 10,000 kali, itu adalah penghujung hayatnya. Jangan gunakan perkakas itu lagi walaupun selepas penggantian bahagian yang rosak.
- Apabila bahagian resin menjadi kotor, lap dengan kain bersabun.
- Apabila pek bateri disimpan bersendirian, pastikan penutup terminal aksesori diletakkan pada terminal untuk mengelakkan litar pintas.
- Prestasi perkakas mungkin merosot akibat kemerosotan bahagian-bahagiannya atau minyak hidraulik.

  Lakukan penyelenggaraan perkakas anda setiap dua tahun untuk menggunakannya hingga ke penghujung hayatnya (dengan bayaran). Untuk maklumat lanjut, sila hubungi kemudahan servis berdaftar.

⚠CẢNH BÁO: Vui lòng đọc và nắm tất cả hướng dẫn và thông tin an toàn trong hướng dẫn sử dụng và hướng dẫn cho người vận hành này. Sử dụng không đúng mục đích ứng dụng của dụng cụ có thể dẫn đến thương tích nghiêm trọng hoặc tử vong.

- **Cảm ơn bạn đã mua sản phẩm Máy Bấm Cos Cầm Tay Hoạt Động Bằng Pin của chúng tôi.**
- **Vui lòng đọc Hướng dẫn vận hành này thật kỹ lưỡng và cẩn thận trước khi sử dụng thiết bị. Sau khi đọc hướng dẫn vận hành này, hãy cất giữ tài liệu ở nơi dễ tiếp cận.**

Biện pháp phòng ngừa an toàn

Vui lòng đảm bảo tuân thủ những điều sau

Sau đây là các hạng mục bạn cần tuân thủ để tránh gây thương tích cá nhân hoặc thiệt hại tài sản.

⚠CẢNH BÁO: Người dùng có thể tử vong hoặc bị thương tích nghiêm trọng nếu sử dụng sản phẩm này sai cách.

1) An toàn tại khu vực làm việc

a) Giữ khu vực làm việc sạch sẽ và đủ ánh sáng. Các khu vực làm việc bừa bộn hoặc tối thường dễ gây ra tai nạn.

b) Không được vận hành dụng cụ điện trong môi trường dễ cháy nổ, chẳng hạn như trong môi trường có sự hiện diện của chất lỏng, khí hoặc bụi dễ cháy. Dụng cụ điện tạo ra tia lửa có thể bắt cháy với bụi hoặc khói.

c) Giữ trẻ em và những người không liên quan tránh xa khu vực làm việc trong khi vận hành dụng cụ điện. Sự xao nhãng có thể khiến bạn mất kiểm soát.

2) An toàn điện

a) Phích cắm của dụng cụ điện phải phù hợp với ổ cắm. Tuyệt đối không sửa đổi phích cắm dưới bất kỳ hình thức nào. Không sử dụng bất kỳ phích cắm bộ chuyển đổi nào với dụng cụ điện có nối đất (tiếp địa). Phích cắm không bị sửa đổi và ổ cắm phù hợp sẽ giúp giảm nguy cơ bị điện giật.

b) Tránh để cơ thể tiếp xúc với các bề mặt nối đất hoặc tiếp địa, chẳng hạn như đường ống, bộ tản nhiệt, bếp và tủ lạnh. Nguy cơ bị điện giật sẽ tăng lên nếu cơ thể nối đất hoặc tiếp địa.

c) Không được để dụng cụ điện tiếp xúc với mưa hoặc điều kiện ẩm ướt. Nước lọt vào dụng cụ điện sẽ làm tăng nguy cơ bị điện giật.

d) Không được lạm dụng dây điện. Tuyệt đối không sử dụng dây điện để mang, kéo hoặc rút phích cắm của dụng cụ điện. Giữ dây điện tránh xa nhiệt, dầu, các cạnh sắc hoặc bộ phận chuyển động. Dây điện bị hư hỏng hoặc rối sẽ làm tăng nguy cơ bị điện giật.

e) Khi vận hành dụng cụ điện ngoài trời, hãy sử dụng dây nối dài phù hợp cho việc sử dụng ngoài trời. Việc sử dụng dây nối dài phù hợp để sử dụng ngoài trời sẽ giảm nguy cơ bị điện giật.

f) Nếu không thể tránh khỏi việc vận hành dụng cụ điện ở nơi ẩm ướt, hãy sử dụng nguồn điện được bảo vệ bởi thiết bị bảo vệ dòng rò (RCD). Sử dụng RCD sẽ giảm nguy cơ bị điện giật.

3) An toàn cá nhân

a) Luôn cảnh giác, chú ý đến những việc bạn đang làm và sử dụng nhận thức thông thường khi vận hành dụng cụ điện.

Không được sử dụng dụng cụ điện khi bạn đang mệt mỏi hoặc đang bị ảnh hưởng bởi dược phẩm, rượu bia hoặc thuốc điều trị. Chỉ một khoảnh khắc mất tập trung trong khi vận hành dụng cụ điện cũng có thể dẫn đến thương tích cá nhân nghiêm trọng.

b) Sử dụng thiết bị bảo hộ cá nhân. Luôn đeo kính bảo vệ mắt. Các thiết bị bảo hộ như khẩu trang chống bụi, giày an toàn chống trượt, mũ bảo hộ hoặc thiết bị bảo vệ thính giác được sử dụng trong điều kiện phù hợp sẽ giúp giảm thiểu thương tích cá nhân.

c) Ngăn ngừa việc khởi động không mong muốn. Đảm bảo công tắc ở vị trí tắt trước khi kết nối với nguồn điện và/hoặc bộ pin, nhấc lên hoặc mang theo dụng cụ. Việc mang theo dụng cụ điện khi ngón tay của bạn đang đặt trên công tắc, hoặc việc cấp điện cho dụng cụ điện khi công tắc đang bật có thể gây ra tai nạn.

d) Tháo tất cả khóa hoặc cờ lê điều chỉnh trước khi bật dụng cụ điện. Cờ lê hoặc khóa còn gắn vào bộ phận quay của dụng cụ điện có thể dẫn đến thương tích cá nhân.

e) Không được với quá tầm. Luôn đặt chân đúng tư thế và giữ thăng bằng. Việc này sẽ giúp kiểm soát dụng cụ điện tốt hơn trong những tình huống bất ngờ.

f) Mặc trang phục phù hợp. Không mặc trang phục quá rộng hoặc đeo đồ trang sức. Giữ tóc, quần áo và găng tay tránh xa các bộ phận chuyển động. Trang phục rộng, trang sức hoặc tóc dài có thể bị mắc vào các bộ phận chuyển động.

g) Nếu các thiết bị được cung cấp để kết nối hệ thống hút và thu gom bụi, hãy đảm bảo chúng được kết nối và sử dụng đúng cách. Sử dụng hệ thống thu gom bụi có thể giảm thiểu các mối nguy hiểm liên quan đến bụi.

h) Không được để cho sự quen thuộc do việc thường xuyên sử dụng dụng cụ khiến bạn chủ quan và bỏ qua các nguyên tắc an toàn của dụng cụ. Một hành động bất cẩn có thể gây ra thương tích nghiêm trọng trong vòng chỉ một giây.

4) Sử dụng và bảo dưỡng dụng cụ điện

a) Không được dùng lực đối với dụng cụ điện. Sử dụng dụng cụ điện đúng với ứng dụng của bạn. Dụng cụ điện đúng sẽ giúp thực hiện công việc tốt hơn và an toàn hơn theo định mức được thiết kế.

b) Không được sử dụng dụng cụ điện nếu không bật và tắt được công tắc. Bất kỳ dụng cụ điện nào không thể điều khiển bằng công tắc đều nguy hiểm và cần phải được sửa chữa.

c) Ngắt kết nối phích cắm khỏi nguồn điện và/hoặc bộ pin ra khỏi dụng cụ điện trước khi thực hiện bất kỳ điều chỉnh, thay đổi phụ kiện hoặc cất giữ dụng cụ điện. Các biện pháp an toàn phòng ngừa này giúp giảm nguy cơ vô tình khởi động dụng cụ điện.

d) Cất giữ dụng cụ điện không sử dụng ngoài tầm với của trẻ em, và không cho những người không quen thuộc với dụng cụ điện hoặc các hướng dẫn này vận hành dụng cụ điện. Dụng cụ điện sẽ rất nguy hiểm nếu được sử dụng bởi những người chưa được đào tạo.

e) Bảo trì dụng cụ điện và phụ kiện. Kiểm tra tình trạng sai lệch hoặc kẹt các bộ phận chuyển động, nứt vỡ bộ phận và bất kỳ tình trạng nào khác có thể ảnh hưởng đến hoạt động của dụng cụ điện. Nếu có hư hỏng, hãy sửa chữa dụng cụ điện trước khi sử dụng. Nhiều tai nạn xảy ra là do dụng cụ điện không được bảo trì đúng cách.

f) Giữ cho dụng cụ cắt sắc bén và sạch sẽ. Các dụng cụ cắt được bảo trì đúng cách có lưỡi cắt sắc bén sẽ ít bị kẹt và dễ kiểm soát hơn.

g) Sử dụng dụng cụ điện, phụ kiện và các đầu dụng cụ, v.v... theo hướng dẫn này, có xem xét điều kiện làm việc và nội dung công việc cần thực hiện.
Sử dụng dụng cụ điện cho các hoạt động khác ngoài mục đích sử dụng của dụng cụ có thể dẫn đến các tình huống nguy hiểm.

h) Giữ tay cầm và các bề mặt cầm nắm khô ráo, sạch sẽ và không dính dầu mỡ. Tay cầm và bề mặt cầm nắm trơn trượt sẽ khiến không thể xử lý và kiểm soát dụng cụ an toàn trong những tình huống bất ngờ.

5) Sử dụng và bảo dưỡng dụng cụ hoạt động bằng pin

a) Chỉ sạc bằng bộ sạc do nhà sản xuất quy định. Bộ sạc phù hợp với một loại bộ pin nếu sử dụng với bộ pin khác có thể tạo ra nguy cơ hỏa hoạn.

b) Chỉ sử dụng dụng cụ điện với bộ pin được chỉ định cụ thể. Việc sử dụng bất kỳ bộ pin nào khác có thể dẫn đến nguy cơ thương tích và hỏa hoạn.

c) Khi không sử dụng bộ pin, hãy giữ bộ pin tránh xa các vật kim loại khác như kẹp giấy, đồng xu, chìa khóa, đinh, ốc vít hoặc các vật kim loại nhỏ khác có thể tạo kết nối từ đầu cực này sang đầu cực khác. Hiện tượng đoản mạch các đầu cực pin có thể gây bỏng hoặc hỏa hoạn.

d) Trong điều kiện khắc nghiệt, chất lỏng có thể bị phun ra từ pin; khi đó hãy tránh tiếp xúc. Nếu vô tình tiếp xúc, hãy rửa sạch bằng nước. Nếu chất lỏng tiếp xúc với mắt, hãy tìm kiếm sự trợ giúp y tế. Chất lỏng phun ra từ pin có thể gây kích ứng hoặc bỏng.

e) Không sử dụng bộ pin hoặc dụng cụ bị hư hỏng hoặc bị sửa đổi. Pin bị hư hỏng hoặc bị sửa đổi có thể hoạt động bất thường, dẫn đến cháy nổ hoặc nguy cơ thương tích.

f) Không được để bộ pin hoặc dụng cụ tiếp xúc với lửa hoặc nhiệt độ quá cao. Tiếp xúc với lửa hoặc nhiệt độ trên 130°C có thể gây cháy nổ.

g) Tuân theo tất cả các hướng dẫn sạc và không được sạc bộ pin hoặc dụng cụ ngoài phạm vi nhiệt độ được chỉ định trong hướng dẫn. Sạc không đúng cách hoặc sạc ở nhiệt độ ngoài phạm vi chỉ định có thể làm hỏng pin và tăng nguy cơ hỏa hoạn.

6) Bảo dưỡng

a) Hãy để dụng cụ điện của bạn được bảo dưỡng bởi người sửa chữa có trình độ, chỉ sử dụng các bộ phận thay thế cùng loại với bộ phận ban đầu. Điều này sẽ đảm bảo duy trì sự an toàn của dụng cụ điện.

b) Tuyệt đối không tự bảo dưỡng bộ pin đã hỏng. Việc bảo dưỡng bộ pin chỉ nên được thực hiện bởi nhà sản xuất hoặc nhà cung cấp dịch vụ được ủy quyền. Khi thực hiện thao tác mà phần chốt có thể tiếp xúc với hệ thống dây điện ẩn, hãy cầm dụng cụ điện bằng bề mặt cầm nắm cách điện. Các chốt tiếp xúc với dây điện "có điện" có thể khiến các bộ phận kim loại hở của dụng cụ điện "có điện" và có thể khiến người vận hành bị điện giật.

Các biện pháp phòng ngừa khi sử dụng máy bấm cos cầm tay hoạt động bằng pin

• Khi sử dụng dụng cụ này, hãy tuân theo các hướng dẫn được trình bày bên dưới:

Các biện pháp phòng ngừa đối với dụng cụ

- Tuyệt đối không vận hành dụng cụ khi đầu dụng cụ đang hướng về phía những người đang ở gần đó.
- Khi cất giữ dụng cụ trong thời gian dài ở nhiệt độ từ 0°C trở xuống, hãy để dụng cụ ở nhiệt độ từ 10°C đến 15°C trong khoảng 60 phút. Điều này nhằm đảm bảo dầu thủy lực chảy trơn tru và dụng cụ hoạt động chính xác.
- Không được làm rơi dụng cụ hoặc để dụng cụ chịu va đập đột ngột. Dụng cụ này bao gồm nhiều linh kiện nhỏ và các bộ phận chính xác. Dụng cụ sẽ không hoạt động bình thường nếu chịu va đập đột ngột.
- Không được để dụng cụ tiếp xúc với nước, dầu hoặc dung môi.
- Tuyệt đối không vận hành dụng cụ nếu khuôn và đầu nối không được đặt đúng vị trí.
- Luôn hướng dụng cụ ra xa người khác.
- Không làm rơi dụng cụ Làm rơi dụng cụ có thể làm hỏng mạch thủy lực và khiến dụng cụ không hoạt động đúng chức năng.
- Giữ đầu dụng cụ và đầu bấm sạch sẽ và không có mảnh vụn. Có thể sử dụng dung môi để làm sạch đầu dụng cụ, nhưng không nên sử dụng trên phần thân nhựa. Sử dụng xà phòng và nước để làm sạch thân dụng cụ.

Các biện pháp phòng ngừa khi sử dụng bộ pin

- Tuyệt đối không làm đoản mạch các đầu cực.
- Giữ bộ pin tránh xa nước, dầu hoặc dung môi hữu cơ.
- Không tháo rời hoặc sửa đổi bộ pin.
- Nếu thải bỏ bộ pin, không được đốt hoặc thải bỏ như rác thải thông thường. (Chúng tôi khuyến khích tái chế.) (xem trang 69)
- Không được ném hoặc làm rơi bộ pin.
- Không được để bộ pin ở nơi có nhiệt độ từ 40°C trở lên trong thời gian dài.
- Không được làm đoản mạch pin bằng cách để bụi bẩn dính lên đầu cực, vì điều này sẽ dẫn đến trục trặc. Nếu đầu cực bị ăn mòn, không được sử dụng bộ pin.
- Bộ pin được trang bị chức năng bảo vệ dừng đầu ra để kéo dài tuổi thọ của bộ pin. Động cơ có thể dừng khi mức pin còn lại thấp ngay cả khi đã nhấn công tắc vận hành trong quá trình sử dụng dụng cụ này. Tuy nhiên, hiện tượng này không phải do trục trặc mà là do chức năng bảo vệ. Trong trường hợp đó, hãy sạc pin ngay lập tức.

Các biện pháp phòng ngừa đối với bộ sạc pin

- Bộ sạc pin này có đèn chỉ báo (đèn LED nhiều màu) để hiển thị trạng thái sạc pin.
- Không được làm đoản mạch bộ sạc bằng cách để bụi bẩn lọt vào khe cắm, vì điều này sẽ dẫn đến trục trặc. Nếu đầu cực kim loại bị ăn mòn, không được sử dụng bộ sạc pin.

Các biểu tượng

Chỉ dành cho các quốc gia EU
Do trong thiết bị có các linh kiện nguy hiểm, nên thiết bị điện và điện tử, ắc quy và pin thải bỏ có thể gây tác động tiêu cực đến môi trường và sức khỏe con người.
Không được thải bỏ các thiết bị điện, điện tử hoặc pin cùng với rác thải sinh hoạt!
Theo Chỉ thị của Châu Âu về thiết bị điện và điện tử thải bỏ, về ắc quy và pin, ắc quy và pin thải bỏ, cũng như việc điều chỉnh theo luật pháp quốc gia, thì các thiết bị điện, pin và ắc quy thải bỏ phải được lưu trữ riêng biệt và vận chuyển đến điểm thu gom riêng dành cho rác thải đô thị, hoạt động dựa theo các quy định về bảo vệ môi trường.
Điều này được chỉ báo bằng biểu tượng thùng rác có bánh xe bị gạch chéo đặt trên thiết bị.

⚠CẢNH BÁO: Để giảm nguy cơ xảy ra hiện tượng hồ quang điện, điện giật và thiệt hại tài sản, nếu có thể, hãy làm việc trên các đường dây đã ngắt điện. Dụng cụ này không được cách điện. Nếu cần phải làm việc trên các đường dây có điện, hãy đảm bảo thực hiện tất cả các biện pháp phòng ngừa thích hợp trước tiên, bao gồm cả những biện pháp được nêu trong tiêu chuẩn NFPA 70E.

Tiếng ồn

Mức độ tiếng ồn trọng số A điển hình được xác định theo Tiêu chuẩn EN62841-1:
Mức áp suất âm thanh (K=3 dB(A)): 61,9 dB(A)
Mức nguồn âm thanh (K=3 dB(A)): 73,1 dB(A)

LƯU Ý: (Các) giá trị phát tiếng ồn đã công bố được đo theo phương pháp thử nghiệm tiêu chuẩn và có thể được sử dụng để so sánh một dụng cụ này với một dụng cụ khác.

LƯU Ý: (Các) giá trị phát tiếng ồn đã công bố cũng có thể được sử dụng trong đánh giá tiếp xúc sơ bộ.

⚠CẢNH BÁO:

- **Hãy đeo thiết bị bảo vệ tai.**
- **Tiếng ồn phát ra trong quá trình sử dụng dụng cụ điện trong thực tế có thể khác so với (các) giá trị được công bố tùy thuộc vào cách sử dụng dụng cụ, đặc biệt là loại đối tượng làm việc được xử lý.**
- **Hãy đảm bảo xác định các biện pháp an toàn để bảo vệ người vận hành dựa trên ước tính mức độ tiếp xúc trong điều kiện sử dụng thực tế (có xem xét đến tất cả các bộ phận của chu kỳ vận hành ngoài thời gian kích hoạt, chẳng hạn như thời gian tắt dụng cụ và thời gian dụng cụ chạy không tải).**

Rung động

Tổng giá trị rung (tổng vec-tơ ba trục) được xác định theo Tiêu chuẩn EN62841-1:
Xử lý: 0,4 m/s^2
Độ bất định (K): 1,5 m/s^2

LƯU Ý: (Các) tổng giá trị rung động đã công bố được đo theo phương pháp thử nghiệm tiêu chuẩn và có thể được sử dụng để so sánh một dụng cụ này với một dụng cụ khác.

LƯU Ý: (Các) tổng giá trị rung động đã công bố cũng có thể được sử dụng trong đánh giá tiếp xúc sơ bộ.

⚠CẢNH BÁO:

- **Rung động phát ra trong quá trình sử dụng thực tế của dụng cụ điện có thể khác so với (các) giá trị được công bố, tùy thuộc vào cách sử dụng dụng cụ, đặc biệt là loại đối tượng làm việc được xử lý.**
- **Hãy đảm bảo xác định các biện pháp an toàn để bảo vệ người vận hành dựa trên ước tính mức độ tiếp xúc trong điều kiện sử dụng thực tế (có xem xét đến tất cả các bộ phận của chu kỳ vận hành ngoài thời gian kích hoạt, chẳng hạn như thời gian tắt dụng cụ và thời gian dụng cụ chạy không tải).**

Hộp pin và bộ sạc khả dụng

Hộp pin	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Bộ sạc	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Một số hộp pin và bộ sạc được liệt kê ở trên có thể không khả dụng tùy thuộc vào khu vực cư trú của bạn.
- Để sạc pin, vui lòng đọc hướng dẫn sử dụng dành cho bộ sạc pin.

⚠CẢNH BÁO: Chỉ sử dụng các bộ pin và bộ sạc đã được liệt kê ở trên. Việc sử dụng bất kỳ bộ pin và bộ sạc nào khác có thể gây ra thương tích và/hoặc hỏa hoạn.

Hướng dẫn an toàn quan trọng đối với hộp pin

1. **Trước khi sử dụng hộp pin, vui lòng đọc tất cả hướng dẫn và nhãn cảnh báo trên (1) bộ sạc pin, (2) pin và (3) sản phẩm sử dụng pin.**
2. **Không được tháo rời hoặc can thiệp vào hộp pin.** Điều này có thể gây ra hỏa hoạn, gia nhiệt quá mức hoặc nổ.
3. **Nếu thời gian vận hành trở nên ngắn hơn quá mức, hãy ngừng vận hành ngay lập tức. Điều này có khả năng dẫn đến nguy cơ quá nhiệt, có thể gây bỏng và thậm chí nổ.**
4. **Nếu chất điện phân dính vào mắt, hãy rửa sạch bằng nước và tìm sự trợ giúp y tế ngay lập tức. Việc này có thể dẫn đến mất thị lực.**
5. **Không được làm đoản mạch hộp pin:**
   (1) **Không được chạm vào bất kỳ đầu cực nào bằng vật liệu dẫn điện.**
   (2) **Tránh cất giữ hộp pin trong hộp chứa cùng với các vật kim loại khác như đinh, đồng xu, v.v...**
   (3) **Không được để hộp pin tiếp xúc với nước hoặc mưa.**

   Pin bị đoản mạch có thể gây ra dòng điện lớn, quá nhiệt, có thể gây bỏng và thậm chí là hỏng hóc.
6. **Không được cất giữ hoặc sử dụng dụng cụ và hộp pin ở những vị trí mà nhiệt độ có thể đạt hoặc vượt quá 50°C (122°F).**
7. **Không được đốt hộp pin ngay cả khi hộp pin bị hư hỏng nặng hoặc đã bị mòn hoàn toàn. Hộp pin có thể phát nổ khi bị đốt.**
8. **Không được đóng đinh, cắt, nghiền ép, ném hoặc làm rơi hộp pin, hoặc để vật cứng va vào hộp pin.** Hành động như vậy có thể gây ra cháy, gia nhiệt quá mức hoặc nổ.
9. **Không được sử dụng pin đã hỏng.**
10. **Pin lithium-ion đi kèm trong sản phẩm phải tuân theo các yêu cầu của Pháp chế về hàng hóa nguy hiểm.**

    Đối với việc vận tải thương mại, ví dụ như bởi bên thứ ba hoặc các đại lý giao hàng, phải tuân thủ các yêu cầu đặc biệt về bao bì và nhãn mác.

    Đối với việc chuẩn bị mặt hàng sẽ được vận chuyển, cần tham khảo ý kiến chuyên gia về vật liệu nguy hiểm. Vui lòng cũng tuân thủ các quy định quốc gia chi tiết hơn, nếu có.

    Dán băng keo hoặc che kín các điểm tiếp xúc hở, đóng gói pin sao cho pin không bị xê dịch trong bao bì đóng gói.
11. **Khi thải bỏ hộp pin, hãy tháo hộp pin ra khỏi dụng cụ và thải bỏ ở nơi an toàn. Hãy thực hiện theo các quy định địa phương về việc thải bỏ pin.**
12. **Chỉ sử dụng pin với các sản phẩm do Makita quy định.** Việc lắp pin vào các sản phẩm không tương thích có thể dẫn đến cháy, gia nhiệt quá mức, nổ, hoặc rò rỉ chất điện phân.
13. **Nếu dụng cụ không được sử dụng trong thời gian dài, phải tháo pin ra khỏi dụng cụ.**
14. **Trong và sau khi sử dụng, hộp pin có thể bị nóng và có thể gây bỏng hoặc bỏng nhiệt thấp. Hãy chú ý khi xử lý hộp pin nóng.**
15. **Không được chạm vào đầu cực của dụng cụ ngay sau khi sử dụng, vì dụng cụ có thể nóng đến mức gây bỏng.**
16. **Không được để các mạt, bụi hoặc đất dính vào các đầu cực, lỗ và rãnh của hộp pin.** Điều này có thể gây gia nhiệt, bắt lửa, nổ hoặc trục trặc dụng cụ hoặc hộp pin, dẫn đến bỏng hoặc thương tích cá nhân.
17. **Không được sử dụng hộp pin gần các đường dây điện cao áp, trừ khi có dụng cụ hỗ trợ để sử dụng gần đường dây điện cao áp.** Nếu không, có thể dẫn đến trục trặc hoặc hỏng hóc dụng cụ hoặc hộp pin.
18. **Giữ pin tránh xa tầm tay trẻ em.**

LƯU GIỮ CÁC HƯỚNG DẪN NÀY.

⚠THẬN TRỌNG:
- **Chỉ sử dụng pin chính hãng của Makita.**
  Việc sử dụng pin Makita không chính hãng hoặc pin đã bị sửa đổi có thể dẫn đến nổ pin, gây hỏa hoạn, thương tích cá nhân và hư hỏng dụng cụ. Điều này cũng sẽ làm mất hiệu lực bảo hành của Makita dành cho dụng cụ và bộ sạc của Makita.

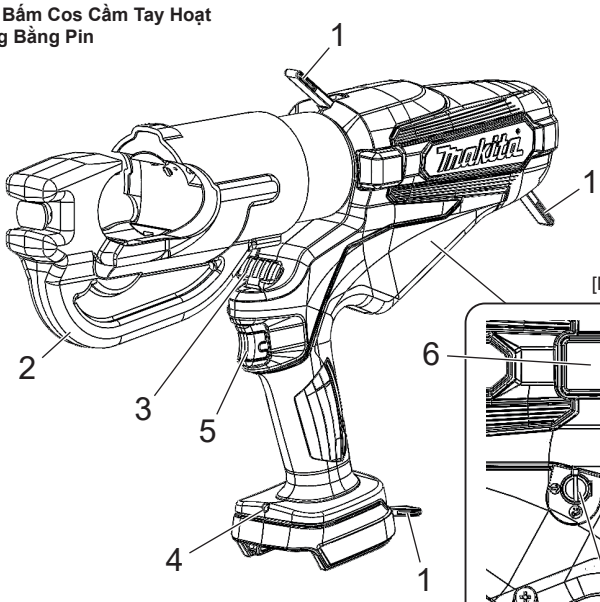
Gợi ý để duy trì tuổi thọ pin tối đa

1. **Sạc hộp pin trước khi pin hoàn toàn hết điện. Luôn dừng vận hành dụng cụ và sạc hộp pin khi bạn nhận thấy công suất của dụng cụ hoạt động thấp hơn.**
2. **Tuyệt đối không sạc lại hộp pin đã được sạc đầy. Việc sạc quá mức sẽ rút ngắn tuổi thọ sử dụng của pin.**
3. **Sạc hộp pin ở nhiệt độ phòng từ 10°C đến 40°C (50°F đến 104°F). Để hộp pin đang nóng nguội bớt trước khi sạc.**
4. **Khi không sử dụng hộp pin, hãy tháo hộp pin ra khỏi dụng cụ hoặc bộ sạc.**
5. **Sạc hộp pin nếu bạn không sử dụng hộp pin trong một khoảng thời gian dài (hơn sáu tháng).**

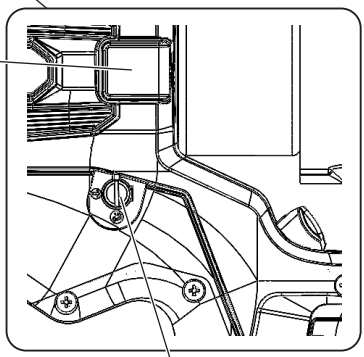
Các bộ phận và phụ kiện tiêu chuẩn

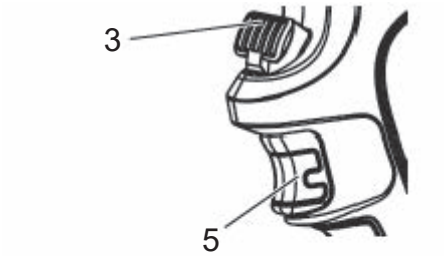
DTC301/DTC302

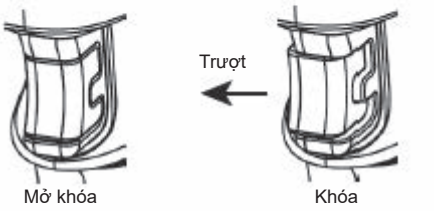
Máy Bấm Cos Cầm Tay Hoạt Động Bằng Pin



[Mặt còn lại]







Hộp đựng

1	Dây đeo	5	Cò có khóa
2	Đầu dụng cụ	6	Để bảo dưỡng (Không được tháo nắp ra.)
3	Nút nhả	7	Chức năng tự động thu hồi (xem trang 70.)
4	Đèn LED làm việc		

Pin

Pin

- Tại thời điểm mua, chức năng bảo vệ pin có thể được kích hoạt do pin chưa được sạc đầy. (Vui lòng cẩn thận vì sản phẩm này có thể bắt đầu hoạt động nếu bạn vận hành công tắc.) Hãy sạc pin đúng cách bằng bộ sạc nhanh trước khi sử dụng.
- Gắn nắp pin khi không sử dụng sản phẩm. Điều này sẽ giúp bảo vệ pin khỏi nước và bụi.
- Khi không sử dụng sản phẩm trong một thời gian dài, hãy cất giữ dụng cụ với pin đã được tháo ra.

Để tăng tuổi thọ của pin

- Khi bạn cảm nhận được lực của dụng cụ đã trở nên yếu, hãy ngừng sử dụng và sạc pin.
- Không sạc lại pin đã được sạc đầy.
- Sạc pin trong phạm vi nhiệt độ môi trường xung quanh từ 10°C đến 40°C.
- Khi pin bị nóng như trong trường hợp ngay sau khi sử dụng, bạn nên lắp pin vào bộ sạc để làm mát và sạc pin.
- Khi không sử dụng pin lithium-ion trong thời gian dài (tối thiểu 6 tháng), bạn nên sạc rồi cất giữ pin.

Thu gom pin

- Pin đã qua sử dụng được thu gom để tái chế. Hãy mang pin đến cửa hàng nơi bạn mua sản phẩm hoặc văn phòng kinh doanh của Makita.

Li-ion

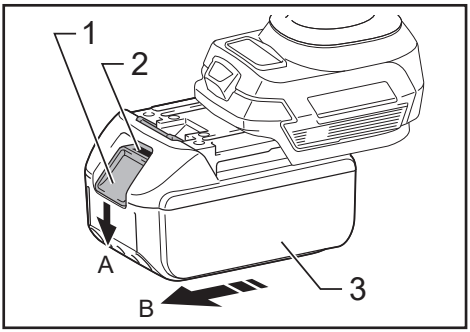
Tái chế pin lithium-ion

Cách gắn và tháo pin

⚠CẢNH BÁO:
Lắp pin vào sản phẩm đúng cách. Nếu nhìn thấy được phần màu đỏ ở trên cùng của nút, thì tức là pin chưa được khóa hoàn toàn vào vị trí. Lắp chặt pin vào hết mức cho đến khi không thể nhìn thấy toàn bộ phần màu đỏ.

- Nếu pin chưa được lắp vào hoàn toàn, pin có thể bị tháo rời ra và gây ra tai nạn.

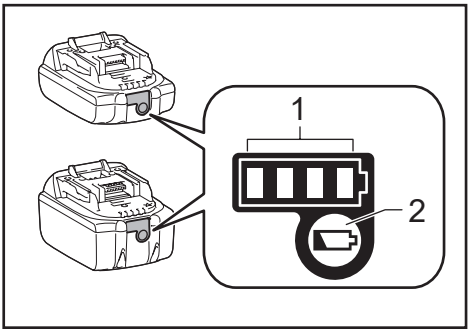
- Để tháo pin ra khỏi sản phẩm, A. nhấn giữ nút phía trước pin và B. trượt pin để tháo pin ra.
- Khi gắn pin, hãy căn chỉnh pin thẳng hàng với các rãnh trong sản phẩm, sau đó lắp pin vào hết mức bằng cách thực hiện ngược lại quy trình. Lúc này, nếu nhìn thấy được phần màu đỏ ở trên cùng của nút, thì tức là pin chưa được khóa hoàn toàn vào vị trí. Hãy lắp pin đúng cách vào hết mức cho đến khi không thể nhìn thấy toàn bộ phần màu đỏ.



► 1. Nút 2. Phần màu đỏ 3. Pin

Chỉ báo dung lượng pin còn lại

Chỉ dành cho hộp pin có đèn chỉ báo



► 1. Các đèn chỉ báo 2. Nút kiểm tra

Ấn nút kiểm tra trên hộp pin để chỉ báo dung lượng pin còn lại. Các đèn chỉ báo sẽ sáng lên trong vài giây.

Các đèn chỉ báo			Dung lượng còn lại
Bật sáng	Tắt	Nhấp nháy	
■	■	■	75% đến 100%
■	■	□	50% đến 75%
■	□	□	25% đến 50%
■	□	□	0% đến 25%
◪	□	□	Sạc pin.
■ ↑ ■	■ ↓ □	□ ■	Pin có thể đã bị hỏng.

LƯU Ý: Tùy thuộc vào các điều kiện sử dụng và nhiệt độ môi trường xung quanh, chỉ báo có thể khác một chút so với dung lượng thực tế.

LƯU Ý: Đèn chỉ báo đầu tiên (ngoài cùng bên trái) sẽ nhấp nháy khi hệ thống bảo vệ pin hoạt động.

Phạm vi bấm khả dụng

Máy bấm cos cầm tay hoạt động bằng pin	DTC301	DTC302
Phạm vi bấm khả dụng	Từ 6 đến 400 mm^2	

Thông số kỹ thuật

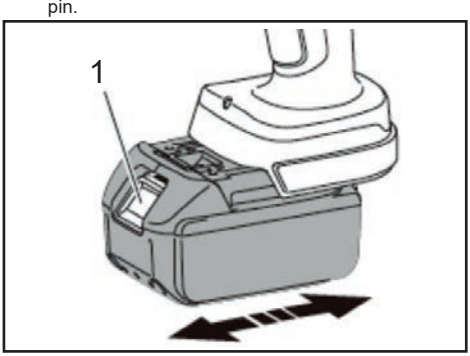
Máy bấm cos cầm tay hoạt động bằng pin	DTC301	DTC302
Công suất danh định	120 kN	
Dung tích dầu	180 ml	
Động cơ điện	Động cơ DC	
Kích thước (mm)	Dài 415 × Cao 289 × Rộng 92	Dài 437 × Cao 287 × Rộng 92
Khối lượng	6,8 đến 7,1 kg	7,5 đến 7,8 kg

Khối lượng có thể khác nhau tùy thuộc vào (các) phụ kiện, bao gồm cả hộp pin. Tổ hợp nhẹ nhất và nặng nhất được trình bày trong bảng.

Cách sử dụng dụng cụ

Lắp bộ pin

1. Vừa nhấn chốt khóa, vừa kéo bộ pin ra. Để thay bộ pin, hãy đẩy bộ pin mới vào vị trí một cách chắc chắn.
2. Sau khi trượt bộ pin vào, hãy kiểm tra xem bộ pin đã được lắp chắc chắn vào đúng vị trí chưa bằng cách kéo nhẹ. Không được nhấn chốt khóa khi kéo pin.



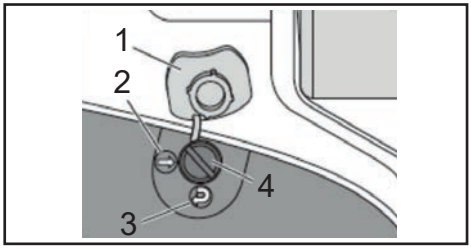
► 1. Chốt khóa

Chọn chế độ Tự động thu hồi/Thủ công

Tự động thu hồi là chức năng tự động thu hồi đầu bấm về vị trí ban đầu sau khi hoàn tất quá trình bấm.

Chức năng Tự động thu hồi được đặt thành BẬT tại thời điểm giao hàng.

Để đặt chức năng này thành thủ công, hãy tháo nắp và đặt hướng của rãnh thành ⇨ bằng cách sử dụng tua vít đầu dẹt. Để đặt chức năng này lại thành BẬT, hãy thay đổi hướng của rãnh thành ⮌.



► 1. Nắp 2. TẮT 3. BẬT 4. Rãnh

Cò & Nút nhả

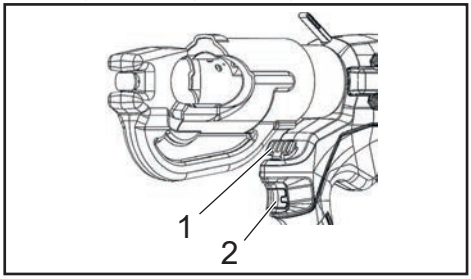
Đầu bấm sẽ di chuyển về phía trước khi kéo cò.

Tiếp tục kéo cò cho đến khi đạt tải trọng đã đặt.

Sau đó, đầu bấm sẽ tự động thu về vị trí đầu dưới.

Để dừng đầu bấm ở vị trí mong muốn, hãy nhấn cò một lần. (Chế độ tự động thu hồi)

Để thu hồi đầu bấm thủ công, nhấn nút nhả. Đầu bấm sẽ tiếp tục thu hồi trong khi nhấn cần nhả. (Chế độ thu hồi thủ công và tự động) Nhấn công tắc vận hành để vận hành động cơ của dụng cụ và nâng piston lên.

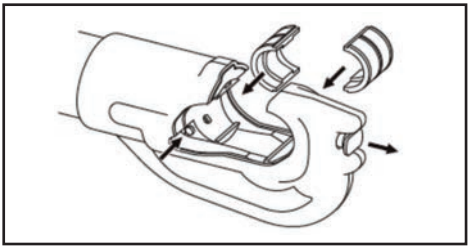


► 1. Nút nhả 2. Cò

Các thao tác bấm cos

1. Chọn bộ khuôn bấm được chỉ định cho đầu nối và cáp đang sử dụng.
2. Kéo cò để đẩy đầu bấm về phía trước cho đến khi có thể tiếp cận được chốt nhả khuôn. Nhả chốt nhả khuôn trên đầu bấm và trượt khuôn vào đúng vị trí.
3. Nâng nút nhả khuôn trên đầu của bộ phận "C" và trượt nửa khuôn còn lại vào.
4. Định vị đầu nối vào giữa các khuôn và kéo cò để giữ đầu nối đúng vị trí.
5. Chèn cáp hết cỡ vào trong lòng ống của đầu nối, sau đó kéo cò cho đến khi đầu nối được bấm hoàn toàn.
6. Tiếp tục nhấn cò. Đầu bấm sẽ tự động thu hồi về đầu dưới. (Chế độ tự động thu hồi)
7. Lấy đầu nối ra khỏi dụng cụ.
8. Sau khi sử dụng dụng cụ trong 5 phút, hãy để dụng cụ nghỉ ngơi trong 30 phút. Nếu sử dụng dụng cụ liên tục trong hơn 5 phút, động cơ sẽ bị cháy.

   Để bảo vệ động cơ, không được sử dụng dụng cụ nếu vùng cảnh báo nhiệt độ cao trở nên nóng.



Gắn dây đeo vai

Phụ kiện tùy chọn

Có thể gắn dây đeo vai vào các vòng treo của dụng cụ để mang dụng cụ.

⚠CẢNH BÁO:

- **Luôn tháo dây đeo vai ra khỏi dụng cụ khi làm việc với dụng cụ. Nếu không, có thể mất thăng bằng và gây ra tai nạn.**
- **Chỉ sử dụng dây đeo vai được chỉ định cho dụng cụ này. Đảm bảo dây đeo vai được gắn chặt vào dụng cụ khi mang dụng cụ.**
- **Khi sử dụng dây đeo vai, hãy kiểm tra cẩn thận dây đeo vai và các vòng treo xem có bị hư hỏng, nứt hoặc biến dạng không.** Nếu có bất kỳ hư hỏng nào, hãy ngừng sử dụng dây đeo vai và yêu cầu Trung tâm dịch vụ được ủy quyền của Makita sửa chữa.

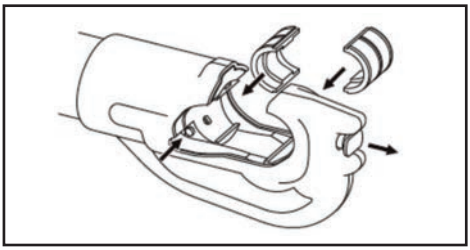
Bảo trì/Kiểm tra

- Cần thực hiện bảo trì hằng ngày để đảm bảo dụng cụ luôn trong tình trạng tốt.
- Không được cất giữ dụng cụ trong môi trường ẩm ướt để duy trì chuyển động trơn tru của các bộ phận và ngăn ngừa gỉ sét.
- Nếu dụng cụ bị hư hỏng do vận hành bình thường sau hơn 10.000 lần sử dụng thì dụng cụ đã hết tuổi thọ sử dụng.
  Không được sử dụng lại dụng cụ ngay cả khi đã thay thế bộ phận bị hư hỏng.
- Khi bộ phận nhựa bị bẩn, hãy lau sạch bằng khăn có thấm xà phòng.
- Khi cất giữ riêng bộ pin, hãy đảm bảo đậy nắp bảo vệ đầu cực phụ kiện lên đầu cực để ngăn ngừa hiện tượng đoản mạch.
- Hiệu suất của dụng cụ có thể suy giảm do các bộ phận hoặc dầu thủy lực bị xuống cấp.
  Hãy bảo dưỡng dụng cụ của mỗi 2 năm để sử dụng sản phẩm đến hết tuổi thọ sử dụng (có tính phí). Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ được ủy quyền.

کارکرد کریمپینگ

1. مجموعه قالب فشرده سازی مشخص شده را برای رابط و کابل مورد استفاده را انتخاب کنید.
2. برای جلو بردن کوبه به فشار دادن ماشه ادامه دهید تا اینکه پین آزاد کننده قالب در دسترس قرار بگیرد. پین رهاسازی قالب روی کوبه را فشار داده و قالب را در جای خود بلغزانید.
3. کلید گردان رهاسازی قالب را در بالای سر "C" را بلند کرده و نیمه دیگر قالب را به داخل بلغزانید.
4. رابط را در بین قالب ها قرار داده و ماشه را فشار دهید تا رابط را در جای خود نگه دارید.
5. کابل را کاملاً داخل مخزن رابط قرار داده و ماشه را تا جائی فشار دهید تا رابط کاملاً فشرده شده شود.
6. به فشار دادن ماشه ادامه دهید. کوبه بطور خودکار به انتهای پایین جمع می شود. (حالت جمع شدن خودکار)
7. رابط را از ابزار بردارید.
8. بعد از 5 دقیقه استفاده از ابزار، برای 30 دقیقه به آن استراحت بدهید. اگر بیش از 5 دقیقه بطور پیوسته از آن استفاده شود، موتور خواهد سوخت.

اگر قسمت هشدار حرارت بالا داغ شد، برای محافظت از موتور استفاده از ابزار را متوقف کنید.



متصل کردن بند شانه

وسیله جانبی اختیاری

برای حمل ابزار می توان بند شانه را به حلقه های آویز ابزار وصل کرد.

⚠ هشدار:

- **همیشه هنگام کار با ابزار باید بند شانه را از ابزار جدا کنید. اگر این کار را نکنید ممکن است تعادل بهم بخورد و موجب حادثه شود.**
- **فقط از بند شانه مشخص شده برای این ابزار استفاده کنید. هنگام حمل ابزار باید اطمینان حاصل کنید که بند شانه محکم به ابزار وصل شده باشد.**
- **هنگام استفاده از بند شانه، بند شانه و حلقه های آویز را با دقت برای یافتن نشانه های آسیب دیدگی، ترک یا تغییرشکل بازدید کنید.** در صورت وجود هرگونه آسیب دیدگی، استفاده از بند شانه را متوقف کرده و برای تعمیرات با مرکز خدمات مجاز ماکیتا تماس بگیرید.

امور نگهداری/بازرسی

- برای اطمینان از حفظ ابزار در شرایط کاری مطلوب باید روتین های نگهداری روزانه را انجام داد.
- برای حفظ نرمی حرکت قطعات و جلوگیری از زنگ زدگی نباید ابزار را در یک محیط مرطوب نگهداری کنید.
- اگر ابزار در طی کارکرد عادی و معمول و پس از 10,000 بار کارکرد آسیب ببیند، عمر آن به پایان رسیده است.
  حتی پس از تعویض قطعه آسیب دیده نیز نباید از ابزار استفاده کنید.
- وقتی قسمتی از رزین کثیف می شود آن را با یک پارچه آغشته به آب صابون پاک کنید.
- هنگامی که بسته باتری را جداگانه در محل نگهداری قرار می دهید باید برای جلوگیری از اتصال کوتاه، حتماً درپوش پایانه لوازم جانبی را روی پایانه بگذارید.
- عملکرد ابزار ممکن است به دلیل مستهلک شدن قطعات آن یا زوال روغن هیدرولیک افت کند.
  برای اینکه بتوانید تا پایان عمر مفید ابزار خود از آن استفاده کنید، باید هر دو سال یکبار آن را برای انجام امور نگهداری ببرید (با صرف هزینه).
  برای کسب اطلاعات بیشتر لطفا با یک مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.

تذکر: بسته به شرایط استفاده و دمای محیطی، این امکان وجود دارد که مقادیر نشان داده شده با ظرفیت واقعی کمی متفاوت باشند.

تذکر: هنگامی که سیستم محافظت باتری کار بکند، چراغ نشانگر اول (منتهی الیه سمت چپ) چشمک خواهد زد.

دامنه فشرده سازی قابل اعمال

کریمپر شارژی	DTC301	DTC302
دامنه فشرده سازی قابل اعمال	از 6 تا 400 mm^2	

مشخصات فنی

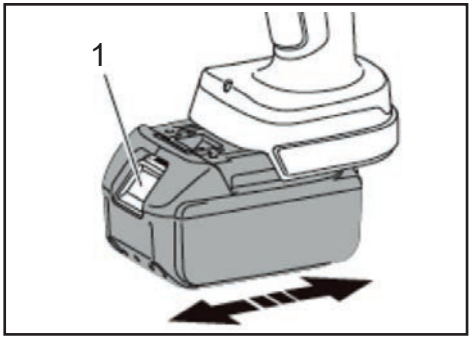
کریمپر شارژی	DTC301	DTC302
خروجی اسمی	120 kN	
ظرفیت روغن	180 ml	
موتور الکتریکی	موتور DC	
ابعاد (mm)	H289 × D415 × W92	H287 × D437 × W92
وزن	6.8 kg تا 7.1	7.5 kg تا 7.8

وزن می تواند بسته به متعلقات، شامل کارتریج باتری، متفاوت باشد. سبک ترین و سنگین ترین آرایش در جدول نشان داده شده اند.

طرز استفاده از ابزار

وصل کردن بسته باتری

1. در حالی که چفت را فشار می دهید، بسته باتری را بیرون بکشید. برای عوض کردن بسته باتری، بسته جدید را محکم در جای آن فشار دهید.
2. پس از لغزاندن یک بسته باتری در جای آن، با کشیدن ملایم آن بررسی کنید که در جای خود محکم شده است یا خیر. هنگام کشیدن باتری نباید چفت را فشار دهید.



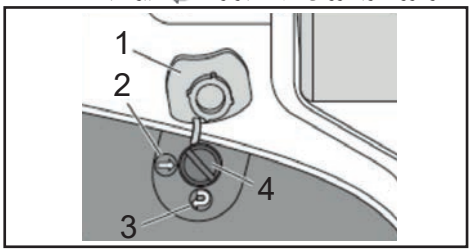
◄ 1. چفت

انتخاب جمع کردن خودکار/دستی

جمع کردن خودکار یک عملکرد است که پس از کامل شده فشرده سازی، کوبه را بطور خودکار به موقعیت اصلی آن بر می گرداند.

عملکرد جمع شدن خودکار از زمان حمل محصول روی روشن تنظیم شده است.

برای تنظیم این عملکرد روی حالت دستی، قاب را بردارید و جهت شیار را با استفاده از یک پیچ گوشتی تخت روی ⇨ تنظیم کنید. برای تنظیم مجدد عملکرد روی گزینه روشن، جهت شیار را به ⇦ تغییر دهید.



◄ 1. قاب 2. خاموش 3. روشن 4. شیار

ماشه و کلید گردان رهاسازی

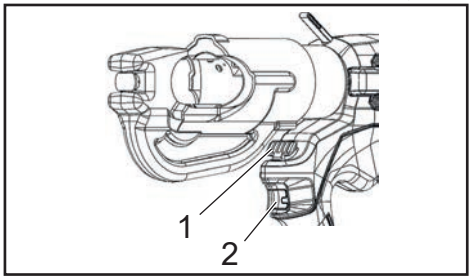
هرگاه ماشه را فشار دهید، کوبه به جلو خواهد رفت.

به کشیدن ماشه ادامه دهید تا زمانی که به بار تنظیم شده برسید.

سپس کوبه به انتهای پایینی خود جمع می شود.

برای متوقف کردن کوبه در یک موقعیت دلخواه، یک بار روی ماشه بزنید. (حالت جمع شدن خودکار)

برای جمع کردن دستی کوبه، کلید گردان رهاسازی را فشار دهید. کوبه تا زمانی که اهرم رهاسازی را فشار می دهید به جمع شدن ادامه می دهد. (حالت جمع شدن دستی و خودکار) فشار دادن کلید کارکرد، موتور ابزار را به کار انداخته و پیستون را بالا می برد.



◄ 1. کلید گردان رهاسازی 2. ماشه

باتری

باتری
- در زمان خرید، این امکان وجود دارد که به دلیل شارژ نبودن کافی باتری، عملکرد محافظت از باتری فعال شود. (لطفا مراقب باشید زیرا در صورت زدن کلید قطع و وصل، این محصول ممکن است شروع به کار کند.) قبل از استفاده، باتری را با شارژر سریع شارژ کنید.
- هنگامی که از محصول استفاده نمی‌کنید قاب باتری را وصل کنید. این کار به محافظت از باتری در برابر آب و گرد و غبار کمک می‌کند.
- هنگامی که قصد ندارید برای مدتهای طولانی از محصول استفاده کنید، در حالی که باتری را از دستگاه خارج کرده‌اید آن را در جایی نگهداری کنید.

برای افزایش عمر باتری
- وقتی احساس کردید که نیروی ابزار کم شده است، استفاده از آن را متوقف کرده و باتری را شارژ کنید.
- وقتی شارژ باتری کامل است، آن را شارژ نکنید.
- باتری را در دمای محیطی بین 10 تا 40 درجه سانتی گراد شارژ کنید.
- وقتی که باتری داغ شده، مثلاً بلافاصله پس از استفاده، توصیه می‌کنیم آن را در شارژر قرار دهید تا خنک و شارژ شود.
- هنگامی که باتری یون‌لیتیم برای مدت طولانی (حداقل 6 ماه) استفاده نمی‌شود، توصیه می‌کنیم آن را شارژ و سپس در جایی نگهداری کنید.

جمع‌آوری باتری‌ها
- باتری‌های استفاده شده برای بازیافت جمع‌آوری می‌شوند. لطفاً باتری را به فروشگاهی که محصول را از آن خریداری کرده‌اید یا به دفتر فروش ماکیتا ببرید.

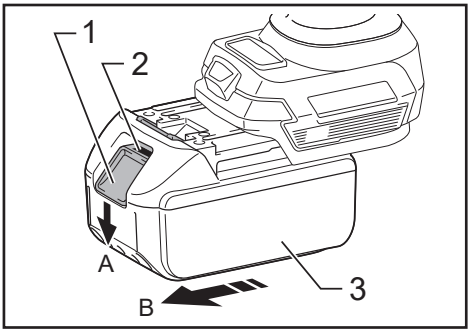
باتری یون‌لیتیم را بازیافت کنید

Li-ion

نحوه وصل و جدا کردن باتری

⚠هشدار:
باتری را به درستی در محصول قرار دهید. اگر قسمت قرمز بالای دکمه قابل مشاهده باشد، باتری به درستی در جای خود قفل نشده است. باتری را محکم قرار دهید تا قسمت قرمز دیگر دیده نشود.
- اگر باتری به درستی وارد نشده باشد، ممکن است جدا شده و باعث حادثه شود.

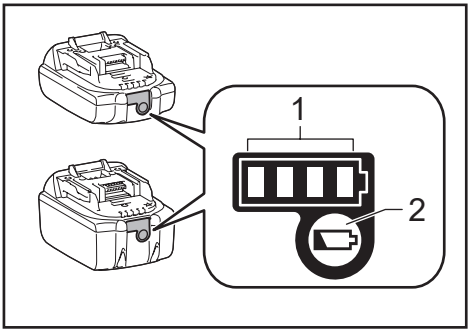
- برای جدا کردن باتری از این محصول، A. ابتدا دکمه جلوی باتری را نگه دارید و B. سپس باتری را به صورت کشویی در جهت مشخص شده بکشید تا خارج شود.
- هنگام وصل کردن باتری، آن را با شیارهای موجود در محصول هم‌تراز کنید و سپس با انجام همین کار به صورت معکوس، باتری را تا انتها وارد ابزار کنید. اگر در این زمان قسمت قرمز بالای دکمه قابل مشاهده باشد، باتری به درستی در جای خود قفل نشده است. باتری را به درستی تا انتها وارد کنید تا حدی که کل قسمت قرمز رنگ قابل مشاهده نباشد.



◄ 1. دکمه 2. قسمت قرمز 3. باتری

نمایش ظرفیت باقیمانده باتری

فقط برای کارتریج های باتری دارای نشانگر



◄ 1. چراغ های نشانگر 2. دکمه بررسی

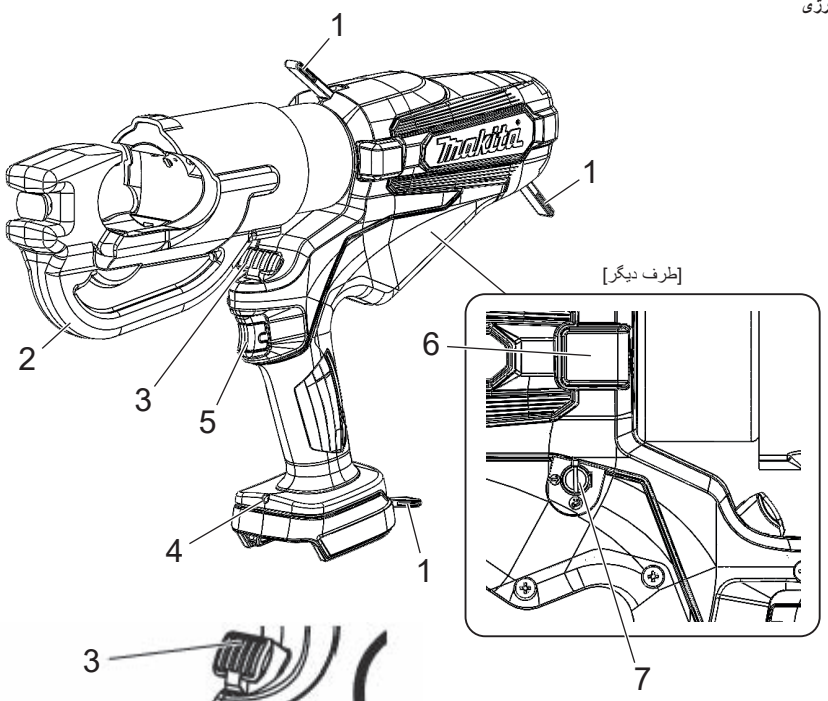
برای اینکه ظرفیت باقیمانده باتری نمایش داده شود، دکمه بررسی روی کارتریج باتری را فشار دهید. چراغ های نشانگر برای چند ثانیه روشن خواهند شد.

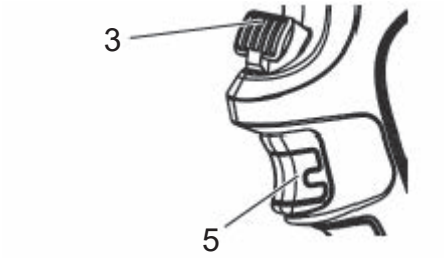
ظرفیت باقیمانده	چراغ های نشانگر		
	روشن	خاموش	چشمک زن
75% تا 100%	■	■	■
50% تا 75%	■	■	■
25% تا 50%	■	■	□
0% تا 25%	■	□	□
باتری را شارژ کنید.	■	□	◪
باتری احتمالاً اشکال دارد.	■	■	□
	□	□	■

قطعات و لوازم جانبی استاندارد

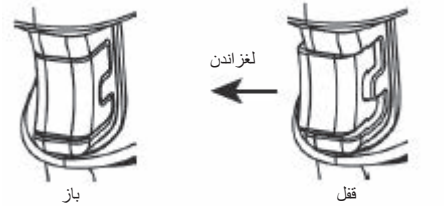
DTC302/DTC301

کریمپر شارژی





کیف حمل



1	بند	5	ماشه با قفل
2	سر ابزار	6	برای سرویس (قاب را برندارید.)
3	کلید گردان رهاسازی	7	عملکرد جمع شدن خودکار (به صفحه 73 مراجعه کنید.)
4	چراغ کار LED		

کارتریج باتری و شارژر قابل استفاده

کارتریج باتری	BL1860B / BL1850B / BL1840B / BL1830B / BL1820B / BL1815N
شارژر	/ DC18SF / DC18SE / DC18SD / DC18RE / DC18RD / DC18RC DC18WC / DC18SH

- برخی از کارتریج های باتری و شارژرهای ذکر شده در بالا ممکن است بسته به منطقه سکونت شما در دسترس نباشند.
- برای شارژ کردن باتری لطفاً دفترچه راهنمای شارژر باتری را مطالعه کنید.

⚠هشدار: فقط از کارتریج های باتری و شارژرهای ذکر شده در بالا استفاده کنید. استفاده از کارتریج های باتری و شارژرهای دیگر می تواند خطر جراحت و/یا آتش سوزی را به دنبال داشته باشد.

راهنمایی های مهم ایمنی برای کارتریج باتری

1. **پیش از اینکه از کارتریج باتری استفاده کنید، کلیه دستورالعملها و علائم هشداردهنده درج شده روی (1) شارژر باتری، (2) باتری و (3) محصول استفاده کننده از باتری را مطالعه نمایید.**
2. **کارتریج باتری را از هم باز نکرده یا آنرا دستکاری نکنید.** این کار می تواند موجب آتش سوزی، گرمای بیش از حد یا انفجار شود.
3. **اگر زمان کارکرد بیش از اندازه کوتاه شده است، فوراً کار را متوقف کنید. در این حالت خطر داغ شدن بیش از حد، سوختگی احتمالی و حتی انفجار وجود دارد.**
4. **اگر الکترولیت وارد چشم شما شد، با آب تمیز آنرا از چشم خود خارج کرده و فوراً به پزشک مراجعه نمائید. خطر از دست دادن بینائی وجود دارد.**
5. **کارتریج باتری را اتصال کوتاه نکنید:**
   (1) **پایانه ها را با مواد هادی لمس نکنید.**
   (2) **کارتریج باتری را نباید در کنار اشیای فلزی دیگر مانند میخ، سکه و غیره در یک جعبه یا قوطی کنار هم نگهداری کنید.**
   (3) **کارتریج باتری را در معرض آب یا باران قرار ندهید.**

   اتصال کوتاه باتری می تواند باعث برقراری جریان قوی، گرم شدن بیش از حد، سوختگی احتمالی و حتی خرابی شود.
6. **ابزار و کارتریج باتری را نباید در مکانی که دمای آن به 50°C (122°F) می رسد یا از آن بالاتر می رود نگهداری و استفاده کنید.**
7. **کارتریج باتری را تحت هیچ شرایطی حتی اگر به شدت آسیب دیده یا بطور کامل از رده خارج شده باشد، نسوزانید. کارتریج باتری در آتش منفجر خواهد شد.**
8. **به کارتریج باتری میخ نزنید، آنرا نبرید، له نکنید، پرتاب نکرده و آنرا نیاندازید، یا نگذارید یک جسم سخت به کارتریج باتری ضربه وارد کند.** این کارها می تواند موجب آتش سوزی، گرمای بیش از حد یا انفجار شود.
9. **از یک باتری آسیب دیده استفاده نکنید.**
10. **باتری های یون لیتیم موجود مشمول الزامات قوانین کالاهای خطرناک می باشند.**

    الزامات ویژه بسته بندی و برچسب زدن باید در حمل های تجاری، بعنوان مثال توسط طرف های ثالث و شرکت های حمل رعایت گردند. برای آماده ساختن وسیله جهت حمل باید حتماً با یک متخصص مواد خطرناک مشورت کرد. در صورت وجود قوانین مشروح تر کشوری باید آنها را نیز رعایت کنید.

    روی کنتاکت های باز نوار چسبانده یا آنها را بپوشانید و باتری را طوری بسته بندی کنید که نتواند در بسته بندی به اطراف جابجا شود.
11. **هنگام دور انداختن کارتریج باتری، آنرا از ابزار خارج کرده و در مکانی امن دور بیاندازید. قوانین و مقررات محلی خود در ارتباط با دور انداختن باتری ها را رعایت کنید.**
12. **باتری ها را فقط با دستگاه های مشخص شده توسط ماکیتا استفاده کنید.** قرار دادن باتری ها در دستگاه های فاقد سازگاری می تواند منجر به آتش سوزی، گرم شدن بیش از حد، انفجار، یا نشتی الکترولیت شود.
13. **اگر از ابزار برای مدت طولانی استفاده نمی شود، باید باتری را از ابزار خارج سازید.**
14. **کارتریج باتری ممکن است در طول استفاده و بعد از آن گرم باشد و باعث سوختگی یا سوختگی های - دما پایین شود. موقع دست زدن به کارتریج های باتری داغ توجه داشته باشید.**
15. **درست بعد از استفاده نباید به پایانه ابزار دست بزنید چون می تواند آنقدر داغ باشد که باعث سوختگی شود.**
16. **اجازه ندهید تراشه ها، گرد و غبار یا خاک در پایانه ها، سوراخ ها و شیارهای کارتریج باتری جمع شوند.** این کار می تواند باعث گرم شدن، آتش گرفتن، ترکیدن یا خرابی ابزار یا کارتریج باتری شده و منجر به سوختگی یا آسیب شخصی شود.
17. **از کارتریج باتری در نزدیک خطوط برق فشار قوی استفاده نکنید مگر اینکه ابزار قابلیت استفاده در مجاورت خطوط برق فشار قوی را داشته باشد.** این امر می تواند باعث بروز اشکالات کاری یا خرابی ابزار یا کارتریج باتری شود.
18. **باتری را از دسترس کودکان خارج سازید.**

این دستورالعمل ها را نگهداری کنید.

⚠احتیاط:
- **فقط از باتری های اصل ماکیتا استفاده کنید.**

استفاده کردن از باتری های غیر اصل ماکیتا، یا باتری هائی که دستکاری شده اند می تواند باعث ترکیدن باتری و ایجاد آتش سوزی، جراحت شخصی و خسارت شود. همچنین گارانتی ماکیتا را برای ابزار و شارژر ماکیتا باطل خواهد کرد.

نکاتی برای به حداکثر رساندن عمر باتری

1. **کارتریج باتری را پیش از اینکه کاملاً تخلیه شود شارژ کنید. اگر متوجه افت توان ابزار شدید، همیشه باید کار با ابزار را متوقف کرده و کارتریج باتری را شارژ کنید.**
2. **هرگز یک کارتریج باتری که شارژ کامل دارد را دوباره شارژ نکنید. شارژ بیش از حد عمر مفید باتری را کاهش می دهد.**
3. **کارتریج باتری را در دمای اتاق بین 10°C تا 40°C (50°F - 104°F) شارژ کنید. اگر کارتریج باتری داغ است ابتدا بگذارید خنک شود بعد آنرا شارژ کنید.**
4. **هنگامی که از کارتریج باتری استفاده نمی کنید، آنرا از ابزار یا شارژر خارج کنید.**
5. **اگر از کارتریج باتری برای مدت طولانی استفاده نمی کنید (بیشتر از شش ماه) آنرا شارژ کنید.**

ارتعاش

میزان کل لرزش و ارتعاشات (مجموع بردار سه محوری) تعیین شده بر اساس استاندارد EN62841-1:

دسته: $0.4\ m/s^2$

عدم قطعیت (K): $1.5\ m/s^2$

تذکر: مقدار(های) کل ارتعاشات اعلام شده مطابق با یک شیوه آزمون استاندارد سنجیده شده و برای مقایسه یک ابزار با ابزار دیگر قابل استفاده می باشد.

تذکر: مقدار(های) کل ارتعاشات اعلام شده برای ارزیابی اولیه میزان در معرض قرارگیری نیز قابل استفاده است.

⚠ هشدار:

- **میزان انتشار ارتعاشات در طول استفاده واقعی از ابزار پرقدرت می تواند بسته به روش استفاده از ابزار، بخصوص نوع قطعه کار تحت پردازش با مقدار(های) اعلام شده متفاوت باشد.**
- **دقت کنید که با توجه به تخمین میزان در معرض قرارگیری بر اساس شرایط واقعی استفاده (با در نظر گرفتن کلیه بخش های سیکل کاری مانند مواقعی که ابزار خاموش می شود و مواقعی که جدای از زمان کار، در حال درجا روشن است) معیارهای ایمنی لازم را برای محافظت از اپراتور مشخص کنید.**

نکات احتیاطی استفاده از کریمپر شارژی

- هنگام استفاده از این ابزار باید دستورالعملهای ذکر شده زیر را رعایت کنید:

نکات احتیاطی ابزار

- هرگز با ابزار در حالی که سر آن در جهت افراد متفرقه است کار نکنید.
- هنگامی که ابزار برای مدت طولانی در دمای 0°C یا پایینتر نگهداری می شود، برای مدت حدوداً 60 دقیقه آن را در دمای 10°C تا 15°C بگذارید. این کار برای اطمینان از جریان یافتن روان روغن هیدرولیک و همچنین عملکرد صحیح ابزار است.
- ابزار را به زمین نیاندازید و یا آن را در معرض ضربه های ناگهانی قرار ندهید. این ابزار دارای اجزای کوچک و قطعات دقیق متعددی است. ابزار در صورت قرار گرفتن در معرض ضربه های ناگهانی، کارکرد درستی نخواهد داشت.
- ابزار را در معرض آب، روغن یا حلال ها قرار ندهید.
- هرگز ابزار را بدون قالب ها و یک اتصال دهنده به کار نبرید.
- همیشه سر ابزار را دور از افراد دیگر بگیرید.
- ابزار را به زمین نیاندازید. انداختن ابزار می تواند به مدار هیدرولیک آن آسیب برساند و باعث بروز اشکالات کاری در ابزار خواهد شد.
- سر ابزار و کوبه را تمیز و عاری از ضایعات نگه دارید. برای تمیز کردن سر ابزار می توان از حلال ها استفاده کرد، اما نباید از آنها روی بدنه پلاستیکی استفاده کنید. برای تمیز کردن بدنه از آب و صابون استفاده کنید.

نکات احتیاطی استفاده از بسته باتری

- هرگز پایانه ها را اتصال کوتاه نکنید.
- بسته باتری را دور از آب، روغن یا حلال های آلی نگه دارید.
- بسته باتری را از هم جدا نکنید یا تغییر ندهید.
- اگر بسته باتری را دور می اندازید، آن را در معرض شعله آتش قرار نداده یا آن را جزو زباله های معمولی دور نیاندازید. (توصیه ما بازیافت است.) (به صفحه 74 مراجعه کنید)
- بسته باتری را پرتاب نکرده یا به زمین نیاندازید.
- بسته باتری را برای مدت طولانی در مکانی که دمای آن 40°C یا بیشتر است رها نکنید.
- با قرار دادن خاک یا گرد و غبار روی پایانه باتری را اتصال کوتاه نکنید، زیرا این کار منجر به بروز اشکالات کاری می شود. اگر پایانه دچار خوردگی شده است، از بسته باتری استفاده نکنید.
- برای افزایش طول عمر بسته باتری یک عملکرد محافظتی تعبیه شده که خروجی را متوقف می کند. زمانیکه سطح توان باقیمانده باتری کم باشد، حتی اگر کلید کارکرد در حین استفاده از ابزار فشار داده شود امکان دارد موتور متوقف گردد. با این حال، پدیده مذکور به دلیل عملکرد محافظتی ایجاد می شود نه اشکالات کاری. در چنین حالتی باید بلافاصله باتری را شارژ کنید.

نکات احتیاطی برای شارژر باتری

- این شارژر باتری دارای یک چراغ نشانگر (LED چند رنگ) است که برای نمایش دادن وضعیت شارژ باتری می باشد.
- با قرار دادن خاک یا گرد و غبار روی شکاف اتصال شارژر را اتصال کوتاه نکنید، زیرا این کار منجر به بروز اشکالات کاری می شود. اگر پایانه فلزی دچار خوردگی شده است، از بسته باتری استفاده نکنید.

علائم و نشانه ها

فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا (EU)
به دلیل وجود اجزای خطرناک در دستگاه، لوازم مستعمل الکتریکی و الکترونیکی، انباره ها و باتری ها می توانند بر محیط زیست و سلامتی انسانها اثر منفی داشته باشند.
لوازم الکتریکی و الکترونیکی یا باتری ها را همراه با ضایعات و زباله های خانگی دور نیاندازید!
در تطابق با مصوبه اروپایی درباره لوازم مستعمل الکتریکی و الکترونیکی و انباره ها و باتری ها و انباره ها و باتری های مستعمل، و اجرای آنها با توجه به مقررات و قوانین کشوری، لوازم مستعمل الکتریکی و انباره ها و باتری های مستعمل باید جداگانه نگهداری شده و به یک محل جمع آوری مجزا برای ضایعات شهری که مطابق با قوانین و مقررات محافظت از محیط زیست کار می کند، تحویل شوند.
این موضوع با علامت سطل زباله چرخدار ضربدر خورده روی دستگاه مشخص گردیده است.

⚠هشدار: برای کاستن از خطر بروز قوس الکتریکی، برق گرفتگی و آسیب به اموال، در صورت امکان روی خطوطی کار کنید که برق به آنها وصل نیست. ابزار عایق نیست. در صورتی که کار بروی خطوط برق دار الزامی باشد، اطمینان حاصل کنید که ابتدا تمام نکات احتیاطی مناسب، از جمله موارد مندرج در NFPA 70E انجام شده باشند.

میزان صدا

تراز صوتی وزن یافته A نمونه تعیین شده مطابق با EN62841-1:
میزان فشار صوتی (K=3 dB(A)): 61.9 dB(A)
میزان توان صوتی (K=3 dB(A)): 73.1 dB(A)

تذکر: مقدار(های) انتشار صدای اعلام شده مطابق با یک شیوه آزمون استاندارد سنجیده شده و برای مقایسه یک ابزار با ابزار دیگر قابل استفاده می باشد.

تذکر: مقدار(های) انتشار صدای اعلام شده برای ارزیابی اولیه میزان در معرض قرارگیری نیز قابل استفاده است.

⚠هشدار:
- **از گوشی محافظ استفاده کنید.**
- **میزان انتشار صدا در طول استفاده واقعی از ابزار پرقدرت می تواند بسته به روش استفاده از ابزار، بخصوص نوع قطعه کار تحت پردازش با مقدار(های) اعلام شده متفاوت باشد.**
- **دقت کنید که با توجه به تخمین میزان در معرض قرارگیری بر اساس شرایط واقعی استفاده (با در نظر گرفتن کلیه بخش های سیکل کاری مانند مواقعی که ابزار خاموش می شود و مواقعی که جدای از زمان کار، در حال درجا روشن است) معیارهای ایمنی لازم را برای محافظت از اپراتور مشخص کنید.**

c) پیش از هرگونه تنظیم، عوض کردن متعلقات و/یا کنار گذاشتن ابزار پرقدرت باید دوشاخه آنرا از برق کشیده و یا بسته باتری آنرا خارج کنید. رعایت این نکات پیشگیرانه ایمنی از روشن شدن ناخواسته و اتفاقی ابزار پرقدرت جلوگیری خواهد کرد.

d) اگر از ابزار پرقدرت استفاده نمی کنید آنرا دور از دسترس کودکان قرار دهید. اجازه ندهید افراد ناآشنا با ابزار پرقدرت و یا افرادی که این دفترچه راهنما را نخوانده اند با ابزار پرقدرت کار کنند. کار کردن افراد ناوارد و بی تجربه با ابزارهای الکتریکی بسیار خطرناک است.

e) از ابزارهای الکتریکی و متعلقات بخوبی نگهداری کنید. دقت داشته باشید که بخش های متحرک هم تراز بوده یا گیر نداشته باشند، ابزار را بررسی کنید تا مطمئن شوید هیچ قسمتی از آن نشکسته باشد و یا هیچ شرایط دیگری وجود نداشته باشد که بر کار ابزار پرقدرت تاثیر بگذارد. اگر ابزار پرقدرت آسیب دیده است باید قبل از استفاده آنرا تعمیر کنید. علت رخ دادن بسیار از حوادث کاری، عدم نگهداری مناسب از ابزارهای الکتریکی است.

f) ابزارهای برش را تیز و تمیز نگهدارید. ابزارهای برش که بخوبی نگهداری شده اند و لبه های برش آنها تیز است، کمتر گیر می کنند و کنترل آنها آسان تر است.

g) هنگام کار با این ابزار پرقدرت، متعلقات، ابزارهایی که روی آن سوار می شود و غیره، راهنمایی های این دفترچه را دقیقاً رعایت کرده و شرایط کار و نوع کار در دست انجام را مد نظر قرار دهید.
استفاده کردن از ابزارهای الکتریکی در کارهایی که برای آن طراحی نشده اند می تواند بسیار خطرناک باشد.

h) دسته ها و سطوح دستگیره ها را خشک، تمیز و عاری از روغن و گریس نگه دارید. با دسته ها و سطوح دستگیره های لیز نمی توان در شرایط غیرمنتظره بطور ایمن با ابزار کار کرد و کنترل آنرا داشت.

5) استفاده و نگهداری از ابزار باتری دار

a) عمل شارژ را فقط با شارژری که سازنده تعیین کرده است انجام بدهید. شارژری که برای یک نوع بسته باتری مناسب باشد می تواند در صورت استفاده با یک بسته باتری دیگر خطر آتش سوزی ایجاد نماید.

b) ابزارهای الکتریکی را فقط با بسته های باتری تعیین شده اختصاصی آنها استفاده کنید. استفاده کردن از بسته های باتری دیگر می تواند به بروز خطر جراحت یا آتش سوزی منجر شود.

c) هنگامی که بسته باتری تحت استفاده نیست، آنرا از سایر اشیای فلزی مانند گیره کاغذ، سکه، کلید، میخ، پیچ یا سایر اشیای فلزی کوچک که می توانند باعث اتصال دو پایانه بهم شوند دور نگه دارید. اتصال کوتاه پایانه های باتری می تواند باعث سوختگی یا آتش سوزی شود.

d) در شرایط نامناسب، امکان دارد مایعی از باتری به بیرون تراوش کند؛ از تماس با آن احتراز کنید. اگر تصادفاً تماس حاصل شد، با آب بشویید. اگر این مایع با چشمان شما تماس پیدا کرد، علاوه بر آن به پزشک مراجعه کنید.
مایعی که از باتری تراوش می کند می تواند باعث تحریک و یا سوختگی شود.

e) اگر ابزار یا بسته باتری آسیب دیده یا اصلاح شده اند هرگز نباید از آنها استفاده کنید. باتری های آسیب دیده یا اصلاح یافته ممکن است عملکرد غیرقابل پیش بینی داشته باشند که منجر به آتش سوزی، انفجار یا بروز خطر جراحت خواهد شد.

f) بسته باتری یا ابزار را در معرض آتش یا دمای خیلی زیاد قرار ندهید. قرار دادن در معرض آتش یا دمای بالای 130 درجه سانتیگراد می تواند موجب انفجار شود.

g) تمام دستورالعمل های شارژ کردن را رعایت کرده و بسته باتری یا ابزار را در خارج از محدوده دمای مشخص شده در دستورالعمل ها شارژ نکنید. شارژ کردن به روش نادرست یا در دمای خارج از محدوده مشخص شده می تواند به باتری آسیب رسانده و خطر آتش سوزی را بالا ببرد.

6) سرویس

a) سرویس ابزار پرقدرت خود را به تعمیرکاران حرفه ای بسپارید و فقط از قطعات یدکی اصل استفاده کنید. توجه به این نکته تضمین کننده ایمنی ابزار پرقدرت شماست.

b) هرگز بسته های باتری آسیب دیده را سرویس نکنید. سرویس کردن بسته های باتری باید فقط توسط سازنده یا مراکز خدمات مجاز انجام شود. اگر احتمال می دهید بست ها و متعلقات محکم کننده در حین کار با سیم کشی پنهان و غیرآشکار تماس پیدا کنند، ابزار پرقدرت را فقط از دسته و سطوح عایق آن بگیرید. تماس بست ها و متعلقات محکم کننده با یک سیم دارای جریان «برق» باعث می شود که جریان «برق» به قسمت های فلزی آشکار ابزار پرقدرت نیز منتقل شده و باعث برق گرفتگی کاربر شوند.

⚠هشدار: لطفاً تمام دستورالعمل ها و اطلاعات ایمنی موجود در این راهنما ودستورالعمل های کاربری را مطالعه کرده و آنها را خوب متوجه شوید. استفاده کردن در کاربردهای بغیر از آنچه که دستگاه برای آنها طراحی شده است می تواند به بروز جراحت شدید یا مرگ منجر شود.

- **از اینکه یک کریمپر شارژی خریداری کرده اید از شما ممنونیم.**
- **لطفاً پیش از استفاده از این دستگاه، دستورالعملهای راهبری را کامل و با دقت مطالعه کنید. بعد از مطالعه این دستورالعملهای راهبری، آن را در یک مکان که براحتی قابل دسترس باشد نگهداری کنید.**

نکات احتیاطی ایمنی

شما باید حتماً موارد زیر را رعایت کنید

موارد زیر نکاتی هستند که برای جلوگیری از آسیب دیدن افراد و خسارت دیدن اموال باید حتماً آنها را رعایت کنید.

⚠هشدار: استفاده نادرست از این محصول می تواند به جراحت دیدن جدی یا مرگ کاربر منجر شود.

1) ایمنی محل کار

a) محل کار باید کاملاً تمیز و دارای نور کافی و مناسب باشد. نامرتب بودن و یا کم نور بودن محیط کار احتمال بروز سوانح و حوادث را افزایش می دهد.

b) ابزار پرقدرت را در محیط هایی که حاوی مایعات، گازها یا غبارهای قابل اشتعال بوده و خطر انفجار دارند، بکار نبرید. ابزارهای الکتریکی در طول کار جرقه هایی تولید می کنند که می تواند غبارات یا بخارها را شعله ور سازد.

c) هنگام کار با یک ابزار پرقدرت، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگه دارید. اگر حواس شما پرت شود کنترل ابزار را از دست خواهید داد.

2) ایمنی الکتریکی

a) دوشاخه ابزار پرقدرت باید با پریز مطابقت داشته باشد. هرگز سعی نکنید دوشاخه را اصلاح کرده یا تغییری در آن بدهید. اگر ابزار پرقدرت دارای اتصال زمین است نباید از تبدیل دوشاخه استفاده کنید. با دوشاخه های اصل و دستکاری نشده و پریزهای مناسب، خطر برق گرفتگی کاهش داده می شود.

b) از تماس بدنی با سطوح و قطعات دارای اتصال زمین مانند لوله، شوفاژ، اجاق برقی و یخچال خودداری کنید. اگر بدن شما با سطوح و قطعات دارای اتصال زمین تماس پیدا کند، خطر برق گرفتگی افزایش خواهد یافت.

c) ابزارهای الکتریکی را از باران یا رطوبت دور نگهدارید. نفوذ آب به ابزار پرقدرت خطر برق گرفتگی را افزایش می دهد.

d) از سیم استفاده غیر معقول نکنید. هرگز از سیم ابزار برای کار هایی چون حمل ابزار، کشیدن ابزار و یا خارج ساختن دوشاخه ابزار از پریز استفاده نکنید. سیم را از گرما، روغن، لبه های تیز یا اجزا و بخشهای متحرک دور نگهدارید. سیم های آسیب دیده یا گره خورده خطر برق گرفتگی را افزایش می دهند.

e) در صورت کار با ابزار پرقدرت در محیط باز، از یک سیم رابط مناسب برای فضای باز استفاده کنید. استفاده از سیم مناسب برای فضای باز خطر برق گرفتگی را کاهش خواهد داد.

f) اگر کار با ابزار پرقدرت در محیط مرطوب غیرقابل اجتناب است، از منبع تغذیه مجهز به کلید حفاظت در برابر جریان نشتی (RCD) استفاده کنید. استفاده از کلید حفاظت در برابر جریان نشتی (RCD) خطر برق گرفتگی را کاهش خواهد داد.

3) ایمنی شخصی

a) هوشیار و دقیق باشید، به کار خود دقت کنید و با توجه و حواس جمعی کامل با ابزار پرقدرت کار کنید.
اگر خسته هستید یا از مواد مخدر، مشروبات الکلی یا دارو استفاده کرده اید، نباید با یک ابزار پرقدرت کار کنید. یک لحظه غفلت و بی توجهی هنگام کار با ابزار پرقدرت می تواند سبب وارد آمدن جراحت های شدید شخصی شود.

b) از لوازم و تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید. همیشه از عینک ایمنی استفاده کنید. استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ایمنی، کفش های ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی یا گوشی ایمنی مناسب با نوع کار، خطر بروز جراحت را کاهش خواهد داد.

c) مواظب باشید که ابزار پرقدرت بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از زدن دوشاخه ابزار به پریز برق و/یا وصل کردن بسته باتری، برداشتن یا حمل ابزار باید همیشه دقت کنید که ابزار خاموش باشد. اگر هنگام حمل ابزار پرقدرت انگشت شما روی کلید قطع و وصل باشد یا ابزار را در حالت روشن به برق بزنید یا باتری به آن وصل کنید، بروز حادثه بسیار محتمل خواهد بود.

d) هرگونه ابزار تنظیم و یا آچار را پیش از روشن کردن ابزار پرقدرت از روی آن بردارید. اگر ابزار تنظیم یا آچاری روی بخشهای دوّار ابزار پرقدرت باقی بماند می تواند ایجاد جراحت های شخصی کند.

e) بیش از اندازه بدن خود را نکشید تا به نقاط دورتر برسید. همیشه باید جایگاه و وضعیت مطمئنی برای ایستادن انتخاب کرده و تعادل خود را حفظ کنید. به این ترتیب در شرایط غیر منتظره بهتر خواهید توانست ابزار پرقدرت را کنترل کنید.

f) لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباس های خیلی گشاد و یا استفاده از زیورآلات خودداری کنید. مو، لباس و دستکش ها را از بخشهای متحرک دور نگهدارید. امکان گیر کردن لباس های خیلی گشاد، زیورآلات و یا موی بلند در بخش های متحرک وجود دارد.

g) اگر می توانید وسایل مکش و جمع آوری گرد و غبار نصب کنید، باید مطمئن شوید که این وسایل وصل شده و به درستی از آنها استفاده می شود. استفاده از وسایل جمع آوری گرد و غبار می تواند خطرات ناشی از گرد و غبار را کاهش دهد.

h) اجازه ندهید آشنایی و تسلط حاصل از استفاده مکرر از ابزارها باعث شود احساس نیاز به رعایت قواعد نکرده و به قوانین ایمنی ابزار بی توجهی کنید. یک عمل از روی بی دقتی می‌تواند در کسری از ثانیه موجب جراحت شدید شود.

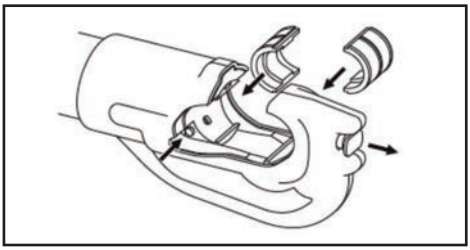
4) استفاده و نگهداری از ابزار پرقدرت

a) به ابزار پرقدرت فشار بیش از حد وارد نکنید. برای هر کار از ابزار پرقدرت مناسب برای آن استفاده کنید. اگر از ابزار پرقدرت مناسب استفاده کنید، کار خیلی بهتر و با ایمنی مطابق با آنچه که برای آن طراحی شده است انجام خواهد شد.

b) اگر کلید قطع و وصل ابزار کار نمی کند از ابزار پرقدرت استفاده نکنید. یک ابزار پرقدرت که کنترل روشن و خاموش آن در اختیار شما نیست بسیار خطرناک بوده و باید تعمیر شود.

عمليات التجعيد

1. اختر مجموعة قوالب الكبس المخصصة للموصل والكابل المراد استخدامهما.
2. اسحب الزناد لتحريك المكبس حتى يصبح دبوس تحرير القالب في المتناول. اضغط على دبوس تحرير القالب الموجود على المكبس وقم بإدخال القالب في مكانه.
3. ارفع قبضة تحرير القالب الموجودة في أعلى الرأس "C" وقم بإدخال نصف القالب الآخر في الداخل.
4. اضبط موضع الموصل بين القوالب واسحب الزناد لإمساك الموصل في مكانه.
5. قم بإدخال الكابل بالكامل في اسطوانة الموصل واسحب الزناد حتى يتم انضغاط الموصل بالكامل.
6. استمر بالضغط على الزناد. يتراجع المكبس تلقائيًا إلى أدنى حد. (وضع التراجع التلقائي)
7. قم بإزالة الموصل من المُعدة.
8. بعد استخدام المُعدة لمدة 5 دقائق، دعها تهدأ لمدة 30 دقيقة. إذا تم استخدامها بشكل مستمر لأكثر من 5 دقائق، فسوف يحترق المحرك.
لحماية المحرك، لا تستخدم المُعدة إذا أصبحت مساحة التحذير من الحرارة المرتفعة ساخنة.



تركيب حزام الكتف

ملحق اختياري

يمكن تركيب حزام الكتف بحلقات التعليق الخاصة بالمُعدة لحمل المُعدة.

⚠تحذير:
- **قم دائمًا بإزالة حزام الكتف من المُعدة عند العمل بالمُعدة. قد يتسبب عدم القيام بذلك في فقدان التوازن ويؤدي إلى وقوع حادث.**
- **استخدم فقط حزام الكتف المخصص لهذه المُعدة. تأكد من أن حزام الكتف مثبت بشكل آمن في المُعدة عند حمل المُعدة.**
- **عند استخدام حزام الكتف، افحص حزام الكتف وحلقات التعليق بعناية بحثًا عن وجود أي تلف أو تشققات أو تشوه.** في حالة وجود أي تلف، توقف عن استخدام حزام الكتف واطلب الإصلاح من مركز خدمة Makita المعتمد.

الصيانة/الفحص

- تلزم الصيانة اليومية لضمان بقاء المُعدة في حالة جيدة.
- لا تقم بتخزين المُعدة في بيئة رطبة للحفاظ على الحركة السلسة للأجزاء ولمنع الصدأ.
- إذا تعرضت المُعدة للتلف بواسطة التشغيل الطبيعي لأكثر من 10000 مرة، فهذا يعني نهاية عمرها.
لا تستخدم المُعدة مرة أخرى حتى بعد استبدال الجزء التالف.
- عندما يصبح جزء راتنجي متسخًا، امسحه بقطعة قماش مشبعة بالصابون.
- عندما يتم تخزين مجموعة البطارية بمفردها، تأكد من وضع غطاء طرف التوصيل الإضافي على طرف التوصيل للحيلولة دون حدوث قِصر بالدائرة.
- قد يتدهور أداء المُعدة بسبب تدهور أجزائها أو الزيت الهيدروليكي.
احرص على صيانة المُعدة الخاصة بك كل عامين لاستخدامها حتى نهاية عمرها (مقابل رسوم). لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بمنشأة خدمة معتمدة.

نطاق الانضغاط القابل للتطبيق

مكبس تجعيد لاسلكي	DTC301	DTC302
نطاق الانضغاط القابل للتطبيق	من 6 إلى 400 مم^2	

المواصفات

مكبس تجعيد لاسلكي	DTC301	DTC302
الناتج الإسمي	120 كيلو نيوتن	
سعة الزيت	180 مل	
المحرك الكهربائي	محرك يعمل بتيار مستمر	
البُعد (مم)	العمق 415 × الارتفاع 289 × العرض 92	العمق 437 × الارتفاع 287 × العرض 92
الوزن	6.8 - 7.1 كجم	7.5 - 7.8 كجم

قد يختلف الوزن وفقًا للملحق (الملحقات)، بما في ذلك صندوق البطارية. أخف تركيبة وأثقلها موضحة في الجدول.

كيفية استخدام المُعدة

تركيب مجموعة البطارية

1. بينما تضغط على المزلاج، اسحب مجموعة البطارية للخارج. لاستبدال مجموعة البطارية، ادفع المجموعة الجديدة بإحكام في مكانها.
2. بعد تركيب مجموعة البطارية، تحقق مما إذا كانت مثبتة في مكانها بإحكام عن طريق سحبها برفق. لا تضغط المزلاج عند سحب البطارية.

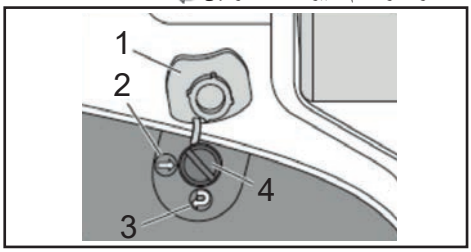
◄ 1. مزلاج

اختر تراجع تلقائي/يدوي

التراجع التلقائي هي وظيفة لتراجع المكبس تلقائيًا إلى موضعه الأصلي بعد اكتمال الضغط.

تكون وظيفة التراجع التلقائي مضبوطة على وضع التشغيل ON عند الشحن.

لضبط الوظيفة على الوضع اليدوي، قم بإزالة الغطاء واضبط اتجاه الأخدود على ⇨ باستخدام مفك ذو رأس مسطح. لضبط الوظيفة على وضع التشغيل ON مرة أخرى، قم بتغيير اتجاه الأخدود إلى ⇦.



◄ 1. غطاء 2. OFF 3. ON 4. أخدود

الزناد وقبضة التحرير

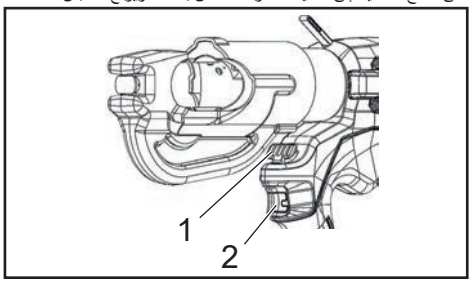
يتقدم المكبس عندما يتم سحب الزناد.

استمر في سحب الزناد حتى يصل إلى الجمل المحدد.

بعد ذلك، يتراجع المكبس تلقائيًا إلى أدنى حد.

لإيقاف المكبس عند الموضع المرغوب، اضغط على الزناد مرة واحدة. (وضع التراجع التلقائي)

لإرجاع المكبس يدويًا، اضغط على قبضة التحرير. يستمر المكبس في التراجع أثناء الضغط على ذراع التحرير. (وضع التراجع اليدوي والتلقائي) يؤدي الضغط على مفتاح التشغيل إلى تشغيل المحرك الخاص بالمُعدة ويرفع المكبس.



◄ 1. قبضة التحرير 2. الزناد

البطارية

البطارية

- وقت الشراء، قد يتم تنشيط وظيفة حماية البطارية بسبب عدم شحن البطارية بشكل كاف. (يرجى توخي الحذر لأن هذا المنتج قد يبدأ بالعمل إذا قمت بتشغيل المفتاح.) اشحن البطارية بشكل صحيح باستخدام الشاحن السريع قبل الاستخدام.
- قم بتركيب غطاء البطارية عند عدم استخدام المنتج. فهو سيساعد في حماية البطارية من الماء والغبار.
- عند عدم استخدام المنتج لمدة طويلة، قم بتخزينه مع إزالة البطارية.

لزيادة عمر البطارية

- عندما تشعر بأن قوة المُعدة قد أصبحت ضعيفة، توقف عن الاستخدام واشحن البطارية.
- لا تُعيد شحن بطارية مشحونة بالكامل.
- اشحن البطارية في نطاق درجة حرارة محيطة من 10 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية.
- عندما تصبح البطارية ساخنة كما هو الحال بعد الاستخدام مباشرة، نوصي بإدراجها في الشاحن لتبرد ويتم شحنها.
- حينما لن يتم استخدام بطارية أيون الليثيوم لفترة طويلة من الزمن (6 أشهر على الأقل)، نوصي بشحنها ثم تخزينها.

تجميع البطاريات

- يتم تجميع البطاريات المستعملة لإعادة تدويرها. يرجى أخذ البطارية إلى المتجر الذي اشتريت منه المنتج أو إلى أحد مكاتب مبيعات Makita.

أعد تدوير بطارية
أيون الليثيوم

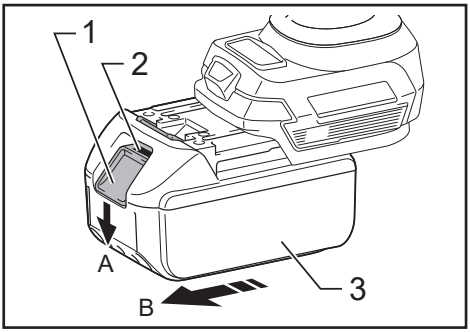
Li-ion

كيفية تركيب وفصل البطارية

⚠تحذير:
أدخل البطارية في المنتج بشكل صحيح. إذا كان الجزء الأحمر الموجود في أعلى الزر مرئيًا، فهذا يعني أن البطارية لم يتم تثبيتها بالكامل في مكانها. قم بإدخال البطارية بإحكام ريثما يصبح الجزء الأحمر غير مرئي تمامًا.

- في حالة عدم إدخال البطارية بشكل كاف، فقد تنفصل وتتسبب بحادث.

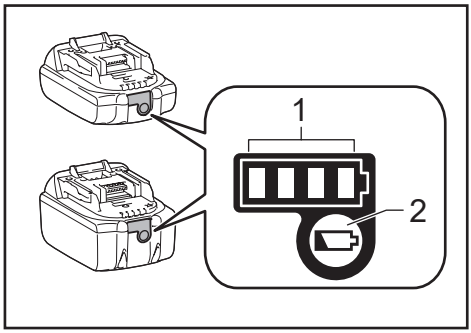
- لفصل البطارية من هذا المنتج، A. احتفظ بضغط الزر الموجود على مقدمة البطارية لأسفل و B. قم بتحريك البطارية لإزالتها.
- عند تركيب البطارية، قم بمحاذاة البطارية مع الأخاديد الموجود في المنتج ومن ثم قم بإدخالها بالكامل عن طريق تنفيذ الخطوات بشكل عكسي. إذا كان الجزء الأحمر الموجود في أعلى الزر مرئيًا في هذا الوقت، فهذا يعني أن البطارية لم يتم تثبيتها بالكامل في مكانها. قم بإدخال البطارية بشكل صحيح بالكامل ريثما يصبح الجزء الأحمر غير مرئي تمامًا.



◄ 1. الزر 2. الجزء الأحمر 3. البطارية

بيان سعة البطارية المتبقية

فقط لخراطيش البطاريات المزودة بمؤشر



◄ 1. مصابيح المؤشر 2. زر التحقق

اضغط زر التحقق الموجود على خرطوشة البطارية لبيان سعة البطارية المتبقية. تضيء مصابيح المؤشر لبضع ثوان.

السعة المتبقية	مصابيح المؤشر		
	تومض	مطفأة	مضاءة
75% إلى 100%			
50% إلى 75%			
25% إلى 50%			
0% إلى 25%			
اشحن البطارية.			
قد تكون البطارية معطلة.		↑ ↓	

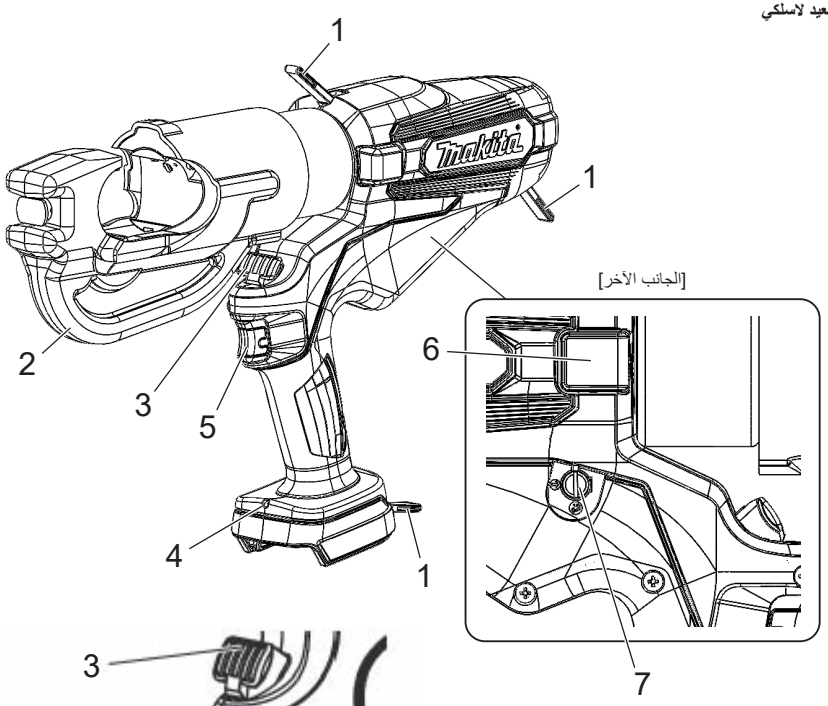
ملاحظة: اعتمادًا على ظروف الاستخدام ودرجة الحرارة المحيطة، قد يختلف المؤشر قليلاً عن السعة الفعلية.

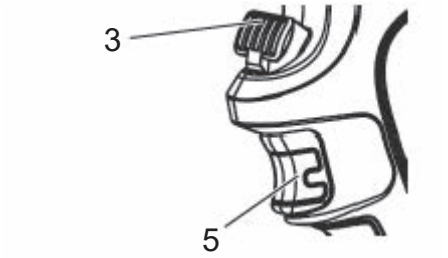
ملاحظة: سيومض مصباح المؤشر الأول (أقصى اليسار) عندما يعمل نظام حماية البطارية.

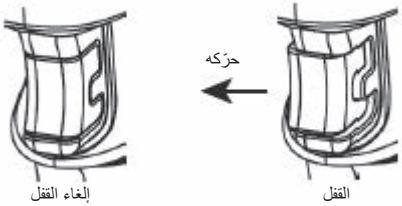
الأجزاء والملحقات القياسية

DTC302/DTC301

مكبس تجعيد لاسلكي







حقيبة الحمل

1	الحزام	5	الزناد مع القفل
2	الرأس	6	للصيانة (لا تزيل الغطاء).
3	قبضة التحرير	7	وظيفة التراجع التلقائي (انظر صفحة 82).
4	مصباح عمل LED		

خرطوشة البطارية والشاحن الملائمان

خرطوشة البطارية	BL1860B / BL1850B / BL1840B / BL1830B / BL1820B / BL1815N
الشاحن	/ DC18SF / DC18SE / DC18SD / DC18RE / DC18RD / DC18RC DC18WC / DC18SH

- قد لا تتوفر بعض خراطيش البطارية والشواحن المذكورة أعلاه اعتمادًا على منطقة إقامتك.
- لشحن البطارية، يرجى قراءة دليل التعليمات الخاص بشاحن البطارية.

⚠تحذير: استخدم فقط خراطيش البطاريات والشواحن المذكورة أعلاه. قد يتسبب استخدام أي خراطيش بطاريات وشواحن أخرى في حدوث إصابة و/أو حريق.

تعليمات سلامة هامة لخرطوشة البطارية

1. **قبل استخدام خرطوشة البطارية، اقرأ جميع التعليمات والعلامات التحذيرية الموجودة على (1) شاحن البطارية، (2) البطارية، و (3) المنتج الذي يستخدم البطارية.**
2. **لا تقم بتفكيك خرطوشة البطارية أو العبث بها.** قد يؤدي ذلك إلى نشوب حريق، سخونة زائدة، أو انفجار.
3. **إذا أصبح وقت التشغيل أقصر بشكل مفرط، توقف عن التشغيل فورًا. فإنه قد يؤدي إلى خطر السخونة المفرطة واحتمال حدوث حروق وحتى الانفجار.**
4. **إذا دخل الإلكتروليت في عينيك، اشطفها بماء نظيف والتمس الرعاية الطبية فورًا. فإنه قد يؤدي إلى فقدان البصر.**
5. **لا تقصر خرطوشة البطارية:**
   (1) **لا تلمس أطراف التوصيل بأي مادة موصلة.**
   (2) **تجنب تخزين خرطوشة البطارية في حاوية مع أشياء معدنية أخرى مثل المسامير، العملات المعدنية، وما إلى ذلك.**
   (3) **لاتُعرّض خرطوشة البطارية للماء أو المطر.**

   يمكن أن يتسبب قصر البطارية في تدفق كبير للتيار، سخونة زائدة، احتمال حدوث حروق وحتى عطل.
6. **لا تُخزن المُعدة وخرطوشة البطارية أو تستخدمهما في أماكن حيث قد تصل درجة الحرارة أو تتعدى 50 درجة مئوية (122 درجة فهرنهايت).**
7. **لا تحرق خرطوشة البطارية حتى لو كانت تالفة بشدة أو بالية تمامًا. يمكن أن تنفجر خرطوشة البطارية في النار.**
8. **لا تدق مسامير أو تقطع أو تسحق أو تقذف أو تُسقط خرطوشة البطارية أو تسمح لجسم صلب بأن يضرب خرطوشة البطارية.** قد يؤدي هذا التصرف إلى نشوب حريق، سخونة زائدة، أو انفجار.
9. **لا تستخدم بطارية تالفة.**
10. **تخضع بطاريات أيون الليثيوم المُضمّنة لمتطلبات قانون البضائع الخطرة.**

    بالنسبة للنقل التجاري على سبيل المثال بواسطة أطراف خارجية، ووكلاء الشحن، تجب مراعاة متطلبات خاصة في التغليف ووضع البطاقات التعريفية.

    لتجهيز البند الذي سيتم شحنه، تلزم استشارة خبير فيما يتعلق بالمواد الخطرة. يرجى أيضًا مراعاة اللوائح الوطنية التي ربما تكون أكثر تفصيلاً.

    ضع شريطًا لاصقًا على أطراف التوصيل المفتوحة أو قم بتغطيتها وقم بتغليف البطارية بطريقة تمنعها من التحرك في العبوة.
11. **عند التخلص من خرطوشة البطارية، قم بإزالتها من المُعدة وتخلص منها في مكان آمن. اتبع اللوائح المحلية لديك فيما يتعلق بالتخلص من البطاريات.**
12. **استخدم البطاريات فقط مع المنتجات المحددة من قِبَل Makita.** قد يؤدي تركيب البطاريات في منتجات غير متوافقة إلى نشوب حريق، سخونة زائدة، انفجار، أو تسرب الإلكتروليت.
13. **في حالة عدم استخدام المُعدة لفترة طويلة من الوقت، تجب إزالة البطارية من المُعدة.**
14. **أثناء وبعد الاستخدام، قد تكتسب خرطوشة البطارية حرارة، والتي يمكن أن تتسبب في حروق أو حروق عند درجات حرارة منخفضة. انتبه عند التعامل مع خراطيش البطاريات الساخنة.**
15. **لا تلمس طرف التوصيل الخاص بالمُعدة بعد الاستخدام مباشرة، لأنه قد يصبح ساخنًا بما فيه الكفاية لإحداث حروق.**
16. **لا تدع الشظايا، الغبار أو الأتربة تعلق في أطراف التوصيل، الثقوب والأخاديد الخاصة بخرطوشة البطارية.** قد يؤدي ذلك إلى ارتفاع درجة الحرارة، اشتعال النيران، انفجار أو اختلال تشغيل المُعدة أو خرطوشة البطارية، مما ينتج عنه حروق أو إصابة شخصية.
17. **ما لم تكن المُعدّة تدعم الاستخدام بالقرب من خطوط الطاقة الكهربائية عالية الجهد، لا تستخدم خرطوشة البطارية بالقرب من خطوط الطاقة الكهربائية عالية الجهد.** فقد يؤدي ذلك إلى خلل بالتشغيل أو تعطل المُعدّة أو خرطوشة البطارية.
18. **احفظ البطارية بعيدًا عن الأطفال.**

احتفظ بهذه التعليمات.

⚠تنبيه:
- **استخدم فقط بطاريات Makita الأصلية.**

قد يؤدي استخدام بطاريات غير أصلية ليست من Makita، أو بطاريات تم تعديلها، إلى انفجار البطارية مما يؤدي إلى نشوب حريق، إصابة شخصية وضرر. سيؤدي هذا أيضًا إلى إلغاء ضمان Makita الخاص بمُعدة وشاحن Makita.

نصائح للحفاظ على أقصى عمر للبطارية

1. **اشحن خرطوشة البطارية قبل أن تفرغ تمامًا. دائمًا أوقف تشغيل المُعدة واشحن خرطوشة البطارية عند ملاحظة نقص قدرة المُعدة.**
2. **لا تعيد أبدًا شحن خرطوشة بطارية مشحونة بالكامل. يُقصّر الشحن الزائد عمر الخدمة للبطارية.**
3. **اشحن خرطوشة البطارية في درجة حرارة الغرفة عند 10 درجة مئوية - 40 درجة مئوية (50 درجة فهرنهايت - 104 درجة فهرنهايت). دع خرطوشة البطارية الساخنة تبرد قبل شحنها.**
4. **عند عدم استخدام خرطوشة البطارية، قم بإزالتها من المُعدة أو الشاحن.**
5. **اشحن خرطوشة البطارية إذا كنت لن تستخدمها لمدة طويلة (أكثر من ستة أشهر).**

الاهتزاز

القيمة الإجمالية للاهتزاز (مجموع الكميات الموجهة ثلاثية المحاور) المحددة وفقًا لـ EN62841-1:

المقبض: 0.4 م/ث^2

التشكك (K): 1.5 م/ث^2

ملاحظة: تم قياس القيمة (القيم) الإجمالية للاهتزاز المعلنة وفقًا لطريقة اختبار قياسية ويمكن استخدامها لمقارنة إحدى المُعدات بأخرى.

ملاحظة: يمكن استخدام القيمة (القيم) الإجمالية للاهتزاز المعلنة أيضا في التقييم الأولي للتعرض.

⚠تحذير:

- **يمكن أن تختلف انبعاثات الاهتزاز أثناء الاستخدام الفعلي للمُعدة الآلية عن القيمة (القيم) المعلنة اعتمادًا على الطرق التي تستخدم بها المُعدة، وخصوصًا نوعية قطعة العمل التي تتم معالجتها.**
- **تأكد من تحديد تدابير سلامة لحماية المُشغّل تستند إلى تقدير التعرض في الظروف الفعلية للاستخدام (مع الأخذ في الاعتبار جميع أجزاء دورة التشغيل مثل الأوقات التي تكون فيها المُعدة متوقفة عن التشغيل وعند تشغيلها في وضع الخمول بالإضافة إلى وقت التشغيل).**

احتياطات عند استخدام مكبس التجعيد اللاسلكي

- عند استخدام هذه المُعدة، اتبع التعليمات كما هو موضح أدناه:

احتياطات خاصة بالمُعدة

- لا تقم أبدًا بتشغيل المُعدة بينما الرأس مُتجهة ناحية المارة.
- عند تخزين المُعدة لفترة طويلة عند درجة حرارة 0 درجة مئوية أو أقل، اتركها في درجة حرارة تتراوح بين 10 درجة مئوية إلى 15 درجة مئوية لحوالي 60 دقيقة. وذلك لضمان التدفق السلس للزيت الهيدروليكي وأيضًا للتشغيل الصحيح للمُعدة.
- لا تُسقط المُعدة أو تعرضها لصدمات مفاجئة. تحتوي هذه المُعدة على العديد من المكونات الصغيرة والأجزاء الدقيقة. لن تعمل المُعدة بشكل صحيح إذا تعرضت لصدمات مفاجئة.
- لا تعرض الأداة للماء أو الزيت أو المذيبات.
- لا تقم أبدًا بتشغيل المُعدة دون وجود القوالب والموصل في أماكنهم.
- وجّه المُعدة دائمًا بعيدًا عن الأشخاص الآخرين.
- لا تُسقط المُعدة. قد يؤدي إسقاط المُعدة إلى تلف الدائرة الهيدروليكية ويؤدي إلى عدم عمل المُعدة بشكل صحيح.
- حافظ على الرأس والمكبس نظيفين وخاليين من الحطام. يمكن استخدام المذيبات لتنظيف الرأس، لكن لا ينبغي استخدامها على الجسم البلاستيكي. استخدم الصابون والماء لتنظيف الجسم.

احتياطات عند استخدام مجموعة البطارية

- لا تقم أبدًا بإحداث دائرة قصيرة بين أطراف التوصيل.
- احفظ مجموعة البطارية بعيدًا عن الماء، الزيت، أو المذيبات العضوية.
- لا تقم بتفكيك أو تعديل مجموعة البطارية.
- في حالة التخلص من مجموعة البطارية، فلا تُعرضها للهب أو تتخلص منها كنفايات عامة. (نحن نشجع إعادة التدوير.) (انظر صفحة 83)
- لا تقذف مجموعة البطارية أو تُسقطها.
- لا تترك مجموعة البطارية في مكان تبلغ درجة الحرارة فيه 40 درجة مئوية أو أعلى لمدة طويلة.
- لا تُحدث دائرة قصيرة في البطارية عن طريق وضع أوساخ أو غبار على طرف التوصيل، حيث سيؤدي ذلك إلى حدوث خلل. في حالة تآكل طرف التوصيل، لا تستخدم مجموعة البطارية.
- تم التجهيز بوظيفة حماية توقف الخرج لإطالة عمر مجموعة البطارية. قد يتوقف المحرك عندما يكون مستوى البطارية المتبقي منخفضًا حتى حينما يكون مفتاح التشغيل مضغوط أثناء استخدام المُعدة. إلا أن، هذه الظاهرة ليست ناجمة عن خلل بالتشغيل وإنما نتيجة لوظيفة الحماية. في مثل هذه الحالة، اشحن البطارية على الفور.

احتياطات خاصة بشاحن البطارية

- يحتوي شاحن البطارية هذا على مصباح مؤشر (مصباح LED متعدد الألوان) لإظهار حالة شحن البطارية.
- لا تُحدث دائرة قصيرة في الشاحن عن طريق وضع أوساخ أو غبار فتحة الإدخال، حيث سيؤدي ذلك إلى حدوث خلل. في حالة تآكل طرف التوصيل المعدني، لا تستخدم شاحن البطارية.

الرموز

فقط لدول الاتحاد الأوروبي
نظرًا لوجود مكونات خطيرة في المُعدات، فقد يكون لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية والمراكم والبطاريات تأثيرًا سلبيًا على البيئة وصحة الإنسان.
لا تتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية أو البطاريات مع النفايات المنزلية!
وفقًا للتوجيه الأوروبي بشأن نفايات المُعدات الكهربائية والإلكترونية وبشأن المراكم والبطاريات ونفايات المراكم والبطاريات، إضافة إلى ملائمتها مع القانون المحلي، ينبغي تخزين نفايات المُعدات الكهربائية والبطاريات والمراكم بشكل منفصل وتسليمها إلى نقطة تجميع منفصلة للنفايات المحلية، تعمل وفقًا للوائح الخاصة بحماية البيئة.
تتم الإشارة إلى ذلك بواسطة رمز سلة المهملات ذات العجلات المشطوبة الموضوعة على المُعدات.

تحذير: للحد من خطر وميض القوس الكهربي والصدمة الكهربائية وتلف الممتلكات، قم بالعمل على الخطوط المفصولة كهربائيًا عندما يكون ذلك ممكنًا. المُعدة ليست معزولة. في حالة ضرورة العمل على خطوط متصلة بالكهرباء، تأكد أولاً من أنه قد تم اتخاذ جميع الاحتياطات المناسبة، بما في ذلك تلك الواردة في NFPA 70E.

الضوضاء

مستوى الضوضاء النموذجي المرجح-A المحدد وفقًا لـ EN62841-1:
مستوى ضغط الصوت (K=3 ديسيبل (A)): 61.9 ديسيبل (A)
مستوى طاقة الصوت (K=3 ديسيبل (A)): 73.1 ديسيبل (A)

ملاحظة: تم قياس قيمة (قيم) انبعاثات الضوضاء المعلنة وفقًا لطريقة اختبار قياسية ويمكن استخدامها لمقارنة إحدى المُعدات بأخرى.

ملاحظة: يمكن استخدام قيمة (قيم) انبعاثات الضوضاء المعلنة أيضا في التقييم الأولي للتعرض.

تحذير:
- **ارتدي واقي الأذنين.**
- **يمكن أن تختلف انبعاثات الضوضاء أثناء الاستخدام الفعلي للمُعدة الآلية عن القيمة (القيم) المعلنة اعتمادًا على الطرق التي تستخدم بها المُعدة، وخصوصًا نوعية قطعة العمل التي تتم معالجتها.**
- **تأكد من تحديد تدابير سلامة لحماية المُشغّل تستند إلى تقدير التعرض في الظروف الفعلية للاستخدام (مع الأخذ في الاعتبار جميع أجزاء دورة التشغيل مثل الأوقات التي تكون فيها المُعدة متوقفة عن التشغيل وعند تشغيلها في وضع الخمول بالإضافة إلى وقت التشغيل).**

5) استخدام المُعدة ذات البطارية والاعتناء بها

a) اعد الشحن فقط باستخدام الشاحن المحدد من قبل الشركة المُصنعة. قد يتسبب الشاحن المناسب لأحد أنواع مجموعة البطارية في خطر نشوب الحريق عند استخدامه مع مجوعة بطارية أخرى.

b) استخدم المعدات الآلية فقط مع مجموعات البطاريات المخصصة على وجه التحديد. قد يتسبب استخدام أي مجموعات بطاريات أخرى في خطر الإصابة والحريق.

c) عند عدم استخدام مجموعة البطارية، أبقها بعيدًا عن الأشياء المعدنية الأخرى، مثل مشابك الورق، العملات المعدنية، المفاتيح، المسامير، البراغي أو الأشياء المعدنية الصغيرة الأخرى، التي يمكن أن تصنع اتصال من أحد الأطراف إلى الآخر. قد يتسبب قصر أطراف البطارية معًا في حدوث حروق أو نشوب حريق.

d) في ظل الظروف السيئة، قد يخرج سائل من البطارية؛ فتجنب ملامسته. إذا حدثت الملامسة بطريق الخطأ، اغتسل بماء وفير. إذا لامس السائل العينين، اطلب المساعدة الطبية بالإضافة لذلك.
قد يتسبب السائل الخارج من البطارية في حدوث تهيج أو حروق.

e) لا تستخدم مجموعة بطارية أو مُعدة تالفة أو تم تعديلها. قد تُظهر البطاريات التالفة أو التي تم تعديلها سلوكًا غير متوقع مما يؤدي إلى حدوث حريق، انفجار، أو خطر الإصابة.

f) لا تُعرّض مجموعة البطارية أو المُعدة للنار أو درجة حرارة مفرطة. قد يؤدي التعرض للنار أو درجة حرارة أعلى من 130 درجة مئوية إلى حدوث انفجار.

g) اتبع جميع تعليمات الشحن ولا تشحن مجموعة البطارية أو المُعدة خارج نطاق درجة الحرارة المحدد في التعليمات. قد يؤدي الشحن بشكل غير صحيح أو في درجات حرارة تقع خارج النطاق المحدد إلى تلف البطارية وزيادة خطر نشوب حريق.

6) الصيانة

a) قم بصيانة مُعدتك الآلية بواسطة فني إصلاح مؤهل باستخدام قطع غيار متطابقة فقط. سوف يضمن ذلك الحفاظ على سلامة المُعدة الآلية.

b) لا تقم أبدًا بصيانة مجموعات البطاريات التالفة. يجب إجراء صيانة مجموعات البطاريات فقط بواسطة الشركة المُصنّعة أو مقدمي الخدمة المعتمدين. امسك المُعدة الآلية بواسطة سطوح القبض المعزولة، عند إجراء عملية قد تلامس فيها أداة الربط الأسلاك المخفية. فأدوات الربط التي تلامس سلك "مُكهرب" قد تجعل الأجزاء المعدنية المكشوفة من المُعدة الآلية "مُكهربة" وقد تصيب المُشغل بصدمة كهربائية.

⚠تحذير: برجى قراءة وفهم جميع التعليمات ومعلومات السلامة الواردة في دليل المشغّل هذا وتعليماته. قد يؤدي الاستخدام لتطبيقات غير المقصودة إلى إصابة خطيرة أو الوفاة.

- **نشكرك على شراء مكبس التجعيد اللاسلكي الخاص بنا.**
- **يُرجى قراءة تعليمات التشغيل هذه جيدًا وبعناية قبل الشروع في استخدام المُعدة. بعد قراءة تعليمات التشغيل هذه، قم بتخزينها في مكان يسهل الوصول إليه.**

احتياطات السلامة

تأكد من مراعاة ما يلي

فيما يلي البنود التي يجب عليك مراعاتها للحيلولة دون تعرض الأشخاص للأذى وتعرض الممتلكات للتلف.

⚠تحذير: قد يتعرض المستخدم أو يتعرض لإصابة خطيرة في حالة إساءة استخدام هذا المنتج.

1) سلامة منطقة العمل

a) حافظ على منطقة العمل نظيفة ومضاءة بشكل جيد. المناطق التي تعمها الفوضى أو المظلمة تدعو لوقوع حوادث.

b) لا تقم بتشغيل المعدات الآلية في الأجواء القابلة للانفجار، مثل في وجود السوائل أو الغازات أو الغبار سريع الاشتعال. فالمعدات الآلية تنتج الشرر الذي قد يُشعل الغبار أو الأبخرة.

c) احرص على بقاء الأطفال والمارة بعيدين أثناء تشغيل المعدة الآلية. فصرف الانتباه قد يؤدي إلى فقدان السيطرة.

2) السلامة الكهربائية

a) يجب أن تتوافق قوابس المعدة الآلية مع منفذ التيار. لا تقم بتعديل القابس أبدًا بأي شكل من الأشكال. لا تستخدم أي قوابس مهايئة مع المعدات الآلية ذات التأريض (الموصولة بالأرضي). سوف تقلل القوابس غير المُعدّلة ومنافذ التيار المتوافقة من خطر الصدمة الكهربائية.

b) تجنب ملامسة الجسم للسطوح ذات التأريض أو الموصولة بالأرضي, مثل الأنابيب، المبردات، المواقد والثلاجات. تزيد خطورة الصدمة الكهربائية إذا كان جسمك مؤرض أو متصل بالأرضي.

c) لا تُعرّض المعدات الآلية للأمطار أو الظروف الرطبة. سوف تزيد المياه التي تدخل المعدة الآلية من خطر الصدمة الكهربائية.

d) لاتسيء استخدام السلك. لاتستخدم السلك أبدًا لحمل، سحب أو فصل المعدة الآلية. حافظ على السلك بعيدًا عن الحرارة، الزيت، الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الأسلاك التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمة الكهربائية.

e) عند تشغيل معدة آلية في الهواء الطلق، استخدم سلك تمديد مناسب للاستخدام في الهواء الطلق. يقلل استخدام سلك مناسب للاستخدام في الهواء الطلق من خطر الصدمة الكهربائية.

f) إذا كان تشغيل المعدة الآلية في مكان مبلل أمر لا يمكن تجنبه، استخدم مصدر إمداد محمي بقاطع التسريب الأرضي (RCD). فاستخدام قاطع التسريب الأرضي (RCD) يقلل من خطر الصدمة الكهربائية.

3) السلامة الشخصية

a) ابق متأهبًا، راقب ما تقوم به واستخدم الحس السليم عند تشغيل المعدة الآلية.

لا تستخدم معدة آلية حينما تكون متعب أو تحت تأثير المخدرات، الكحول أو الأدوية. قد تؤدي لحظة من عدم الانتباه أثناء تشغيل المعدات الآلية إلى إصابة شخصية خطيرة.

b) استخدم معدات الحماية الشخصية. احرص دائمًا على ارتداء واقي العينين. معدات الحماية مثل قناع الغبار، أحذية السلامة غير الزلقة، الخوذة، أو واقي السمع المستخدمة للظروف المناسبة سوف تقلل الإصابات الشخصية.

c) امنع بدء التشغيل غير المقصود. تأكد من أن المفتاح في وضعية إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الطاقة و/أو مجموعة البطارية أو التقاط أو حمل المُعدة. فحمل المعدات الآلية وإصبعك على المفتاح أو توصيل التيار الكهربي للمعدات الآلية والمفتاح يعمل يكون مدعاة لوقوع الحوادث.

d) قم بإزالة أي مفتاح تعديل أو مفتاح ربط قبل تشغيل المعدة الآلية. قد يتسبب مفتاح ربط أو مفتاح تُرك معلقًا بجزء دوار من المعدة الآلية في حدوث إصابة شخصية.

e) لا تبالغ. حافظ على رسوخ القدمين والتوازن بشكل صحيح في جميع الأوقات. يتيح هذا سيطرة أفضل على المعدة الآلية في الظروف غير المتوقعة.

f) ارتدي بشكل صحيح. لا ترتدي ملابس فضفاضة أو مجوهرات. ابق شعرك، ملابسك وقفازاتك بعيدة عن الأجزاء المتحركة. الملابس الفضفاضة، المجوهرات أو الشعر الطويل يمكن يعلق بالأجزاء المتحركة.

g) في حالة توفر أجهزة لتوصيل مرافق استخلاص وتجميع الغبار، تأكد من أن تلك الأجهزة موصولة وتستخدم بشكل صحيح. يمكن أن يقلل استخدام تجميع الغبار من المخاطر المرتبطة بالغبار.

h) لا تدع الألفة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للمعدات تسمح لك بأن تتهاون وتتجاهل قواعد السلامة الخاصة بالمعدة. يمكن لتصرف طائش أن يتسبب في إصابة بالغة خلال جزء من الثانية.

4) استخدام المعدة الآلية والاعتناء بها

a) لا تجبر المعدة الآلية على العمل. استخدم المعدة الآلية الملائمة لاستخدامك. سوف تقوم المعدة الآلية الملائمة بالعمل على نحو أفضل وأكثر أمانًا بالمعدل الذي صممت من أجله.

b) لا تستخدم المعدة الآلية إذا كان المفتاح لا يقوم بتشغيلها وإيقاف تشغيلها. أي معدة آلية لا يمكن التحكم فيها باستخدام المفتاح تكون خطيرة ويجب إصلاحها.

c) افصل القابس من مصدر القدرة و/أو مجموعة البطارية من المعدة الآلية قبل إجراء أي عمليات ضبط، تغيير للملحقات، أو تخزين للمعدات الآلية. تقلل تدابير السلامة الوقائية هذه من خطر بدء تشغيل المعدة الآلية عن طريق الخطأ.

d) قم بتخزين المعدات الآلية الخاملة بعيدًا عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص غير المعتادين على المعدة الآلية أو هذه التعليمات بتشغيل المعدة الآلية. المعدات الآلية خطيرة في أيدي المستخدمين غير المدربين.

e) صُن المعدات الآلية والملحقات. تحقق من عدم محاذاة أو إعاقة الأجزاء المتحركة، انكسار الأجزاء وأي حالة قد تؤثر على تشغيل المعدة الآلية. في حالة التلف، قم بإصلاح المعدة الآلية قبل الاستخدام. تحدث الكثير من الحوادث بسبب سوء صيانة المعدات الآلية.

f) حافظ على معدات القطع حادة ونظيفة. فمعدات القطع ذات حواف القطع الحادة المصانة بشكل صحيح أقل عُرضة لإعاقة الحركة وأسهل في التحكم.

g) استخدم المعدة الآلية، الملحقات ولقم المعدة وما إلى ذلك وفقًا لهذه التعليمات، آخذًا في الاعتبار ظروف العمل والعمل الذي يتعين القيام به.
قد يؤدي استخدام المعدة الآلية لعمليات تختلف عن تلك المخصصة لها إلى مواقف خطيرة.

h) حافظ على أسطح المقابض والقبضات جافة، نظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. لا تسمح أسطح المقابض والقبضات الزلقة بالإمساك الآمن والتحكم بالمعدة في الظروف غير المتوقعة.

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan
www.makita.com

DTC301-DTC302_9L-2503
MI/IDE
219353171-02